L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 40
6 octobre 1999

Le Rempart

Yvan Poulin est nommé directeur des deux Caisses populaires

(PR) Le président du conseil d'administration de la caisse populaire de Pointe-aux-Roches, Monsieur Roger Beaulieu et le président du conseil d'administration de la caisse populaire de Tecumseh, Monsieur Paul Lachance, annoncent la nomination de Monsieur Yvan Poulin au poste de directeur général des deux caisses.

M. Poulin, originaire de la région des Bois Francs au Québec, a fait ses études collégiales à Sherbrooke. Il a vingt-cinq ans d'expérience dans les institutions financières et est présentement directeur général de la caisse populaire Desjardins à Chapeau, dans l'Outaouais québécois. M. Poulin entrera en fonction dans le Sud-Ouest ontarien le 12 octobre. Son épouse Huguette et son fils de 9 ans devraient le suivre sous peu.

Déjà venu deux fois dans la région pour des entrevues, M. Poulin trouve que la région est «super-duper» car, entre autre, c'est un grand amateur de golf. Il reconnaît aussi que de gérer deux caisses à la fois, «c'est tout un défi, mais je suis prêt à le relever, surtout que les deux caisses sont en bonne santé et qu'elles sont bien implantées dans leur milieu».

Roger Beaulieu dit que «tout est prêt pour l'accueillir et nous avons très hâte que M. Poulin soit en fonction. Nous tenons à remercier notre ancien directeur, Roger Bibeau, d'avoir assuré le fonctionnement de notre caisse depuis le mois de juin. Ceci nous a vraiment aidé».

D'autre part, selon Paul Lachance «le conseil d'administration et les employées ont très hâte de le rencontrer et de travailler avec lui à la réalisation du plan d'affaires de la caisse. Après une transition de quelques mois, l'arrivée de M. Poulin annonce un renouveau pour la caisse et ses sociétaires».

La Course à la vie CIBC remporte 67 268,96$

(PR) Encore une fois, la population de Windsor et des environs s'est montrée très généreuse. A peu près 600 personnes participaient à la *Course à la vie CIBC* le dimanche, 3 octobre, soit en courant, soit en marchant sur une distance d'un kilomètre ou de cinq kilomètres, tout en se faisant parrainer. L'argent ainsi recueilli est versé à la Fondation canadienne pour le cancer du sein. Près des trois quart du montant amassé à Windsor demeurera ici afin de servir à la promotion et à la recherche.

C'est la deuxième année que Windsor prend part à la course. Cette année, vingt-cinq autres villes au pays y participaient et, au total, on estime que 6,5 millions de dollars aura été recueilli grâce à la générosité des donateurs partout au pays et grâce aux 72 000 participants et participantes. La Fondation canadienne pour le cancer du sein a été fondée en 1986 et depuis, elle a versé près de 10 millions de dollars en recherche sur cette maladie qui sera fatale pour 5 300 canadiennes cette année. Le but ultime de la Fondation est d'éliminer toute trace de cette maladie qui, en ce moment, atteint une femme sur 9 au Canada.

Plusieurs corporations donnent généreusement à la cause du cancer du sein et offrent des prix aux participants et aux participantes. La compagnie Canadien International offrait deux billets pour n'importe quelle destination en Amérique du Nord. Le tirage au sort, parmi les quelques 600 personnes qui ont participé à la *Course à la vie CIBC* à Windsor, a voulu que l'heureuse gagnante soit Georgette Woods, une employée de banque.

La personne qui avait amassé le plus gros montant en dons a mérité une fin-de-semaine à Toronto pour deux personnes, à la fin octobre, où elle rejoindra les 25 autres personnes des autres villes qui ont amassé le plus d'argent. La gagnante à Windsor était Sharon Sylvestre de Tecumseh. Elle a aussi reçu, des mains de Gerry Were de Ford Canada, un ensemble de valises en cuir et une clé d'auto. A Toronto, elle pourra essayer de démarrer la nouvelle Ford Focus 2000... et si elle réussit, l'auto lui appartiendra! Mme Sylvestre avait, à elle seule, amassé 3 460,00$ en dons.

Mademoiselle Canada International 2000, Mireille Eid, remet un cadeau à un jeune participant non identifié de la Course à la vie CIBC qui avait lieu dimanche matin.

Plusieurs équipes participaient à la course, et celle qui s'est démarquée pour le total de dons amassés, c'est «Fran's Fighting Angels» avec un total de 9 952,00$. Il faut noter que cette équipe comptait 165 personnes! Fran Garon, de Woodslee, souffre du cancer du sein et, lorsqu'elle recevait le trophée d'équipe, elle a expliqué qu'elle est la preuve vivante que la recherche peut aider à combattre cette maladie et a aussi souligné l'importance des levées de fonds comme la *Course à la vie CIBC*.

L'équipe scolaire qui a remporté le trophée Nike pour le plus d'argent amassé est, pour la deuxième année consécutive, l'école St-Thomas de Windsor qui a recueilli 2 358,00$. Elle reçoit aussi 1 500,00$ en équipement sportif, don de NIKE.

L'équipe corporatif qui a amassé le plus d'argent, «McGaffey Pain Killers» de la pharmacie McGaffey, s'est méritée le trophée CIBC pour des dons totalisant 1 552,27$.

Puisqu'il s'agissait aussi d'une véritable course, voici les noms des trois femmes qui ont traversé la ligne d'arrivée les premières. D'abord, il y avait Paula Radovich, puis Christine Baldwin et finalement, Jay Kendrick. Du côté des hommes, se sont, toujours dans l'ordre de l'arrivée, Christian Mauricio, puis Scott Moore et, finalement, Bernie Collins qui se sont classés dans les trois premières places.

Plusieurs prix de présence ont également été donnés aux participantes et aux participants. C'est Mlle Canada International 2000, Mireille Eid d'Ottawa, qui a fait le tirage après avoir participé elle-même à la course.

Selon la directrice du comité organisateur de la *Course à la vie CIBC* à Windsor, Jane Graham, «c'est récomfortant de voir que, même après un événement comme la marche du maire Hurst le samedi, 600 personnes se soient déplacées le lendemain pour participer à la nôtre. Je sais aussi que tous, nous avons à coeur d'enrayer cette maladie qui afflige un si grand nombre de femmes, parfois une mère, une soeur ou une épouse».

Le mois d'octobre est le mois national de sensibilisation au cancer du sein et la *Course à la vie CIBC* est la plus importante levée de fond pour la Fondation canadienne pour le cancer du sein.

A l'intérieur

Céline Vachon Personnalité de juin 1999 ... page 3

Invitation au 20e anniversaire des majorettes... p. 3

Les francophones répondent à l'invitation du maire Hurst ... page 7

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

SEMAINE DE SENSIBILISATION A LA SANTÉ MENTALE

Du 4 au 10 octobre, c'est la Semaine nationale de la sensibilisation à la santé mentale, parrainée par l'Association canadienne de la santé mentale. Le bureau de Windsor fera, le jeudi 7 octobre, de 10h à 19h, des évaluations confidentielles sur la dépression. Ceci comprendra un auto-examen et une rencontre avec un ou une professionnel(le) de la santé mentale. Il faut noter que ces évaluations se feront en anglais. Le bureau de l'association est situé au 1400 de l'avenue Windsor, à Windsor. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 244-7440.

ATELIER POUR VOUS, MESDAMES

Le Réseau des femmes du sud de l'Ontario, section Sarnia-Lambton, organise trois rencontres avec Mme Ann Toth, une travailleuse sociale. La première rencontre aura lieu le 12 octobre, de 19h à 21h, au local du réseau situé au 108 de la rue Christina, à Sarnia. Ces rencontres devraient permettre aux femmes de découvrir une approche individualisée pour résoudre des problèmes personnels et familiaux en utilisant leurs forces intérieures. Il est recommandé de s'inscrire le plus tôt possible en téléphonant au 332-8897.

EXPOSITION D'OBJETS ANCIENS DE L'HALLOWE'EN

Le Musée communautaire de Windsor, situé dans la Maison historique François Baby, rue Pitt ouest à Windsor, présente une exposition intitulée «Web of Fate: Hallowe'ens Past» jusqu'au 31 octobre. Tirée de la collection privée de Mary Dewey, cette exposition comprend des objets datant du début du siècle jusqu'à vers 1950: des costumes, des bijoux, des décorations, des lanternes, des citrouilles, des bougies, etc. Plusieurs choses ont été manufacturées en Allemagne, au Japon et aux Etats-Unis. Bien que l'exposition a ouvert ses portes au début d'octobre, le vernissage officiel aura lieu le vendredi, 15, de 17h à 19h.

LA CIRCULATION SERA AMÉLIORÉE

Dans la municipalité de Lakeshore, plus particulièrement à Belle-Rivière, la rue First connaîtra des améliorations sous peu.

Cette rue, qui se rend à la marina, est à sens unique depuis plusieurs années. Certaines améliorations seront apportées et elle pourra accomoder la circulation dans les deux sens. D'après le maire Pat Hayes les travaux devraient être complétés dans cinq à six semaines.

LA FCFA VEUT ETRE UN ACTEUR INCONTOURNABLE

(APF): La Fédération des communautés francophones et acadiennes veut devenir un <<acteur incontournable>> aux yeux du gouvernement fédéral lors des grands débats de société.

<<C'est un défi, cela n'a pas toujours été évident. Nous avons été tellement occupés à faire des luttes en éducation. Maintenant, je pense qu'on peut consacrer plus de temps dans les grands débats canadiens>> estime le président de la FCFA, Gino Leblanc.

L'avis de la Cour Suprême sur la sécession du Québec a justement confirmé cette année que les minorités étaient des acteurs de premier plan dans tout débat constitutionnel et cela semble donner des ailes aux porte-parole des minorités francophones.

La FCFA va d'ailleurs entreprendre une grande consultation cet automne avec les communautés francophones et acadiennes, de même qu'avec les Québécois, francophones et anglophones. <<On a encore de la difficulté à bâtir des ponts avec le Québec>> reconnaît M. LeBlanc.

Cette consultation se terminera par un grand rassemblement à Ottawa au début de l'été 2000. Objectif: moderniser, renouveler le discours : <<Est-ce qu'il ne serait pas temps d'ouvrir de nouveaux horizons?>> se demande M. LeBlanc, qui note que la réflexion n'a pas beaucoup évolué depuis la publication du document Les Héritiers de Lord Durham.

D'autre part, l'Association des francophones du Nunavut est maintenant membre de la FCFA. Son adhésion porte à 16 le nombre d'associations membres.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENCE DE VOYAGE
Travel Source Network, Mme Juliette Mallet, bur.: **979-6936,** dom.: **735-0371**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Boisclair **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 6

Voyage de plaisir et de détente

à une nouvelle auberge «Estrimont» à Magog, Québec

les 21, 22, 23 et 24 octobre 1999

Prix: 336 $ tout inclus
Réservations: **le plus tôt possible**

Renseignements: **Gisèle Therrien: 974-2172 ou Michel et Gaétane Danis : 944-5499**

Pensez-y bien:
Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...

Suggérez-leur donc!...
Merci!

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart (L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien)

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			6 17h30 Réunion spéciale UCFO(1)	7 19h30 Planification familiale (2)	8 17h30-20h PREMIER SOUPER COMMUNAUTAIRE - OCTOBERFEST 948-5545	9
10 15h Conférence de l'évêque Richard Grecco, chapelle de l'Université Assomption. Rens.: 973-7033, poste 3398	11	12	13 16h Atelier en français sur le diabète, Place Concorde 18h Souper Richelieu Windsor, Place Concorde	14 13h Danse et jeux de cartes, Place Concorde 18h Souper Richelieu Les Campagnards, Rochester Place	15 24 heures de folies à l'école secondaire l'Essor Renseignements: 948-5545	16

(1) 1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157 ou 974-7255
(2) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la salle Conférence #2 de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952

Céline Vachon est choisie Personnalité du mois de juin 1999

(PR) «Je suis à la fois surprise et contente» de dire Mme Céline Vachon en apprenant qu'elle a été nommée *Personnalité francophone du Sud-Ouest de juin 1999* pour son travail comme présidente cette année du Comité de la St-Jean Baptiste.

Mme Vachon siège au comité depuis six ans, soit depuis que la Place Concorde a pris la charge de cette activité. C'était la première année que Mme Vachon portait le titre de présidente, malgré qu'elle en assumait déjà les fonctions en 1998.

En tout le comité compte de sept à dix membres et la planification débute une dizaine de mois d'avance. A ce titre, la première réunion de planification de la St-Jean 2000 avait lieu le 5 octobre. «Nous acceptons toujours de nouvelles personnes alors il n'est pas trop tard de se joindre à l'équipe. Il s'agit de laisser son nom à la réception de la Place Concorde ou de téléphoner au 948-5545» dit-elle.

A chaque année, les festivités semblent attirer de plus en plus de monde. Selon Céline Vachon «c'est parce qu'on a créé une habitude auprès des francophones. Ils savent que la fête se passe ici, que c'est le fun et que c'est en français. Le succès que connaît le souper au homard depuis trois ans, c'est une activité qui ajoute un cachet spécial à la journée».

Mme Vachon est née à Hébertville, au lac St-Jean, dans la grande famille des Vaillancourt. Elle est arrivée à Windsor il y a 26 ans et travaille au journal Le Rempart depuis 15 ans déjà. Elle est mariée à Roger et ils ont deux filles, Isabelle et Suzanne.

Le travail au comité de la St-Jean n'est pas le seul bénévolat que fait Mme Vachon. Depuis plusieurs années déjà, elle oeuvre au sein du conseil d'administration et à l'exécutif de la Place Concorde (elle en est présentement la secrétaire). Céline Vachon ajoute «Par le passé j'ai été active dans l'Union Culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO) et depuis, il y a près de deux ans déjà, j'ai été élue conseillère scolaire auprès du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, ce qui m'occupe beaucoup».

Puisque son mari sera bientôt à la retraite, Mme Vachon espère qu'ensemble, ils pourront faire des voyages. Le motorisé est déjà acheté, il ne leur reste qu'à tracer l'itinéraire ou à se laisser emporter par le vent.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité a été ainsi choisie pour chaque mois de juillet 1998 à juin 1999. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception au Club Alouette le 21 novembre à 15h, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «*Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1998-1999.*»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Rémy Parent de CBEF, Didier Marotte de la Place Concorde, Johnnie Nantais du Club Alouette ou Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

Les Papillons célèbrent leur 20e anniversaire

(PR) Le corps de majorettes Les Papillons de Windsor fêtera son 20e anniversaire le vendredi, 5 novembre. Le tout débutera par une messe à l'église St-Jérôme à 17h30 et sera suivi d'un souper à 19h au Club Alouette. Il faut cependant faire vite pour réserver sa place car la date limite est le 15 octobre.

Lors de la soirée du 5 novembre, le groupe avancé des majorettes démontrera aux anciennes le progrès que le corps a fait ces dernières années. Les convives pourront aussi profiter d'une soirée dansante et d'un bar payant.

Selon Jeannette Lalande, une des conseillères du corps de majorettes, «nous tenons surtout à inviter toutes les anciennes. Il doit y en avoir 200. Si on n'a pas pu les rejoindre, j'espère qu'elles vont communiquer avec moi».

Pour plus de détails ou pour réserver des billets, on peut téléphoner à Mme Lalande, après 17h, au 948-6315, ou à Marjolaine Mallet au 948-6932.

Dis à tes amis que tu as vu ça dans LE REMPART

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

requiert les services

d'un(e) aide-ortophoniste à plein temps

endroit: **Chatham-Kent**
date d'entrée en fonction: fin octobre 1999

Exigences du poste :
- Formation en orthophonie, préférablement dans un établissement d'enseignement de langue française
- Expérience préférable
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais
- Membre ou candidat(e) possible de l'Ordre des audiologistes et des orthophonistes de l'Ontario
- Maîtrise en orthophonie

Attributions
- Travailler auprès d'élèves qui ont des troubles de la parole et du langage
- Membre de l'équipe des Services aux élèves: psychologues, orthophonistes et travailleuses sociales

Salaire : tel que prévu aux conventions collectives

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Une vérification du casier judiciaire de tout nouvel employé ou nouvelle employée est exigée comme condition d'emblauche.

Les candidats et candidates sont priés de soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae **au plus tard le 18 octobre 1999** à l'adresse suivante :

Monsieur François Lee-Daigle
Directeur des Ressources humaines
Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
360, avenue Fairview Ouest
Essex (Ontario) N8M 1Y5
Télécopieur: (519) 776-6663

Père Robert Couture
Président

Michel Serré
Directeur général

Attention ! Attention!
enseignantes et enseignants à la retraite!

Dîner à l'occasion de la réunion annuelle de l'Amicale du Sud-Ouest

le lundi 18 octobre à 11 h, à la salle Richelieu de la Place Concorde

Réservations requises avant le 12 octobre 1999 à Claire Breault au 728-1849

Ontario

Demande de commentaires de la part du public sur les offres relatives aux lits dans des centres de soins de longue durée

Essex : 288 lits
Demande de proposition 99-004

Le 29 avril 1998, le gouvernement de l'Ontario a annoncé une expansion de 1,2 milliard de dollars du système de soins de longue durée de la province. Par suite de cette initiative, on a demandé que des propositions visant à créer de nouveaux lits dans des centres de soins de longue durée, dans le comté d'Essex, soient soumises.

La prochaine phase du processus suppose qu'on invite le public à formuler des commentaires sur les postulants qui ont soumis des offres relatives à ces lits. Si vous ou votre groupe avez des commentaires au sujet d'un ou de plusieurs postulants, veuillez les présenter lors d'une réunion publique ou par écrit.

La réunion publique aura lieu au moment et à l'endroit suivants :

le mercredi 27 octobre 1999
de 10 h à 12 h
3e étage, salle C
Centre municipal West Essex
360, avenue Fairview, Essex

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de cette initiative ou pour recevoir :

- *une liste des centres de soins de longue durée ontariens existants qui appartiennent actuellement aux postulants;*
- *une liste des centres de soins de longue durée de votre région;*
- *une liste des postulants dans votre région;*
- *un résumé de chaque offre;*
- *des renseignements démographiques sur votre région,*

appelez au (416) 327-7755 ou au 1 888 414-4774, ou télécopiez au numéro ci-dessous.

Vous pouvez remettre vos observations écrites lors de la réunion publique ou les expédier avant le **vendredi 5 novembre 1999**, à l'adresse suivante :

Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
Coordonnatrice des demandes de proposition, région du Sud-Ouest
231, rue Dundas, bureau 201
London ON N6A 1H1
Télécopieur : (519) 675-7685

Du personnel parlant français sera disponible lors de cette réunion.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

TRIBUNE POLITIQUE

Pourquoi accorder tant d'importance aux pourparlers de l'OMC?

«Pourquoi vous intéressez-vous tant aux négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), alors que les agriculteurs subissent actuellement un effondrement des prix de leurs produits et que rien ne découlera de ces pourparlers au cours des trois prochaines années, au moins?»

Voilà la question tout à fait légitime que l'on m'a posée. J'aimerais donc expliquer pourquoi nous prenons ces négociations commerciales tant à coeur. C'est parce qu'à long terme nous croyons qu'elles permettront aux agriculteurs d'obtenir des prix équitables pour leurs produits sur le marché, et c'est justement ce qu'ils veulent.

Actuellement, deux facteurs sont principalement à l'origine de la faiblesse des prix. D'une part, il y a une offre excédentaire en raison des excellentes récoltes à l'échelle mondiale et il y a une baisse de la demande sur les marchés asiatiques et latino-américains. D'autre part, l'octroi d'importantes subventions à l'étranger pour ces produits a provoqué une baisse encore plus marquée des prix du marché. L'importance des récoltes que nous aurons dans les années à venir dépendra à la fois des décisions que prendront les agriculteurs concernant les superficies à ensemencer et des conditions météorologiques. De notre côté, notre tâche consiste donc à concentrer nos efforts sur les subventions qu'octroient certains pays étrangers. Nous devons convaincre les États-Unis et l'Union européenne, les principaux pays à consentir de telles subventions, qu'à long terme les producteurs ont besoin -- et veulent -- tirer un revenu raisonnable de la vente de leurs produits afin de ne pas avoir à compter sur une aide gouvernementale.

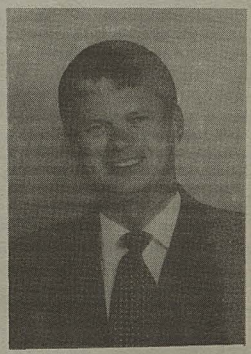
Le Canada n'est pas le seul pays à défendre cette position. J'ai rencontré, le mois dernier, une quinzaine de pays exportateurs de produits agricoles partageant le même point de vue, soit les membres du Groupe de Cairns. Le groupe est ainsi nommé parce que sa première réunion a eu lieu à Cairns, en Australie. Le Canada fait partie du Groupe de Cairns, tout comme d'autres importants pays commerçants, notamment l'Australie, l'Afrique du Sud et l'Argentine. A la fin de la dernière rencontre, nous avons adopté une position de négociation commune visant l'établissement de conditions, d'une part, favorables à des échanges plus libres et plus équitables et, d'autre part, davantage axées sur le marché.

Ce sont là les points que nous défendrons au début des pourparlers cet automne à Seattle, dans l'État du Washington. C'est là qu'aura lieu la prochaine série de négociations agricoles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). C'est également là que nous ferons de notre mieux pour convaincre nos autres partenaires commerciaux et concurrents de laisser les agriculteurs prendre eux-mêmes leurs décisions en se fondant sur les conditions du marché plutôt que sur la taille des trésors nationaux.

Je l'ai déjà mentionné et je le réitérerai à Seattle: les agriculteurs comptent parmi les gens d'affaires les plus efficaces au monde -- et ils doivent l'être compte tenu des faibles marges que l'on observe dans ce secteur. Nos terres sont fertiles et notre volonté de réussir, sans égal. Si nous pouvons faire abolir les subventions internationales qui perturbent le commerce, les producteurs canadiens pourront concurrencer ceux de n'importe quel autre pays.

Entre-temps, nous avons dû prendre des mesures à courts terme pour contrer le recul des prix des produits. Avec la collaboration et le soutien des provinces, nous avons assoupli notre programme d'aide aux agriculteurs en améliorant l'accès au Compte de stabilisation du revenu net, le CSRN, et avons mis sur pied le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA), dont la somme se chiffre à 1,5 milliard de dollars. Nous nous efforçons actuellement de peaufiner l'ACRA et explorons d'autres avenues pour mettre en oeuvre un programme d'aide à long terme en cas de catastrophe.

Cependant, nous convenons tous que le meilleur programme de soutien du revenu agricole à long terme repose d'abord et avant tout sur un marché sain, non peturbé par des subventions et sur lequel les agriculteurs peuvent tirer un revenu équitable correspondant à leurs efforts. Voilà l'objectif que nous visons aux pourparlers de l'OMC; c'est pourquoi vous entendrez parler abondamment de ces négociations au cours des prochains mois.



Lyle Vanclief
Ministre
Agriculture et
Agroalimentaire Canada

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

La Bibliothèque vous offre l'Internet

N.D.L.R.: Nous reproduisons un article dans «Network» publié par la bibliothèque municipale de Windsor.

L'Internet est devenu un outil fort utilie pour la recherche. Depuis les dernières années, la Bibliothèque publique de Windsor est fière d'être au service de la communauté avec plusieurs points d'accès à ce réseau économique.

Pour certaines gens, l'Internet est encore suspecte, une zone maléfique. Certes qu'il existe plusieurs sites de pauvre qualité et des sites qui ne cherchent que de vous filouter. Cependant, la majorité des auteurs de site profite de l'Internet pour partager leur information et leurs passions.

Vous cherchez à voyager au Canada? Plusieurs sites sont à votre disposition, avec des listes d'hôtels, de restaurants, de choses à voir et d'événements qui se dérouleront pendant votre séjour, plein d'images et de cartes régionales. Pour l'Acadie, le Québec et l'Ontario, beaucoup de cette information est disponible en français.

Le patrimoine canadien? L'Internet devient de plus en plus riche à chaque jour! Un étudiant a recours à plusieurs documents qui se retrouvent uniquement dans les Archives nationales, dans des bibliothèques et des archives répandues à travers le Canada.

Des événements récents? Plusieurs journaux ainsi que les réseaux de télévisions et de radios mettent leurs reportages à la disposition de tous.

Du côté «pop», c'est surtout dans les sites des fans qu'on retrouve une mine d'information sur les vedettes, sans oublier les sites des organismes et compagnies qui ne cessent jamais de faire la promotion de la musique du palmarès, des films, d'émissions de télévision, ou d'équipes sportives.

A la fin octobre, la Bibliothèque aura une page de liens pour assister les francophones à naviguer l'Internet avec des suggestions pratiques telles que l'emploi d'accents pour préciser la recherche, des liens à des sites des gouvernements, de patrimoine, de moteurs variés. Nous souhaitons que la communauté profitera de l'accès disponible dans nos succursales ou, de leur domicile, grâce à nos liens qui se retrouveront sur notre site au www.windsor.city.on.ca/wpl.

Voici quelques exemples pratiques préparées par Daniel Noël

AtouTatou - le fouineur francophone
Site canadien. Cliquer sur Outils

Voir «La Bibliothèque vous ... en page 8 »

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcare.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonces locale: Jean Mongenais
Annonces nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
ADP Association de la presse francophone
FFC Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

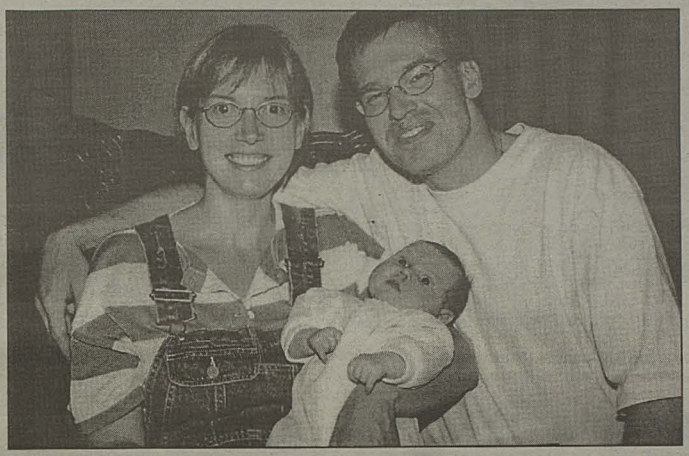
Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!



Me voici, âgée de cinq semaines, en compagnie de mes parents, **Gisèle Quenneville** et **Christian Dognon**. S'ils ont l'air un peu fatigué, c'est que je suis beaucoup de travail! Je m'appelle **Caroline Léah** et je suis née le 8 août à l'hôpital North York General de Toronto. Les heureux grands-parents, pour la première fois, sont **Florence** et **Elie Quenneville** de St-Joachim et **Micheline** et **André Dognon** de Sudbury.

Place Concorde participait, pour la première fois, au «Challenge Cup» annuel qui avait lieu récemment au Collège St-Clair. De nombreuses compagnies de la ville et du comté d'Essex compétitionnent dans des activités sportives hors de l'ordinaire. La photo fait voir quelques membres de l'équipe de Place Concorde, (g. à d.) **Jennifer Strong**, **Marc Thibodeau**, **Don Chambers** et **Dave Friars** qui essaient de placer un grand cerceau rond autour d'un pôteau à l'aide d'un serpent en caoutchouc-mousse. Les autres membres de l'équipe étaient **Valerie Fuller**, **Dave Hodgins**, **Sarah Dennison**, **Rachel Kitson**, **Ken Tumak**, **Michel Gagnon**, **Carole Gagnon**, **Penny Dumouchelle** et **Jeannine Squires**.

* * * * *

Le 24 septembre, 1949, **Idola** et **Denise Chabot** se sont mariés à l'église Saint-Nom-de-Marie de Windsor. Le prêtre était le père **Lionel Morand** dont c'était la première fois qu'il célébrait un mariage. A l'église St-Jérôme le 26 septembre, en compagnie de tout le cortège d'il y a 50 ans, les époux ont renouvellé leurs voeux devant celui qui les avait marié. Le couple a quatre enfants et six petits-enfants. M. et Mme Chabot ont fait un voyage de 14 jours en France.

Depuis le mois de juillet Mme **Marie Murebwayire** fait partie de l'équipe de la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches. Elle est préposée aux membres.

* * * * *

C'est avantageux de lire

LE REMPART

Dites-le à vos amis!

Des professeurs à la retraite ont fait un voyage à Magog du 21 au 24 septembre. Voici plusieurs soeurs qui s'y sont retrouvé: (g. à d.)devant: **Anne-Louise Sturch** (de Welland) et **Rolande Chauvin** (de Windsor) et derrière il y a **Robert Thomas** (d'Orléans, autrefois de Windsor), **Carmel Chauvin** (de Belle-Rivière), **Marguerite Gagnier** (de Pain Court) et **Pauline Bourassa** (de Sarnia).

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Vendredi 8 octobre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Samedi 9 octobre - 17h30-19h-21h-22h30-minuit
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **L'Association des Scouts - Secteur Windsor**

Dimanche 10 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 12 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 13 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 14 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âde d'or Jean-Paul II**

Samedi 16 octobre- 17h30-19h-21h-22h30-minuit
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 17 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 18 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **La Résidence Richelieu**

Lundi 18 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 21 octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Jeudi 21 octobre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Vendredi 22 octobre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Dimanche 24 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 25 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 26 octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mardi 26 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 27 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Réunion importante de planification

(PR) A l'invitation du Comité des fêtes du Tricentenaire, une cinquantaine de personnes de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent ont pris part à une réunion importante le 30 septembre dernier. Sous la direction de la firme d'experts-conseils AuGanne de Welland, les personnes ont priorisé les activités qu'ils et elles souhaitent voir pour souligner les trois cents ans de présence française dans la région en 2001. Dans la photo on voit, à droite de dos, Mme Lise Gagné, présidente d'AuGanne, et, au fond à gauche, le président du comité des fêtes, Paul Chauvin.

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, **253-5656**

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycotts Furniture Factory
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: **252-8337**, pagette: **563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES by the Fire Aux
189 Talbot St Terminston N0R 1X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Garderie "Des Petits trésors", Natalie Arsenault, **735-1957**

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

HYPOTHÈQUES
The Mortgage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., **945-9898**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6067**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 8

Via Rail : affaire réglée...huit ans plus tard!

Ottawa (APF): Huit ans après avoir intenté un recours judiciaire pour forcer Via Rail à offrir des services bilingues à bord de ses trains pour voyageurs dans le triangle Montréal-Ottawa-Toronto, le Commissariat aux langues officielles a finalement obtenu entière satisfaction de la part de la compagnie.

Après avoir procédé aux vérifications d'usage et mesuré la qualité du service bilingue dans les trains, le Commissariat en est venu à la conclusion que la compagnie avait corrigé la situation depuis un an et qu'il n'était plus nécessaire de maintenir la poursuite devant la Cour fédérale.

La plainte qui avait tout déclenché remontait au 10 septembre 1990, alors qu'une citoyenne de Ville Mont-Royal au Québec avait dénoncé l'absence de services bilingues lors d'un voyage à bord d'un train en direction de Toronto.

Depuis sa création en 1978, Via Rail avait reçu pas moins de 405 plaintes concernant l'absence de services en français offerts aux voyageurs, dont 130 relatifs au service au public à bord des trains et dans les gares dans le triangle Montréal-Ottawa-Toronto.

Durant toutes ces années Via Rail s'est repliée derrière les conventions collectives, en expliquant qu'il lui était impossible de rencontrer ses obligations linguistiques à cause de la préséance de la règle d'ancienneté dans la composition de ses équipes de travail. Et durant toutes ces années, le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles a vainement soulevé le problème des services au public voyageur.

Excédé par la mauvaise foi de la compagnie, le commissaire D'Iberville Fortier avait finalement décidé en 1991 d'utiliser ses nouveaux pouvoirs contenus dans la Loi sur les langues officielles de 1988, en exerçant un recours judiciaire devant la Cour fédérale.

La compagnie a ensuite utilisé tous les moyens possibles et imaginables pour retarder les procédures. L'affaire s'est embourbée, la cause a été reportée plusieurs fois (Via Rail invoquant toujours de nouveaux développements dans le dossier) pour finalement connaître son dénouement en juin dernier, quelques mois avant le départ du Commissaire Victor Goldbloom.

SOUPER
OKTOBERFEST
à la
PLACE Concorde
le vendredi 8 octobre 1999
17h à 20h

10,95 $
non-membres
8,95 $
membres à vie
6,95 $
membres du fonds social

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Oscar's Bar & Grill
703 Ouellette Avenue, Windsor

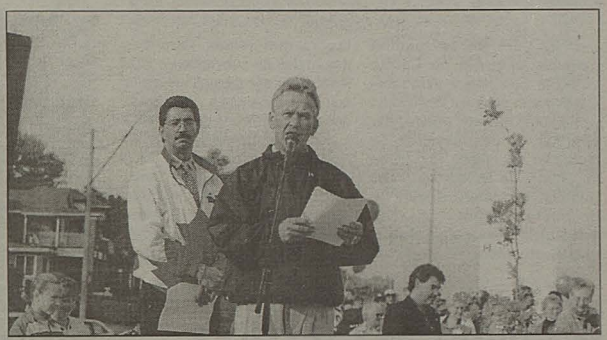
Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **6 novembre 1999**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

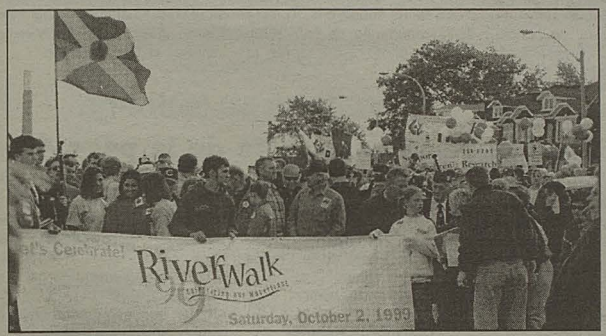
For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

«Riverwalk 99» en photos

Le groupe *Synergie*, formé de quatre étudiantes de l'école l'Essor, a diverti les marcheurs avant le départ du site près de Hiram Walker. Derrière elles, à gauche, il y a le maître de cérémonie à ce site, et gérant de la Place Concorde, Didier Marotte.



Le maire de Windsor, Michael Hurst, suite à l'introduction de Didier Marotte, s'est adressé à la foule et les a remercié d'être si nombreux à participer à l'inauguration officielle du nouveau parc riverain de Windsor.



Au loin derrière la bannière officielle de la marche on apperçoit le drapeau franco-ontarien et le logo du tricentenaire, ce qui identifie où se trouvait la délégation francophone.

Les francophones étaient facilement visible, grâce aux nombreux drapeaux franco-ontariens, aux fanions de clubs et d'associations, la Place Concorde, la Fédération des femmes canadiennes-françaises et aux bannières du Comité des fêtes du tricentenaire et de l'école l'Essor, entre autres.

Bien assis dans le canot, Monsieur Cadillac était même de la fête! Tirant le canot, on reconnaît Paul Tremblay, suivi de Robert Miller habillé en voyageur, puis il y a René Godin et Marcel Gagnon qui portent une bannière du tricentenaire.

Paul Chauvin(au centre), président du Comité des fêtes du tricentaire, est tres heureux de la participation des francophones et était également fier de l'intérêt que M. Cadillac a suscité parmi un grand nombre des quelques 5000 personnes qui ont fait parti de «Riverwalk 99».

FÊTE DE LA VEILLE DU MILLÉNAIRE

LE VENDREDI 31 DÉCEMBRE 1999

18h30 à 2h

Musique D.J. par Michel et Gaétane Danis

Souper servi à l'assiette

Bar payant

- Non-membre: 99$/couple ou 50$/personne
- Membre à vie: 89 $/couple ou 45$/personne
- Membre à vie du fonds social: 79$/couple ou 40$/personne

Menu : hors d'oeuvre - salade - poulet vol au vent - filet de saumon - filet mignon - pommes de terre farcies - petites carottes glacées - dessert

- Seulement 200 billets (Pas de réservation de billet).
- Les billets doivent être achetés d'avance à la réception.
- Aucune réservation de table.
- (Premier arrivé, premier servi, table pour 8 personnes.
- Doit avoir 19 ans ou plus).

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le Centre culturel Tournesol prépare son 25e anniversaire

(PR) Lors de la réunion générale annuelle du Centre culturel Tournesol Windsor-Essex-Kent, qui avait lieu à la fin septembre, il a été décidé, par une majorité des membres, de mettre fin aux bingos, une forme importante de financement. Les raisons invoquées étaient le désintéressement et des problèmes de santé. Selon la présidente Mme Whissell, «il faudra maintenant faire des demandes de subvention à tous les niveaux afin de renflouer notre compte de banque». Le rapport des états financiers démontrerait justement un déficit de 830$. Un nouvel exécutif a aussi été élu. Il s'agit de la vice-présidente Zineb Alouche et de Ronald St-Pierre comme trésorier. Les directeurs/directrices sont: Fouzia Boussoufi, Paula Gastonguay, Roy Savard, Simone Hobson, Lise Roy et Tom Sobocan. Marie Paquin sera juge du Concours annuel de poésie alors que Guyliane Brassard est nommée au comité du 25e anniversaire qui sera souligné lors d'une soirée spéciale du Temple de la renommée en l'an 2000. Dans la photo, prise après la réunion annuelle, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Ronald St-Pierre, Jules St-Denis, Mireille Whissell et Tom Sobocan.

Index des services en français

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

REVÊTEMENTS DE PLANCHERS
Canadian Carpet Center, M. David Renaud, 7135 rue Wyandotte E., **944-4488**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor. Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 11

La Bibliothèque vous... suite de la page 4

francophones et vous aurez le choix d'une douzaine de moteurs. Le site offre aussi plusieurs liens excellents. Cliquez sur Répertoires de sites pour une gamme de sites francophones, Nouvelles/Météo , pour des liens à Radio-Canada et à des journaux quotidiens.
http://www.atoutatou.com/

Départ éclair
D'origine de Francité (France), ce site part d'un context québécois avec plusieurs liens aux médias.
http://www.pagequebec.com/

Francité
Moteur provenant de la France semblable à Yahoo!
http://www.francite.com/

QuiQuoiOu Enfants
Moteur créé pour les jeunes, style Yahoo!
http://quiquoiou.wanadoo.fr/quiquoiou/quiquoiou_enfants/html/qqoenfants_som.html

Sympatico
Quoique originaire des services Bell, il offre un moteur ainsi que plusieurs liens à des sites canadiens.
http://www2.sympatico.ca/ La Toile du Québec
Moteur québécois semblable à Yahoo! http://www.toile.qc.ca/

Voilà!
Moteur provenant de la France
http://www.voila.fr/

Yahoo!
Moteur provenant de la France
http://www.yahoo.fr/

Un peu de tout
Canadiana -- la page des ressources canadiennes
Un site qui vous offre un tas de choses diverses. Cliquez sur l'entête principale (indiquée par la puce noire) et découvrez une liste plus élaborée que ce qu'ils indiquent comme site préféré (puce claire).
http://www.cs.cmu.edu/Unofficial/Canadiana/LISEZ.html

Information sur le Canada par matière
Créé par la Bibliothèque nationale du Canada, le site est organisé par sujets de la même façon que la Bibliothèque publique en cliquant sur *Arbre-matière - Ordre analytique.* Le choix *Arbre-matière - Ordre alphabétique* vous offre les mêmes liens mais par vedettes-matières.
http://www.nlc-bnc.ca/caninfo/fcaninfo.htm

DÉCOUVREZ-VOUS
DANS LA RÉSERVE
Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu : vous-même. Dans la Réserve, vous relèverez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel. Engagez-vous!
Ctre de recrutement des Forces canadiennes Windsor
441, rue Université ouest, Windsor ON
lun au ven de 8:30am-4:30pm
252-7615 ou 1 800 856 8488
www.dnd.ca
FORCES CANADIENNES
RÉSERVE
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

L'institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto
OISE/UT
offre un programme multidisciplinaire de
Maîtrise en éducation en français
par le biais de la formation à distance intitulé :
Études franco-ontariennes en éducation
Veuillez communiquer dès maintenant avec:
Ilda Januario, Adjointe de recherche principale
IEPO/UT, 252, rue Bloor Ouest,
Toronto (Ontario) M5S 1V6
Tél. : (416) 923-6641 poste 2290
http://www.oise.utoronto.ca/~maîtrise
L'information est également disponible aux deux centres régionaux de OISE/UT suivants:
Centre de recherches en éducation du Nouvel-Ontario (CRENO)
162, rue MacKenzie, Salle 213
Sudbury (Ontario) P3B 4X8
Tél. : (705) 674-5740
Centre régional d'Ottawa (CRO)
60, prom. Tiverton
Nepean (Ontario)
K2E 6L8
Tél. : (613) 224-0561
On peut s'inscrire à temps partiel.

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Spectacles Arts Loisirs

A la télé cette semaine

TFO
Boite à chansons d'aujourd'hui
le dimanche 10 octobre

à 20h30

et le mardi 12 octobre
à 14h

Edith Butler tire son chapeau à ... **Garolou**.

Redécouvrez la magie envoûtante du populaire groupe Garolou, originaire de l'Ontario. Le vaste répertoire du groupe marie le folklore français, canadien-français et louisianais. Un mélange entraînant qui en fera swinger plus d'un.

à TVA

2 frères
le jeudi 14 octobre à 21h

Cette nouvelle télésérie en 8 épisodes, signée Michel D'Astous et Anne Boyer, raconte l'histoire de 2 frères, Gabriel et Zacharie, qui se retrouvent à cohabiter quotidiennement après avoir vécu chacun de leur côté pendant près de sept ans. Tout sépare ces frères de 19 et 15 ans: leur caractère, leurs valeurs, leur style de vie. Pourtant des événements tragiques feront en sorte que jamais deux frères ne verront leurs destins plus unis et solidaires.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Le Gaboteur, le seul journal de langue française de Terre-Neuve et au Labrador,

recherche un(e)

agent(e) de marketing

Responsabilités :
- élaborer un plan de marketing
- développer le marché publicitaire local et provincial
- préparer des documents et réaliser des campagnes de promotion
- recruter des nouveaux abonnés et réaliser des campagnes d'abonnement
- intégrer le journal dans les écoles françaises et les classes d'immersion
- rechercher et développer de nouvelles sources de revenus

Compétences requises :
- formation en vente et/ou en marketing
- bonne communication
- bilingue
- connaissance de l'informatique
- capacité de travailler en équipe tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative
- connaissance du domaine de la presse, et des communautés francophones du Canada est un atout

Lieu de travail : Poste basé à Stephenville, avec fréquents déplacements dans la province. Ce poste requiert donc l'utilisation d'un véhicule et d'un permis de conduire valable.

Rémunération : Salaire de base + commissions
Entrée en fonction : immédiatement
• Le poste est pour une durée d'un an.

Faites parvenir votre lettre de candidature, votre curriculum vitae et vos références à : **Le Gaboteur; Poste d'agent(e) de marketing,; ATT: Directrice générale; 41, rue Main; Stephenville, Terre-Neuve; A2N 1H5. Courriel: gaboteur@nf.sympatico.ca**

CALDWELL

Collège des Grands Lacs

Par votre vision, votre leadership et votre dynamisme, vous avez su guider votre organisation sur la voie du succès. Pour vous, l'éducation post-secondaire, la formation de la main-d'oeuvre, les enjeux sociaux, les relations gouvernementales, l'engagement communautaire et la transformation d'une organisation sont autant de défis qu'il vous tarde à nouveau de relever. Mettez alors votre expérience à contribution à titre de . . .

Président(e)

Desservant les communautés francophones du Centre et du Sud-Ouest de l'Ontario, le Collège des Grands Lacs offre des programmes et des services qui représentent les emplois d'aujourd'hui et de demain dans la région la plus peuplée et la plus riche du pays. Vous guiderez donc l'équipe de direction vers la réalisation des objectifs stratégiques, budgétaires et opérationnels du Collège, en accord avec sa mission d'excellence et en assurant le maintien d'un environnement innovateur et dynamique pour sa clientèle.

Votre solide expérience en gestion, votre connaissance du milieu de l'éducation, votre compréhension des enjeux qui s'y rattachent, votre capacité à réagir dans un environnement en constante évolution et votre haut niveau de bilinguisme vous permettront de souscrire au succès du Collège des Grands Lacs. Posez alors votre candidature sur ce poste basé à Toronto. Projet 6412. Adressez votre candidature sous pli fermé, par la poste, au 1840, rue Sherbrooke ouest, Montréal, Québec H3H 1E4, par courriel à montreal@caldwellsearch.com ou par télécopieur au (514) 935-7402.

LA SOCIÉTÉ CALDWELL

VANCOUVER • CALGARY • TORONTO • MONTRÉAL • HALIFAX

Visitez notre page d'accueil Web au www.caldwellpartners.com

L'Association canadienne pour la santé mentale Filiale de Windsor-Essex

Nous sommes un organisme communautaire ayant pour mission de répondre aux besoins des personnes habitant Windsor et le comté d'Essex qui ont une maladie mentale grave. Les postes suivants sont essentiels à la formation d'équipes multidisciplinaires.

AGENTS OU AGENTES DE SOUTIEN SOCIAL
En tant que membres d'une équipe multidisciplinaire, les personnes choisies offriront aux personnes ayant une maladie mentale grave des services flexibles, axés sur les clients (services de soutien logements avec services de soutien), par le biais de l'initiation à la vie quotidienne, de l'apprentissage des aptitudes personnelles ou de l'acquisition de compétences préprofessionnelles. Les services sont offerts dans divers milieux, entre autres en famille, au travail, en établissement et dans la communauté afin de favoriser l'intégration sociale.

Les personnes choisies doivent posséder un diplôme postsecondaire ou un certificat en service social ou en sciences humaines (p. ex. préposé aux services de soutien personnels, travailleur auprès des personnes ayant un handicap de développement) ou l'équivalent. Elles doivent avoir au moins une année d'expérience de travail pertinente et récente auprès des personnes vulnérables. Elles doivent posséder une connaissance approfondie de la législation pertinente, y compris de la *Loi sur la santé mentale* et de la *Loi sur la protection des locataires*, et avoir de l'entregent, d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite, des aptitudes à la résolution de problèmes et la capacité de travailler au sein d'une équipe. De plus, les personnes choisies doivent posséder un permis de conduire de l'Ontario en règle et avoir accès à un véhicule. Un des postes est désigné bilingue (français/anglais).
Les demandes doivent être reçues au plus tard le 14 octobre 1999 à 17h.

SECRÉTAIRES- PERSONNEL DE SOUTIEN
Les personnes choisies offriront aux gestionnaires, aux membres du personnel et à la clientèle de l'Association un éventail complet de services de bureau et de secrétariat, y compris la dactylographie, le classement, la tenue des dossiers, l'établissement des calendriers et d'autres tâches administratives.

Elles doivent avoir terminé leurs études secondaires ainsi que des cours complémentaires en administration de bureau ou en perfectionnement des compétences de secrétariat. Elles doivent également détenir de l'expérience récente et pertinente en secrétariat.

Les personnes choisies doivent posséder d'excellentes connaissances en informatique, notamment des logiciels Windows, Microsoft Word (vitesse de frappe de 50 mots/minute), Excel, Access et d'autres systèmes de gestion de bases de données, Microsoft Outlook et Publisher. Elles doivent posséder une bonne connaissance du matériel de bureau courant, comme la photocopieuse, le télécopieur, l'ordinateur portatif, le numériseur et la machine à dicter. De plus, elles doivent posséder d'excellentes aptitudes à l'organisation, notamment la capacité à organiser les gens et à établir le calendrier des tâches et des rendez-vous à accomplir tout en étant sensibles aux contraintes de temps et à la disponibilité des ressources.

Elles doivent avoir la capacité de communiquer efficacement avec le public, les professionnels, le personnel et la clientèle de l'Association, tant par écrit que verbalement. Elles doivent pouvoir assumer les tâches de réception, y compris le fonctionnement du standard, être crédibles, reconnaître les renseignements de nature délicate et respecter la confidentialité. Elle doivent avoir des aptitudes à la résolution de problèmes, démontrer du jugement et une compréhension raisonnable des questions centrales, en plus de faire preuve de bon sens en ce qui concerne les personnes hostiles et l'emploi du temps. Un des postes est désigné bilingue (français/anglais).
Les demandes doivent être reçues au plus tard le 14 octobre 1999 à 17h

AGENTS OU AGENTES DE SOUTIEN COMMUNAUTAIRE
Les personnes choisies offriront aux personnes habitant Windsor et le comté d'Essex des services de traitement de réadaptation et de soutien continus, flexibles et axés sur les clients. Elles travailleront conformément à un modèle de gestion de cas en services cliniques/ réadaptation qui comprend les éléments suivants: approche dynamique, établissement de relations thérapeutiques, élaboration de plan de services en collaboration avec les clients, défense des intérêts des clients et du système, gestion des symptômes, counselling d'appoint, soutien en cas de crise et soutien à la famille.

Les personnes choisies doivent posséder un diplôme universitaire en travail social ou en psychologie et au moins deux années d'expérience clinique pertinente et récente auprès des personnes vulnérables. Elles doivent également posséder une connaissance approfondie des maladies mentales et de leur traitement, connaître les fonctions et les principes de la gestion de cas, les politiques et la législation récente en matière de santé mentale, y compris la *Loi sur la santé mentale*, ainsi que les ressources communautaires. Elles doivent en outre avoir de l'entregent et d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite. De plus, les personnes choisies doivent posséder un permis de conduire de l'Ontario en règle et avoir accès à un véhicule. Un des postes est désigné bilingue (français/anglais).
Les demandes doivent être reçues au plus tard le 8 octobre 1999 à 17h

INFIRMIERS AUTORISÉS/AGENTS DE SOUTIEN COMMUNAUTAIRE
INFIRMIÈRES AUTORISÉES/AGENTES DE SOUTIEN COMMUNAUTAIRE
En tant qu'agent ou agente de soutien communautaire (voir la description ci-dessus), les personnes choisies offriront aux personnes ayant une maladie mentale grave un soutien continu, flexible et axé sur les clients. De plus, elles seront responsables de la distribution des médicaments et offriront des consultations aux autres membres de l'équipe en ce qui concerne les questions médicales et les médicaments.

Les personnes choisies doivent être autorisées à pratiquer actuellement comme infirmière ou infirmier en Ontario et avoir au moins deux années d'expérience clinique pertinente et récente auprès des personnes vulnérables. Elles doivent connaître la pharmacologie, les médicaments psychotropes, leurs effets et leurs complications, posséder des connaissances approfondies des principales maladies mentales d'un point de vue bio-psychosocial ainsi que détenir de l'expérience de travail auprès des personnes ayant une maladie mentale grave. De plus, elles doivent avoir d'excellentes compétences en relations personnelles, en organisation et en communication, un permis de conduire de l'Ontario en règle et accès à un véhicule. Le bilinguisme (français/anglais) est un atout.
Les demandes doivent être reçues au plus tard le 8 octobre 1999 à 17h

Afin de répondre aux besoins des clients, tous les postes exigent une certaine souplesse en ce qui concerne les heures de travail, y compris le travail en soirée et la fin de semaine.

Pour tous les postes, faire parvenir les curriculum vitae à l'adresse suivante:
Directrice-adjointe
ACSM, Filiale de Windsor-Essex
1400, avenue Windsor
Windsor (Ontario) N8X 3L9
Courriel: crodger@cmha-wecb.on.ca

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature et tenons à les informer que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. L'ACSM, filiale de Windsor-Essex, souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi et encourage les demandes provenant des femmes, des autochtones, des minorités visibles et des personnes ayant des déficiences.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Monde francophone et jeunesse

(N.D.L.R.: Le thème du 8ième Sommet mondial de la Francophonie qui a eu lieu récemment à Moncton, Nouveau-Brunswick, est "la jeunesse". A l'occasion de cet événement, et en rapport avec le thème, LE REMPART, en collaboration avec l'Association de la presse francophone, le ministère des Affaires étrangères du Canada, l'Ambassade de France à Ottawa et l'agence de presse Syfia, présente une série spéciale en huit segments. Nous présenterons chaque semaine, en bande dessinée, une tranche d'une aventure de Max Media à la recherche de reportages dans des pays de la francophonie mondiale, ainsi qu'un texte mettant en lumière un aspect de la vie des jeunes dans un de ces pays. En voici le quatrième segment.)

Niger : rester, c'est mourir un peu

Collaboration spéciale SYFIA, Niger, Ibbo Abdoulaye

Partir pour le Canada, les États-Unis ou l'Australie... Qu'importe ! Sans perspective d'avenir, les jeunes Nigériens rêvent d'ailleurs. Ils veulent oublier leur pays enclavé au coeur du Sahel.

Ils sont jeunes, bien nés et n'ont pourtant que ces mots à la bouche: partir, quitter, fuir *«cet environnement pourri où rien ne pousse, même l'herbe la plus folle»*. Rester *«à ne rien faire, à suivre l'ombre des arbres du matin au soir, tue"*, dit Soumana, un décrocheur. À 20 ans, il a le moral déjà en berne. Alors, il a fini par faire comme tant d'autres. Prendre l'avion en direction de la Belgique... Il a obtenu difficilement un visa et de l'argent auprès *«d'un oncle plein aux as, mais radin»*. *«Je lui ai demandé,* avoue-t-il, *de choisir entre me compléter le prix du billet ou ne plus me considérer comme son fils.»* Rien de moins. *«C'est vraiment dur de quitter sa famille, ses amis et sa copine mais c'est ça ou rester un bon à rien.»* Il s'accroche à une certitude : il va vers un monde meilleur où il *«amassera assez d'argent pour revenir investir au pays ou, au pire, faire venir [sa] copine...»*.

Comme Soumana, nombreux sont les jeunes Nigériens qui désespèrent de se faire une place au soleil dans leur pays. Mounkaïla a quitté la capitale, Niamey, pour les Pays-Bas. Il est *«dans le grand business»*. Idrissa a vendu le taxi paternel pour aller travailler en Italie dans les champs de tomates. Aminou est monté à Paris d'où il exporte de vieux ordinateurs. Quant à Gondah, il a abandonné *«un stage interminable sans garantie d'embauche»* pour des études à New York. Il y vit en vendant des frigos !

Crise économique endémique, contestations étudiantes, années scolaires interrompues par le gouvernement, fatalité du chômage, exclusion... Tous ces maux font que les diplômés rêvent d'un ailleurs *«où les opportunités existent et où les gens ne sont pas hypocrites et mesquins»*. Il suffit de fréquenter les *fada*, ces groupes de jeunes aux noms étranges comme *Gestapo, Bosnie-Herzégovine, Chicago, Goulag ou Ghetto*... pour comprendre leur désespoir. Entre deux rasades d'amertume, ils ressassent les histoires de réussite des plus chanceux et la vie s'écoule, morne et sans perspective.

Incompris et frustrés

Pour ces jeunes, partir, c'est fuir la marginalisation et l'incompréhension d'une société figée *«où il n' y a pas de place pour nous"*. *«Si vous restez au pays, vous ne deviendrez rien, quoi que vous fassiez ! Alors qu'ailleurs vous pouvez gagner votre vie rien qu'en cirant des chaussures»*, affirme Bachir Sani, cheveux teints et tee-shirt moulant. Le discours aux accents marxistes qu'il tient, en grillant cigarette sur cigarette, fait l'unanimité parmi les jeunes. *«Le Niger est depuis toujours sous la coupe réglée d'une véritable mafia qui se partage le gâteau national entre ses seuls membres... Tandis que les enfants du peuple se retrouvent dans un système scolaire paralysé, eux envoient leurs enfants dans les meilleures universités occidentales.»* Conclusion : *«Les parents gouvernent aujourd'hui et demain ce seront leurs fils qui vont décider de notre sort !"*.

En attendant demain, il faut faire face aux problèmes de l'heure. Déjà pléthorique, la fonction publique n'offre plus l'emploi. L'ajustement structurel, imposé par le Fonds monétaire international, a conduit à la réduction draconienne des effectifs. Les maigres entreprises nationales en voie de privatisation recrutent très peu. *«Dans tous les cas, il faut avoir de solides références ou disposer de piston»*, résume un garçon sans emploi. L'économie de ce pays de 8,5 millions d'habitants est de toute façon dans un état alarmant selon les experts; l'activité industrielle y est nulle.

Ne sachant plus à qui ou à quoi s'agripper, les jeunes hommes broient du noir. Certains noient leur chagrin dans l'alcool. D'autres trouvent refuge dans la foi. Mais la plupart ne rêvent que de partir. Les destinations de prédilection de ces rêveurs d'aventures : États-Unis, Canada, Australie... Même si leurs connaissances sur ces contrées lointaines se résument bien souvent à des clichés : Coca-Cola, jeans et films made in Hollywood.

Comme à la loto

Chaque mois, les services consulaires de l'ambassade des États-Unis à Niamey épluchent une centaine de dossiers de demande de visa. De la poignée d'élus qui passent à travers ce sas, *«peu remplissent les conditions d'obtention du visa "touriste" ou "homme d'affaires" mais comme ce n'est pas de mon ressort, je ferme les yeux»*, reconnaît un préposé à la sécurité.

«Les États-Unis, c'est le paradis de tout jeune qui a de l'ambition et qui veut réussir», lance Gondah Ahmed, "l'Américain". *«Même s'il faut travailler plus de quinze heures par jour, sept jours sur sept et manger continuellement pour supporter le rythme...»*, se hâte-t-il d'ajouter. Gondah, qui rêve de revenir au pays à la fin de ses études pour ouvrir une boîte informatique, prévient cependant les autres. *«À New York, il faut avoir ses papiers en règle et prier Dieu pour ne pas tomber malade.»*

Et si les Nigériens tentaient leurs chances chez eux ? Après tout, des mécanismes d'appui à l'entreprenariat junior et à la micro-entreprise se mettent en place au Niger. Mais pour ces garçons impatients, désorientés et sans repères, ce ne sont que miroirs aux alouettes. Ils se sentent exclus.

«Dans la réalité, les choses se passent comme si la société ne voulait pas de ceux qui souhaitent émerger par une démarche singulière», regrette Zakary, un diplômé en économie, qui a ouvert une petite librairie. Atypique, il assure toutefois que si c'était à refaire, il transformerait son maigre capital en un billet d'avion sans retour. *«Ici ou ailleurs qu'importe? L'essentiel est de bien gagner sa vie et d'envoyer, de temps en temps, quelque chose à la famille»*, plaide Hinsa. Son rêve à lui : gagner le gros lot à la loterie pour prendre enfin le large...

Le Niger en bref...

Capitale : Niamey

Population : 9,3 millions d'habitants

Langues : français (langue officielle), haoussa, tamacheq, kanuri, tubu songhay-zarma, peul et gourmantché (langues nationales)

Situation géographique : Le Niger est situé en Afrique sahélienne; il ne dispose d'aucun accès à la mer. Le Sahara constitue les 2/3 de son territoire. L'agriculture dépend essentiellement des pluies. La principale activité reste l'élevage.

Coopération : Pour stimuler l'essor de petites entreprises, des projets de développement canadiens misent sur l'épargne et le micro-crédit. Au Niger, Développement international Desjardins cherche ainsi à encourager l'entrepreneuriat féminin.

Internet : en anglais seulement pour le sport amateur

Ottawa (APF): Les fédérations sportives cana-diennes ont beaucoup de difficulté à reconnaître qu'il existe deux langues officielles au pays.

Une compilation des sites internet des fédérations,réalisée par la député de Longueuil et porte-parole bloquiste en matière de Sport amateur, Caroline St-Hilaire, démontre que 70 pour cent des sites sont unilingues anglais.

Sur les 63 sites recensés par la députée, 12 seulement sont totalement bilingues et 9 le sont partiellement. Pas moins de 17 associations et fédérations sportives fautives ont une adresse à Gloucester, une ville en banlieue d'Ottawa. D'autres, comme l'Association canadienne de crosse, l'Association cana-dienne de soccer et la Fédération équestre canadienne sont situées dans la capitale nationale.

Mme St-Hilaire a écrit le 7 juin dernier au Commissaire aux langues officielles pour lui demander de faire enquête «sur les obstacles que doivent franchir les francophones du Québec et du Canada dans le monde du sport amateur d'élite».

La décision de la députée de porter plainte faisait suite aux propos recueillis lors des audiences publiques tenues l'année dernière par le sous-comité sur les sports.

«Il a été porté à la connaissance du sous-comité que les francophones doivent contourner plus d'obstacles que les anglophones dans le monde du sport amateur notamment en raison de l'unilinguisme anglais qui sévit dans les fédérations nationales de sport et à l'Association olympique canadienne, à l'absence d'entraîneurs francophones ou bilingues, de documentation dans les deux langues et de l'unilinguisme anglais qui sévirait dans les centres d'entraînement nationaux de haut niveau» liton dans la lettre que Mme St-Hilaire a fait parvenir au Commissaire Goldbloom.

Cette plainte de Mme St-Hilaire n'est pas restée sans réponse, puisque le Commissariat a entrepris depuis peu une étude spéciale sur le sport amateur et les services offerts aux athlètes anglophones et francophones. Les enquêteurs ont l'intention de réaliser des entrevues avec les dirigeants des associations sportives et ceux de Sport Canada, de même qu'avec des athlètes.

«Puisque le contenu de la plainte était assez large, on a décidé que ça méritait une étude approfondie» explique Catherine Scott, l'attachée de presse de la Commissaire Dyane Adam. L'étude devrait être complétée le printemps prochain.

Le Commissariat avait déjà mené une étude à la fin des années 80 pour faire la lumière sur les causes des faiblesses linguistiques lors d'événements nationaux et internationaux tenus au Canada comme les Jeux Olympiques, les Jeux du Commonwealth et les Jeux Panaméricains.

CLASSEMENTS

JEAN-PAUL II

Résultat du 1er octobre
Plus haut simple
HOMMES
Pamphile Duguay 203
Conrad Bisson 202
Renald Paquin 201
FEMMES
Edna Landry 208
Gémma Bélanger 205
Solange Ward 187
ÉQUIPES
Les Alouettes 629
Les Sages 600
Les Roses 597
Plus haut triple
HOMMES
Conrad Bisson 535
Clairmont Duguay 531
Roger Miglietta 504
FEMMES
Solange Ward 523
Georgeline Lanteigne 497
Gémma Bélanger 489
ÉQUIPES
Les Alouettes 1757
Les Pommes rouges 1660
Les Outardes 1637
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Pamphile Duguay 75
Roger Miglietta 56
Renald Paquin 56
Gagnant 50/50
Clairmont Duguay
Quilles mystères
Jeannine Plante 99
Polydore Chauvin 123
CLASSEMENT AU 24 sept.
#10 Les Outardes 12
#1 Les Moustiques 11
#4 Les Sages 10
#5 Les Roses 9
#3 Les Pa-Pi-ons 9
#7 Les Alouettes 7
#11 Les Ambitieux 7
#2 Les Pommes rouges 7
#9 Les Érables 5
#6 Les Brebis 3
#8 Les Perroquets 2
#12 Nelly 2
Meilleures moyennes
HOMMES
Conrad Bisson 177
Clairmont Duguay 163
Paul Beaudin 158
FEMMES
Solange Ward 168
Edna Landry 163
Gémma Bélanger 158

Le Centre culturel St-Cyr
annonce sa série 1999-2000

540 ATM Radio-Canada et Centre Culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Ontario présentent

7 novembre 1999 : **DENIS CÔTÉ ET LE DUO "ALFRED"** *(Allain et Frédéric Darveau) accordéon, clavier, guitare, chants, danses*

12 décembre 1999 : **ROBERT PAQUETTE ET JEAN-GUY (CHUCK) LABELLE** *(Un cadeau de Noël)*

13 février 2000 : **"TOURNÉE DU BONHEUR" - JEAN-GUY PICHÉ** *et son équipe Très bien connu des voyageurs à Magog*

Chaque événement aura lieu dans la salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
Bar payant : 17 h
Souper : 18 h
Spectacle : 20 h
La série est présentée avec le soutien financier du CAO
ONTARIO ARTS COUNCIL CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
Souper-spectacle : 15 $; élèves à l'élémentaire : 7,50 $
Spectacle seulement : 10 $; élèves à l'élémentaire : 5,00 $
Prix spécial pour toute la série : 40 $
Billets : **Place Concorde 948-5545; Centre culturel St-Cyr: 798-3275; Hélène Chauvin: 798-3048**

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

A LOUER: Chambre à louer, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, non-fumeur. **974-0475.** 28
A LOUER: Chambre à louer avec accès quasi-exclusif à la chambre de bain ainsi qu'à une cuisinette et une salle de lessive. Secteur Forest Glade, 300$ par mois, **979-8777.** 28
A LOUER : Chambre à louer dans l'est de la ville, télé avec câble, accès à l'autobus, laveuse et la sécheuse, **735-0723.** 28
A LOUER : 2 chambres à coucher, non-fumeurs, pas d'animaux, dans l'ouest de la ville, magasin et ligne d'autobus tout près. 600 $ tout inclus. **252-4386** 28
A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32
ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761.** 35
A LOUER: Grand appartement, meublé, avec laveuse et sécheuse, entrée semi-privée, accès à l'autobus, non-fumeur demandé, située dans Riverside. Téléphoner au **948-1669.** 38

OBJETS A VENDRE

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35
CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35
BLOCS DE CIMENT décoratifs (code 303), nettoyés de 16" x8"x8", prix à discuter, **979-1459.** 35
PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28
1996 FORD ESCORT LXE, 4 portes, automatique, climatisé, fenêtres électriques, essuie-glace intermittants, "Spoiler" blanc avec lignes grises, 67 000km, 10 200$ ou meilleure offre avec certificat de sécurité. **CUISINIERE ÉLECTRIQUE GE,** vert avocat, 80$. Très bonne condition. **736-6273.** 35
COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35
CHAISES EMPILABLES,: 3$ et 5$ **948-4353.** 38

SERVICES

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES: anglais-français; français-anglais, **258-6931.** 26

Index des services en français

Suite de la page 8

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales
Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.
Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106,** Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, VENTE (Voir **REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et

courez la chance de gagner un repas pour deux!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le mercredi 17 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restaurants** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un/une nouvel/nouvelle abonné(e) recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un des restaurants suivants.

SWISS CHALET
Service livraison
973-0303

MAD HATTER
4440 ch Tecumseh Est
948-5100

HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est
735-6033

GOLDEN GRIDDLE
2765 ch Huron Church
966-8300

TORINO PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

DANILO'S
Restaurant & Dining Lounge
10672 County Rd. 42
979-3017

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
728-2361

THE LUMBERJACK
475 rue Tecumseh est
254-5538

RIVRSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

TECUMSEH SUBMARINE & Shish Kebab
2639 rue Howard
966-6800

TBQ'S MARKET PLACE
58 rue Park Est 258-3663
1855 ch. Huron Church, 250-3663
3067 rue Dougall 969-3663

CRESCENT
Lanes, Tavern & Restaurant
871 rue Ottawa
252-6841

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour de nouveaux abonnés!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 24,00$ (22,43$ + tps) ou (70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade (Windsor), Tecumseh, Ontario N8N 2M1
pour qu'il nous parvienne au plus tard, midi le mercredi 25 novembre 1998

Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 41
13 octobre 1999

Le Rempart

Atelier de développement professionnel pour entrepreneurs et entrepreneures

et

Lancement des Fêtes du Tricentenaire

(JCM) C'est dans le cadre d'une journée de développement professionnel pour les gens qui oeuvrent dans le domaine économique que se fera le lancement des Fêtes du Tricentenaire qui se prolongeront par la suite jusque dans l'an 2001 pour marquer le fait que ça fera alors 300 ans que les premiers européens, qui étaient de langue française, se sont établis dans cette région.

La firme d'experts-conseils AuGanne est à mettre à point un programme fort étoffé qui se tiendra le samedi 20 novembre, sous l'égide conjoint du Conseil régional Windsor-Essex-Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), le Collège des Grands Lacs (CGL), la Chambre économique de l'Ontario (CEO) et Ressources humaines Canada.

Selon les plans provisoires, la première partie du programme aura lieu à l'école secondaire E.J. Lajeunesse. Dès 8 heures (et par la suite à d'autres moments de la journée) les participants et participantes pourront visiter des kiosques de gens d'affaires, d'organismes de développement économique et d'organismes gouvernementaux. Suivront l'inscription et un petit déjeuner.

A 9 heures aura lieu une plénière pour lancer les activités du Tricentenaire. Le président du comité d'organisation de ces Fêtes, Paul Chauvin, présentera alors les plans préliminaires pour la programmation, le financement et le marketing qui sont présentement en préparation, également par la firme AuGanne.

En fin de matinée, puis encore en après-midi, les participants et participantes auront le choix entre quatre ateliers portant sur divers sujets liés à l'activité économique, tels la bogue de l'an 2000, l'innovation, les stratégies de marketing, les partenariats, l'internet, le commerce international, comment cibler son marché, la liste devant être mise à point sous peu.

Au lunch, pendant lequel on veut offrir des occasions de réseautage, l'ACFO et la CEO présenteront leurs plans courants d'activité et le CGL lancera son nouveau programme «Solutions CGL». De plus, la CEO compte entamer la discussion en vue de la mise sur pied d'un regroupement de gens d'affaires francophones dans la région. De tels regroupements existent ailleurs dans la province et offrent de nombreux avantages à leurs membres.

En soirée, le programme se poursuivra à la salle Teutonia au 55 de la rue Edinborough à Windsor.

Suivant un cocktail à 18 h, il y aura un Banquet de lancement des Fêtes du Tricentenaire.

Ensuite Jean-Marc Chaput prononcera une conférence sur comment maintenir l'équilibre entre sa vie professionnelle et sa vie personnelle et familiale.

Voir "Atelier de"... suite page 2

A l'intérieur

Le Bloc-Note de l'éditeur ... p. 4

Éducation musicale ... p. 6 et 7

Qui sera la Personnalité francophone de 1998-1999 ...p. 9

Campagne annuelle du diocèse de London

(C) C'est un peu plus de 1,9 millions $ que vise cette année la campagne annuelle de collecte de fonds de l'évêque du diocèse de London. La campagne a pour but d'encourager toutes les paroisses à collaborer pour offrir des ministères et des services qui vont au-delà des moyens financiers de toute paroisse individuelle.

Dans son message pour la campagne, Mgr John Sherlock rappelle que l'église diocésaine a trois responsabilités: répandre la Bonne Nouvelle, célébrer cette Bonne Nouvelle, et «rassembler la communauté des croyants et croyantes au service de leurs frères et soeurs.»

Pour soutenir la vie paroissiale, les objectifs sont de 625 000 $ pour les salaires et les bureaux des coordonnateurs régionaux dans chaque doyenné du diocèse, 299 000 $ pour le ministère de la famille, de la vie et de la pastorale auprès de la jeunesse, 236 000 $ pour l'Office de la justice qui s'occupe entre autres des réfugiés et 99 000 $ pour l'Office de la liturgie.

De plus, on vise 136 000 $ pour les services aux prêtres et l'Office des vocations, 110 000 $ pour le Centre de retraite Sainte Famille et 400 000 $ pour le soin pastoral dans les hôpitaux.

La collecte se fera dans toutes les paroisses le 17 octobre.

Les conseillers pédagogiques en séance de formation

Une soixantaine de conseillers pédagogiques de langue française de partout dans la province étaient à Windsor la semaine dernière pour participer à une séance de formation des services consultatifs du ministère de l'Education. Le programme traitait entre autres de l'aménagement linguistique et de l'enseignement stratégique en vue d'améliorer le rendement des élèves dans le sillon de la réforme pédagogique mise en oeuvre par le ministère. La photo fait voir quelques-uns des participants et participantes en conversation avec André Vézina de Toronto, agent d'éducation au ministère, à l'extrême droite, suite à sa présentation sur la mise en oeuvre des programmes. Ils sont, dans l'ordre habituel: Pierre Thomas de Pointe-aux-Roches, conseiller pédagogique du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Julie Anne Perry de Windsor, conseillère pédagogique du ministère, Chantal Bergeron de Chatham, également conseillère pédagogique du ministère et Anne-Marie Caron de Toronto, agente d'éducation du ministère.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-dessous se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre **Index des Services en Français**; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'**Index** vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Il n'est pas nécessaire, cependant, de vous rappeler tous les détails, tels les noms, les adresses et les numéros de téléphone, car l'**Index** est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter LE REMPART de cette semaine-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français. Il serait bon que vous leur mentionniez alors que c'est dans l'**Index** du REMPART que vous avez retrouvé ces renseignements.

Cette semaine en serait une bonne pour parcourir soigneusement l'**Index** puisqu'il s'agit d'une nouvelle édition; elle contient une nouvelle mention, soit celle de **AuGanne,** une firme d'experts-conseils qui est située à Welland, mais qui offre ses services partout au Canda, en particulier dans le sud-ouest de l'Ontario. En fait, **AuGanne** mène actuellement deux projets pour le Comité des Fêtes du Tricentenaire: l'un qui vise la préparation d'un plan de programmation, de financement et de marketing pour les Fêtes et un autre qui concerne l'organisation de la journée du lancement (Voir notre manchette). **AuGanne,** a été établi par sa présidente Lise Gagné en 1995 et offre une gamme de services des plus variés, à partir de petits contrats d'un montant de 50$ jusqu'à des projets majeurs. Ils peuvent porter sur la formation de ressources humaines d'une entreprise, d'une institution d'enseignement ou d'une association en vue d'un projet spécial; sur la préparation d'un plan d'affaires ou d'une stratégie de marketing pour le démarrage d'une entreprise; sur la gestion de projets aussi variés que des recherches, des sondages, des conférences, des études de faisabilité ou des événements communautaires; sur le marketing, par exemple par le développement d'une image corporative, ou la conception et la mise en oeuvre de campagnes; sur la formation en vue de la comptabilité; sur les services de secrétariat tels les suivis téléphoniques, les envois directs ou la gestion de bases de données; ou encore sur le multimedia, soit la création de sites web, la conception et le design de logos, de dépliants, d'affiches ou de vidoes et la création de CD-ROMs interactifs. L'entreprise compte une quinzaine d'employés à temps plein, et a en plus une banque de spécialistes auxquels elle fait appel au besoin selon les visées du client ou de la cliente. On peut communiquer avec **AuGanne** en composant sans frais le 1-800-459-1464.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (Voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 8

Atelier de développement professionel... suite de la page une

Conférencier de marque, M. Chaput a prononcé plus de 4 000 conférences au cours des 20 dernières années devant des groupes de toutes sortes, corporatifs comme gouvernementaux, faisant toujours ressortir comment l'effort personnel pour mettre l'accent sur l'humain peut toujours contrecarrer les difficultés quotidiennes et remonter l'enthousiasme.

Suivra un spectacle mettant en vedette une troupe rwouandaise, la toute nouvelle Chorale du Tricentenaire et le folkloriste Marcel Bénéteau.

Questionné à savoir ce qui motive le comité de lancer les Fêtes du Tricentenaire en conjonction avec une telle activité, M. Chauvin a d'abord expliqué que l'on parle de ces Fêtes depuis plus de deux ans et qu'il était donc temps de lancer publiquement la phase finale de préparation. Le comité a donc décidé de profiter de cette occasion pour le faire et cela pour diverses raisons.

D'une part, selon le président, on veut qu'en plus d'être occasion de célébrations, les Fêtes servent aussi de tremplin pour des projets permanents de développement de la communauté francophone, ce qui cadre tout à fait avec la nature du programme de la journée.

D'autre part, dit encore M. Chauvin, des gens de diverses parties du pays seront présents. «Nous pourrons ainsi en profiter pour leur faire connaître nos projets et les inviter à en parler dans leurs régions respectives. Comme vous savez, nous tenons à attirer des francophones de partout à venir fêter avec nous.»

En effet, une vingtaine de membres du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, seront en réunion à Windsor juste avant le 20 novembre et assisteront ensuite au programme de cette journée-là.

Le coût de participation à la journée sera de 50$ et les organisateurs comptent y attirer entre 100 et 125 gens d'affaires de la région. On peut déjà s'y inscrire en communiquant avec AuGanne au 1-800-459-1464.

Festival de la Moisson

540 ans premier chaire Radio-Canada

Centre Culturel St-Cyr

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

DENIS COTE et ses musiciens

Le dimanche 7 novembre, 1999
Salle paroissiale de l'Annonciation
Pointe-aux-Roches, Ontario

Bar payant: 17h
Souper-spectacle: 18h - 15$
Spectacle seulement - 8h - 10$

Billets: Place Concorde: **948-5545;**
Centre Culturel St-Cyr: **798-3275**

Voyage de plaisir et de détente

à une nouvelle auberge «Estrimont» à Magog, Québec

les 21, 22, 23 et 24 octobre 1999

Prix: 336 $ tout inclus
Réservations: **le plus tôt possible**

Renseignements: **Gisèle Therrien: 974-2172 ou Michel et Gaétane Danis : 944-5499**

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

PLACE Concorde et *L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien* Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			13 16h Atelier en français sur le diabète, Place Concorde 18h Souper Richelieu Windsor, Place Concorde	14 13h Danse et jeux de cartes, Place Concorde 18h Souper Richelieu Les Campagnards, Rochester Place	15 24 heures de folies à l'école secondaire l'Essor Renseignements: 948-5545	16

CAE: Il faut revoir certains aspects du financement scolaire

(C) La Commission d'amélioration de l'éducation (CAE) de l'Ontario suggère au gouvernement, d'une part, qu'il faut responsabiliser davantage le système d'éducation de la province et, d'autre part, qu'il faut apporter des modifications à quatre secteurs du financement qu'elle considère problématiques.

Les recommandations se trouvent dans le deuxième rapport provisoire de la Commission portant sur l'étude qu'elle est en train d'effectuer sur les progrès accomplis par chacun des conseils à l'égard de la restructuration, notamment en ce qui a trait à la réforme du rôle des conseillères et conseillers scolaires, à l'amélioration du fonctionnement et aux innovations administratives.

La CAE a terminé son examen de 41 des 72 conseils scolaires de la province. Ceux des deux conseils scolaires de langue française qui desservent le sud-ouest de la province sont en cours.

La CAE estime «que le système d'éducation devrait être davantage tenu responsable de ses résultats, notamment à l'égard du rendement des élèves et du rendement des conseils scolaires» et indique qu'elle explorera, dans le rapport final à la fin de son étude, certains moyens de le faire, par exemple un processus d'agrément.

Côté financement, la CAE déclare que la formule provinciale en vigueur est essentiellement viable, mais qu'il y a lieu d'apporter des modifications quant aux installations destinées aux élèves, aux petites écoles éloignées et aux petits conseils, au transport des élèves et à l'éducation de l'enfance en difficulté.

On parle d'eux et d'elles!

Une cinquantaine de personnes se sont réunies au Chez-Nous Lodge de Pointe-aux-Roches le dimanche 5 octobre pour marquer le 95ème anniversaire de naissance de l'un de ses résidents. C'est **Alfred Levesque** que l'on voit au centre de la photo avec son frère **Laurent** de Windsor et sa soeur **Cécile Lalonde** de Belle-Rivière.

*****

Une très heureuse «grand-maman pour la première fois» annonce la naissance de **Amber Lynne Desforges-Barnier**, fillette de **Catherine Desforges et Bill Barnier** de Chatham. Les grands parents sont **Suzanne Cubaynes et Gary Allott** de Chatham, **Germain Desforges** de Chicoutimi, ainsi que **Deborah Eves** de Chatham et **Blake Barnier**, également de Chatham.

*****

Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb a nommé le père **Daniel Morand** comme chevalier du mois de septembre en raison de son dévouement à son sacerdoce et à sa paroisse, en plus de l'attention qu'il porte envers son conseil.

La famille du mois est celle de **Rhéal et Jeannette Lalande**, ainsi que leurs deux enfants **Diane** et **Michel**, en raison de leur dévouement continue aux activités de la paroisse et du conseil.

M. Lalande vient d'accepter le poste de navigateur, quatrième degré.

*****

DECES

Justine Marie Cazabon (née Turner), de Tecumseh, épouse de feu **Alphonse**, mère de **Jeannine Meloche** (amie de **John Johnston**), d'**André** (époux de **Denise**), de **Robert** (époux de **Laura**); de **Marie-Flore Symons** (amie de **Vern Shepley**), tous de Tecumseh; de Ronald (époux de Sharon), de **Justin**, tous de Windsor; et de **Gilbert** (époux de **Karen**) de Maidstone et de trois autres fils décédés. Elle laisse aussi dans le deuil 24 petits-enfants, 37 arrière-petits-enfants et 4 arrière-arrière-petits-enfants. Elle était membre des Dames de Ste-Anne de la paroisse Ste-Anne, de l'ancien Club St-Jean-Baptiste de Tecumseh et du Tecumseh Golden Age Club.

LE REMPART
est là pour vous servir!
948-4139

SORTEZ & ÉLOIGNEZ-VOUS

En cas d'incendie, **ne tentez pas de récupérer vos effets personnels**– rendez-vous directement à l'endroit prévu pour vous assembler.

IN MEMORIAM

Marcel Parent
9 janvier 1927 - 11 octobre 1998

Compagnon attentif et fidèle pour 40 ans,
Modèle bien-aimé pour ses neuf enfants,
Pépé "wo wo" qui aimait taquiner,
Chrétien de grande foi, pilier de sa communauté,
Dans notre coeur à jamais tu demeures,
-- Ta grande famille

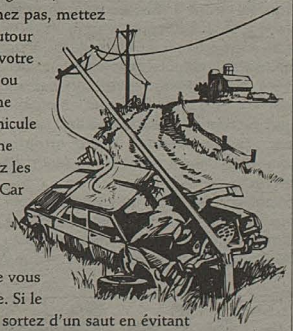
*****

Le député fédéral de Windsor-Ste-Claire **Rick Limoges** a été choisi comme motionnaire de la motion d'adresse en réponse au discours du trône qu'a prononcé hier la nouvelle gouverneure-générale du Canada **Adrienne Clarkson** à l'ouverture de la nouvelle session du Parlement.

*****

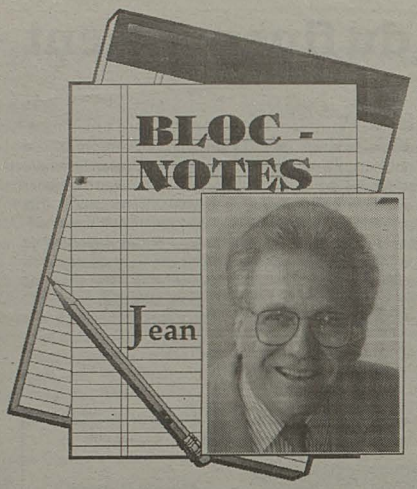
NE VOUS APPROCHEZ JAMAIS DE FILS TOMBÉS À TERRE!

Les tempêtes de verglas, les grands vents et les chutes de branches peuvent briser les lignes électriques. Un fil tombé à terre peut être dangereux, même s'il semble hors tension. Ne vous en approchez pas, mettez en garde les gens autour de vous et appelez votre service d'électricité ou la police. Si une ligne tombe sur votre véhicule lors d'un accident, ne sortez pas : attendez les services d'urgence. Car si le fil est encore sous tension, vous risquez de vous électrocuter dès que vous posez le pied à terre. Si le véhicule est en feu, sortez d'un saut en évitant de toucher simultanément la carrosserie et le sol. Pour demander conseil ou assistance, appelez notre Centre des communications-clients, au 1-888-664-9376, ou consultez notre site Web à www.onhydro.com pour d'autres renseignements sur la sécurité.



Ontario Hydro Services Company

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



Vous avez pu prendre connaissance dans notre journal du fait que Franco-Sol vient de fêter son dixième anniversaire.

Franco-Sol gère des garderies à plein temps dans quatre écoles françaises de la région, des garderies avant et après les heures de classe dans deux autres, ainsi qu'un centre de ressources disponibles aux familles.

Le Conseil de district des écoles catholiques du sud-ouest était bien représenté à la fête d'anniversaire par son directeur général ainsi que plusieurs conseillers et conseillères. Et cela convient tout à fait, car Franco-Sol offre un service de très grande valeur qui complète admirablement celui du conseil scolaire. On ne peut pas considérer important que nos jeunes aient accès à un environnement scolaire francophone sans croire qu'il est aussi important (si pas plus!) qu'ils aient accès à un tel environnement pendant les années pré-scolaires, étape tellement critique pour leur développement. Franco-Sol en assure un pour les familles francophones de notre région.

Il est évident que le service est fort apprécié puisqu'environ 500 jeunes fréquentent les garderies de *Franco-Sol qui compte environ 35 employés et employées.*

Et chose des plus remarquables: ces services sont assurés sans aucun appui financier gouvernemental, l'organisme devant générer lui-même tous ses revenus!

A la fête d'anniversaire, on a rendu hommage à Mary Bauer qui a commencé à oeuvrer un an avant l'ouverture de la première garderie et qui est présidente du Conseil d'administration depuis ses débuts, ainsi qu'à Suzanne Lalonde qui est directrice générale depuis neuf ans. Hommages des plus mérités! Bravo Franco-Sol! Bravo Mary Bauer! Bravo Suzanne Lalonde! Et bravo tous ceux et celles qui, d'une façon ou d'une autre, ont contribué à ce succès!

On entendra parler de plus en plus des Fêtes du Tricentennaire à mesure qu'approchent ces grandes fêtes.

De nombreux individus ont participé d'une façon ou d'une autre aux travaux préparatoires qui ont eu lieu jusqu'à maintenant. Il est à souhaiter que beaucoup d'autres le feront à mesure que se préciseront les diverses tâches à accomplir pour assurer le succès de cette entreprise. Il faudra assurer, d'une part, que les milliers de visiteurs qui viendront fêter avec nous à divers moments recevront un accueil des plus chaleureux, et, d'autre part, que les projets qui seront mis sur pied pour assurer que les fêtes auront des suites, c'est-à-dire que notre situation comme communauté sera améliorée de façon permanente, seront réussis.

Il n'est certainement pas trop tôt pour offrir ses services à cet effet. Suggestion donc à tous nos lecteurs et lectrices: téléphonez au bureau des fêtes, au 948-9322, pour indiquer une tâche que vous seriez prêt ou prête à accomplir ou pour demander quelles sont les tâches pour lesquelles les organisateurs recherchent des bénévoles et voir s'il n'y en a pas une qui vous intéresse.

Il y a un groupe de gens qui ont déjà répondu à un tel appel: ils sont plus d'une cinquantaine qui forment la Chorale du Tricentennaire et qui ont déjà commencé des répétitions en vue de présenter divers spectacles au cours des Fêtes.

Je n'ai pas encore eu moi-même l'occasion de les entendre en répétition, mais certains «petits oiseaux» qui les ont entendus ont été épatés, et la chorale commence à peine!

Or, une fois une telle chorale bien établie, on peut certainement espérer qu'elle continuera à exister longtemps après les Fêtes. Voilà donc déjà une «suite» de ces Fêtes! Et quelle suite merveilleuse! N'est-ce pas que la musique est un des trésors culturels d'une communauté? Imaginez une chorale permanente qui non seulement nous offrirait régulièrement de merveilleux spectacles, mais qui donnerait ainsi l'occasion à tant d'amateurs de chant à jouir de s'exécuter ensemble, et de nous en faire jouir en même temps.

On peut donc déjà féliciter Phil Charrette qui a fait tout le travail d'organisation (et qui est prêt à accueillir d'autres membres; les personnes intéressées peuvent communiquer avec lui au 326-0805) ainsi que le musicien Joseph Benoît qui a accepté d'être le directeur musical de la chorale. Et félicitations aussi à tous ceux et celles qui en font déjà partie!

Dans un autre ordre d'idées, mais toujours en rapport avec les Fêtes du Tricentennaire, il est évident que le travail d'organisation qui reste à faire est immense.

Jusqu'à maintenant, c'est le président du comité d'organisation Paul Chauvin qui s'est chargé de la plus grande part du travail d'exécution des décisions du comité, avec l'aide de l'agente de développement de l'ACFO. Il y met de nombreuses heures presque toutes les semaines, et la phase de préparation intensive n'a pas encore débuté!

C'est dire, à mon avis, que le temps est venu pour embaucher un directeur général. Bien sûr, la personne qui remplirait ce poste devrait posséder des qualités particulières. Or, me dit Paul Chauvin, les montants d'argent reçus jusqu'à maintenant sont tous étiquetés à d'autres fins et ne peuvent donc pas être utilisés pour un salaire de directeur général.

Le comité se doit de se pencher sur cette question bien avant que Paul Chauvin, malgré tout l'enthousiasme et l'énergie qu'on lui connaît, ne se brûle à la tâche. Si aucun programme gouvernemental ne peut être utilisé pour cela, peut-être qu'on pourrait trouver une entreprise ou un autre organisme local qui y suppléerait en offrant de subventionner le poste ou encore de «prêter» une personne possédant les qualités nécessaires.

Alors qu'on avait prédit au printemps que le gouvernement fédéral pourrait avoir un surplus de plus de 9 milliards de dollars cette année, il semble maintenant qu'il ne sera que de 2 ou 3 milliards. Il est donc évident qu'ayant réussi à équilibrer le budget, les Libéraux qui nous gouvernent à ce niveau ont vite repris leur habitude de dépenser plutôt que de continuer à assainir la situation financière du pays.

(Il était important d'abord d'équilibrer le budget comme le gouvernement l'a fait il y a deux ans, mais là n'était pas le dernier point d'arrivée. Il fallait l'équilibrer pour ensuite se mettre à réduire la dette sur laquelle les seuls intérêts représentent un poste de dépense important pour le gouvernement, et donc une part importante des impôts que nous devons tous payer, même si le paiement de ces intérêts n'améliore aucunement en soi la situation financière de notre pays.)

Je dis bien «reprendre leur habitude» car c'est bien le gouvernement libéral qui avait précédé le gouvernement Mulroney qui avait fait monter la dette en flèche. Deux ans après l'arrivée des Conservateurs, le gouvernement avait réduit les dépenses en dessous du niveau des revenus et depuis, ce n'est que l'accumulation des intérêts qui a fait continuer à augmenter la dette, le gouvernement devant emprunter pour les payer.

C'est vrai, comme le soutient le gouvernement Chrétien, que le budget ayant été équilibré,on peut maintenant penser à réinvestir dans des domaines sociaux où il a fallu faire des coupures. Mais prudemment, et tout en réduisant notamment la dette, pas en y consacrant presque tous les surplus réalisés! Malheureusement, nos gouvernants fédéraux ne semblent pas avoir le courage nécessaire pour poursuivre une saine gestion financière.

Comme vous avez pu le voir dans la dernière édition de notre journal, nous venons de lancer notre campagne annuelle d'abonnement pour laquelle sont offerts des prix fort attrayants. Douze gagnants ou gagnantes recevront chacun un certificat pour un repas pour deux personnes à un des restaurants qui participent à notre promotion «La bonne bouffe». **(Voir la page 12)**

Nous vous invitons donc à penser à une personne que vous connaissez qui n'est peut-être pas abonnée au REMPART et l'inviter à le devenir. Cela vous donnera à vous une chance de gagner l'un des certificats. (Et le nouvel abonné ou la nouvelle abonnée peut ensuite obtenir une chance d'en gagner un en trouvant à son tour un autre nouvel abonné ou une autre nouvelle abonnée.) Vous pouvez penser que tout le monde que vous connaissez est déjà abonné, mais ce n'est probablement pas le cas si vous vous donnez la peine de vous enquérir.

Et merci d'avance à tous ceux et celles qui participeront, nous aidant ainsi à augmenter le nombre de nos abonnés. Plus nous avons de lecteurs et lectrices, plus nous sommes en moyen d'offrir un meilleur journal, ce qui est toujours notre objectif.

Vous aurez pu lire dans notre dernier numéro l'article annonçant la Personnalité francophone du Sud-Ouest pour le mois de juin.

Le REMPART est fier de parrainer ce programme avec la Place Concorde, le Club Alouette et le poste CBEF de

Voir suite du Bloc-Notes... page 5

La parole est à vous!

Les francophones sont là !

Mme la rédactrice,

La randonnée le long de la rivière Détroit a été un franc succès. Environ 200 francophones ont bien répondu à l'appel et se sont regroupés pour marcher fièrement ensemble, à partir du siège Hiram Walker jusqu'au "Civic Terrace" devant le Casino Windsor.

Votre comité vous remercie !

Grâce à vous, nous avons fait belle figure: les drapeaux franco-ontariens claquaient au vent, les bannières des Fêtes du Tricentenaire annonçaient les activités, et même, Antoine Laumet, Sieur de Lamothe Cadillac y est arrivé en canot. Nous avons tous raisons d'être fiers !!

Merci à tous !

Paul Chauvin,
président
Comité du Tricentenaire de la région
Windsor-Détroit en l'an 2000

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM — Agence de représentation commerciale
ACPF — Association de la presse francophone
Fpf — Fondation Donatien Frémont
ABC — Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise)**, à l'adresse ci-contre.

EN BREF

DEUX DOCUMENTS ÉDUCATIFS POUR FRANCOPHONES

Le Conseil de la Coopération de l'Ontario (CCO) et le Canadian Cooperative Association of Ontario (CCA) viennent de lancer, conjointement, deux documents éducatifs sur la coopération, produits en collaboration avec le mouvement agricole en Ontario. Les documents explorent l'histoire, les principes et les types de coopératives tout en démontrant le rôle important de celles-ci dans nos communautés.

Ensemble tout est possible s'adresse aux élèves de la 4e à la 10e année, et *Travailler ensemble* sera utilisé pour les jeunes de la 10e à la 12e année.

Des exemplaires sont disponibles en téléphonant au CCO au (613) 241-1110, poste 297, ou par courriel au cco@cooperation-ont.org. Les documents sont gratuits mais il faut assurer les frais de manutention.

DON D'UNE SCULPTURE PAR LE CENTRE TOURNESOL

Pour souligner les Fêtes du tricentenaire de la fondation par les Français, le Centre culturel Tournesol Windsor-Essex-Kent veut offrir une sculpture à la ville de Windsor, sculpture qui serait placée le long de la rivière Détroit, à l'est de la fontaine de la paix.

L'artiste est Roy Savard, professeur à l'école l'Essor et sculpteur professionnel.

FESTIVAL D'AUTOMNE A LA POINTE-PELÉE

Le samedi 16 et le dimanche 17 octobre il y aura un Festival d'automne au Parc national de la Pointe-Pelée.

Le samedi, à 13h30 et 16h30, apprenez tout sur les insectes lors d'une présentation au centre d'accueil. A 18h30, à la promenade du marais, il y aura une pièce de théâtre genre Meurtre au coin du feu intitulée «Le secret du serpent assassiné».

Le dimanche il y aura un spectacle des cerf-volants du groupe «Windjammers» et un atelier sur l'art de faire voler les cerf-volants.

Pour des renseignements, téléphonez au Parc au 322-2365.

WINDSOR L'HIVER

Depuis le 12 octobre, il y a une exposition au Musée communautaire de Windsor intitulé «A Windsor Winter». On y explique comment les gens de Windsor s'habillaient chaudement, voyageaient et se chauffaient au cours du dernier siècle.

SEANCE GRATUITE SUR LA BONNE FORME PHYSIQUE

(C) Une variété d'informations sur la bonne forme physique seront offertes lors d'un programme sur un style de vie d'activité physique le 17 octobre, de 13 h 30 à 17 h, au Centre récréatif Optimist, blvd Ypres.

L'auteur du livre "From Couch Potato to Baked Potato" Jon Dald et le Dr Thom Barnard, président de la Essex County Medical Society, feront des présentations qui seront suivies par des démonstrations diverses et des visites de kiosques au sujet d'une grande variété d'activités physiques.

Le programme est offert conjointement par le Département des Parcs et de la Récréation de la ville de Windsor, l'Unité sanitaire Windsor-comté d'Essex, le Council on Aging et les Centers for Seniors Windsor.

Le programme est entièrement en anglais, mais de la documentation en français sur le sujet est disponible auprès de Michael Janisse de l'Unité sanitaire que l'on peut rejoindre au 258-2146, poste 372.

Bloc-Notes... suite de la page 4

Radio-Canada pour reconnaître les gens qui contribuent au progrès de notre communauté ou la font mieux apprécier par le grand public.

C'est le 21 novembre que sera choisie, parmi les personnalités nommées pour les douze mois de juillet '98 à juin dernier, celle qui sera la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1998-1999. Et vous pouvez participer à ce choix. Pour cela, vous n'aurez qu'à assister à la réception qui aura lieu au Club Alouette cet après-midi-là. Le public est bienvenu et l'entrée est gratuite. Les parrains du programme espèrent que vous y serez en grands nombres pour rendre l'hommage qui leur revient aux douze personnalités du mois, puis à la Personnalité de l'année.

LE REMPART publiera d'avance, à quelques reprises, la photo de ces douze personnes ainsi que la raison pour laquelle chacune d'elles a été choisies pour vous aider à faire votre choix. (Voir page 9).

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

L'Association pour personnes ayant des déficiences physiques de Windsor et du comté d'Essex

Invite des candidatures à un nouveau poste **d'Agent/Agente de collecte de fonds**. Il s'agit d'un poste à contrat à temps partiel. Le ou la titulaire assumera la responsabilité de toutes les activités courantes de collecte de fonds en vue d'augmenter les contributions à l'Association pour les services qui ne sont pas financés autrement.

Qualités requises

- aptitudes bien développées de planification, d'organisation et de leadership
- excellentes aptitudes à la communication
- expérience préalable de collecte de fonds
- capacité de travailler indépendamment ainsi qu'en équipe de consommateurs, de bénévoles et de membres du personnel
- permis de conduire de l'Ontario en règle
- le bilinguisme est un atout

Prière de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le

22 octobre,1999
Directeur général, APDP
2001 ch Spring Garden
Windsor, Ontario
N9E 3P8

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA	OBLIGATION À PRIME DU CANADA		
4,00 %*	4,65 %	4,85 %	5,00 %
AN 1	AN 1	AN 2	AN 3
Émission 60.	Émission 9. Taux annuel composé de 4,83 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.		

Les émissions 60 et 9 sont en vente jusqu'au 1er novembre 1999.

Avec les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada, vous partez toujours du bon pied. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. Comme toujours, elles sont idéales pour faire fructifier vos épargnes à l'abri des risques, et comportent un plus grand choix et plus d'options que jamais.

- Obligation d'épargne du Canada traditionnelle
- Obligation à prime du Canada : un nouveau produit à intérêt plus élevé
- Options REER et FERR sans frais
- Nouvelles émissions d'obligations en vente mensuellement sur une période de six mois
- Titres offerts à partir d'aussi peu que 100 $
- Absolument aucuns frais

La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants, tandis que l'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Avec l'option REER sans frais, vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

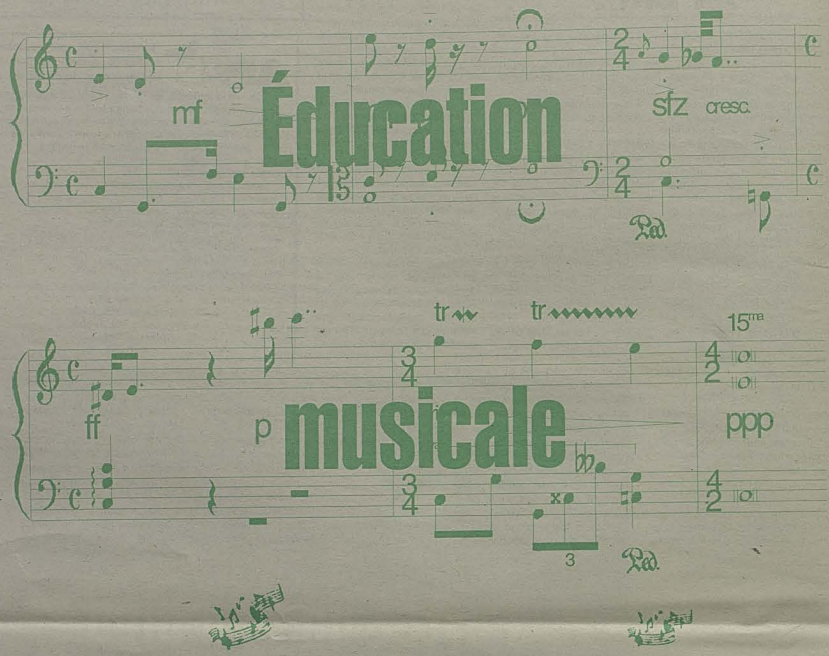
Les deux types d'obligations sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, ne comportent absolument aucuns frais, et sont facilement disponibles à l'achat dans votre institution bancaire ou financière.

2000 Canada

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

Pour tout complément d'information, composez le **1 800 575-5151** ou visitez notre site Web à **www.cis-pec.gc.ca**
*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada des émissions 50 et 54, datées respectivement du 1er novembre 1995 et du 1er novembre 1998, pour l'année commençant le 1er novembre 1999.



LE DON DE LA MUSIQUE

Collaboration spéciale :
Sr Claire Durocher, directrice, Ecole de musique Marie-Rose

Il y a quelques années, une de mes bonnes amies m'a donné un cadre portant l'inscription «La musique est un beau et glorieux don de Dieu». Depuis ce moment-là, il est pendu au mur de mon studio de musique pour rappeler ce don que nous avons reçu pour nous accompagner pendant toute notre vie.

Nous pouvons tous nous faire l'un l'autre le don de la musique de plusieurs façons. Les parents en font le don à leurs enfants lorsqu'ils les inscrivent à des leçons de chant ou d'un instrument musical. Cela peut mener à une carrière à faire de la musique ou à enseigner pendant toute une vie. Et les enfants le font en retour à leurs parents lorsqu'ils s'exécutent pour la maisonnée ou pour des visiteurs.

Les adultes ont commencé à se faire ce don à eux-mêmes, soit pour leur agrément ou comme forme de thérapie personnelle. A l'école de musique Marie-Rose, plusieurs adultes, hommes et femmes, sont venus me voir pour suivre des leçons et l'expérience s'est avérée des plus enrichissantes autant pour le professeur que pour l'apprenant ou l'apprenante! La répétition sur un instrument de musique produit une variété de choses. Un processus de guérison à l'intérieur du cerveau peut se produire simplement en s'exécutant au clavier ou en fredonnant une mélodie produisant ainsi un son agréable à l'oreille. Même si l'on ne s'exécute jamais en public, même si on ne porte pas une pièce musicale au point de la perfection, le processus de répétition d'une pièce de musique quelconque peut produire un effet mental positif qui, assez miraculeusement, se produit sans que l'on ne s'en rende compte que longtemps après. Cette restauration mentale peut prendre la forme d'une meilleure intuition au sujet de sa propre vie personnelle, d'une source de réconciliation, d'une meilleure compréhension des besoins d'une autre personne, etc.

Il est donc important que tous reconnaissent que la musique n'est pas seulement pour les jeunes, ni seulement pour l'élite, c'est-à-dire ceux et celles qui ont les moyens de payer des leçons privées. La musique est un art qui doit être incorporé comme élément important du système d'éducation autant au niveau élémentaire que secondaire.

Car où en serions-nous si notre vie se passait sans que nous n'entendions jamais de musique, si ça ne faisait jamais partie de notre existence? Le son calmant de la musique dans un ascenseur, les sons rythmés et stimulants qui nous accompagnent pendant une séance d'exercice au gymnase ou lorque nous faisons une promenade à pied, à bon pas, muni d'écouteurs et d'un joueur de disques, les chansons auxquelles nous dansons à des noces ou des soirées sociales et les concerts de musique classique d'un orchestre symphonique auxquels nous assistons - ce sont toutes des choses que nous prenons pour acquis ne pensant que rarement aux origines de cet accompagnement sonore à notre vie.

Alors au début d'une nouvelle année scolaire, considérons sérieusement les besoins du corps et de l'esprit et profitons nous-mêmes et faisons profiter les autres du don précieux de la musique en commençant à suivre des cours de musique instrumentale, en exécutant notre art, en apprenant à jouer de nouvelles pièces stimulantes de musique, en achetant et en écoutant des enregistrements d'artistes professionnels ou en encourageant nos enfants à faire de la musique en chantant ou en jouant d'un instrument de leur choix. Ainsi nous préserverons ce «beau et glorieux don» pour les générations à venir.

École de musique
Marie-Rose
260 rue Murray, Amherstburg
736-4381
*Leçons particulières de piano en français ou en anglais
*Leçons particulières de chant et de guitare
*Classes de théorie, d'harmonie et d'histoire de la musique
Cordiale invitation de venir visiter notre école et vous renseigner sur nos services d'instruction musicale pour jeunes et moins jeunes.
Sr Claire Durocher, directrice

Location d'instruments d'orchestre
BELLE AIR MUSIC
Très grande sélection de musique en feuilles et en livres
Location de flûtes, clarinettes, saxophones, guitares et claviers
258-1522
Quality Counts
1250 chemin Tecumseh est

Long & McQuade Limited
Musical Instruments
VENTES - LOCATION - RÉPARATIONS - SERVICES - FINANCEMENT SUR PLACE
Lorsque votre enfant commence à apprendre à jouer un instrument musical, il peut être prudent d'en louer un pendant un certain temps avant de devoir faire le choix d'un achat particulier
Nous louons
des guitares électriques
des guitares acoustiques
des guitares de basse
des batteries
des claviers
des trompettes
des clarinettes
des saxophones
des flûtes
des trombones
et encore beaucoup plus!
Nous louons aussi des systèmes de son
La plus grande compagnie de musique au Canada
** Nous garantissons des prix aussi bas que n'importe où ailleurs **
252-3442
1801 ch Walker
VISA
MasterCard

Nous achetons, nous vendons et nous échangeons des intruments de musique
Leçons
de guitare
de piano
de tambours
de contrebasse
•Nous vendons et nous réparons ces instruments
•Nous payons comptant des guitares d'occasion
MULDOON'S MUSIC SUPPLY
611 ch Tecumseh Est
Windsor
(519) 253-5152

MUSIC Léonés WORLD
POUR TOUT
2366 ave Dougall, Windsor
258-6160
www.leonesmusicworld.com

PASSEZ CHEZ NOUS
VENEZ VOIR
VENEZ ÉCOUTER
PUIS COMPAREZ
Passez chez nous voir la série complète de Pianos Yamaha - à partir de pianos à console, jusqu'aux pianos de studio et aux pianos à queue.
Venez voir le design superbe, la variété de fiinitions et la construction très durable.
Venez écouter le ton clair qui satisfait jusqu'aux pianistes professionnels les plus exigeants.
Comparez la série complète Yamaha à n'importe quelle autre sur le marché. Vous ne trouverez pas de meilleur piano.
Et chez Ouellette's Musical Instruments, les prix sont très abordables et le financement est disponible sur les lieux.
YAMAHA PIANOS
Ouellette's
MUSICAL INSTRUMENTS
SINCE 1934
1490 ch Tecumseh Est (angle Gladstone)
254-1192

Riverside School of Music
... où vous trouverez une équipe qualifiée d'instructeurs et instructrices qui s'efforcent de développer une relation chaleureuse avec chacun, chacune de leurs élèves
GUITARE
BASSE
PIANO
CLAVIER
BATTERIE
SAXOPHONE
CLARINETTE
GUITARE CLASSIQUE
MUSIQUE VOCALE
THÉORIE
Nous offrons un service spécial d'achat, de vente et d'échange de guitares neuves, de guitares d'occasion et de guitares d'époque
•PAS de frais d'inscription
•PAS de contrat à signer
Location d'instruments
974-9001
4721 rue Wyandotte E. (près de la rue Pilette)

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

«Je veux faire la différence, avoir un impact»: Dyane Adam

Ottawa (APF): Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi il y avait au pays des gens qui étaient systématiquement, viscéralement, rageusement contre les francophones en général et le bilinguisme en particulier?

Psychologue de formation, la nouvelle Commissaire aux langues officielles a une petite idée là-dessus : «Il y a des gens, anglophones et francophones, qui adoptent dans la vie une attitude anti, et qui ont des comptes à régler avec le monde. Ça peut être une façon de passer la rage» explique Dyane Adam. Elle doit en connaître un bout là-dessus, puisque sa formation professionnelle l'a amenée à se spécialiser dans l'évaluation et le traitement psychologique de l'individu et du couple.

Lorsque le premier ministre Jean Chrétien a jeté son dévolu sur Mme Adam comme cinquième commissaire, il lui a expliqué qu'il voulait une personne d'action, qui évoluait en dehors des cercles politiques traditionnels.

De son propre aveu, Mme Adam n'avait jusque là aucune idée précise du poste qu'elle occupe depuis le 1er août. Elle n'avait d'ailleurs jamais eu recours aux services du Commissariat comme citoyenne.

«C'est arrivé comme un cheveu sur la soupe» se rappelle-t-elle. «J'avais mon plan de carrière. J'étais très satisfaite où j'étais (Principale du Collège Glendon). Je quittais Glendon, j'avais envie de retourner à l'enseignement, la recherche et la clinique. Et je voulais aussi mordre dans le multimédia et enseigner sous cette forme-là. Je trouvais que la psychologie était une discipline qui s'y prêtait très bien. J'avais déjà mes plans. J'avais presque deux ans de sabbatique.»

Tout s'est décidé en l'espace de 24 heures : «Ça me ressemble. Je dis que j'ai un plan de carrière mais dans le fond, je n'en ai pas. Je n'en ai jamais eu je pense.»

Si elle a accepté l'invitation de Jean Chrétien, c'est parce que l'emploi touche la question des minorités, «une corde qui me fait vibrer». Elle dit qu'elle «veut faire une différence, avoir un impact» durant son mandat de sept ans.

Mme Adam occupe un poste qui lui donne beaucoup de souplesse. Il y a bien une loi qui décrit le rôle du Commissaire, mais elle a aussi une grande marge de manoeuvre qui lui permet d'examiner toutes sortes d'avenues. Son prédécesseur, Victor Goldbloom, ne s'était d'ailleurs pas gêné pour explorer les méandres des langues officielles, en intervenant tant dans le domaine de la santé que dans celui des communications électroniques, tout en produisant quantité d'études spéciales.

«C'est sûr qu'on a l'obligation de recevoir les plaintes des citoyens. C'est au coeur de notre mandat. Mais au-delà de ça...»

Il y a des dossiers qu'elle ne sait pas encore comment aborder. La question de langue de travail des fonctionnaires fédéraux en est une qui lui semble assez délicate. «On rentre dans des dynamiques sociales. Les comportements sociaux, c'est assez difficile à légiférer.»

Parmi ses priorités, Mme Adam souhaite ranimer la passion des Canadiens autour du concept de la dualité linguistique. «Moi je trouve qu'il y a un manque de passion, en général».

Mais est-ce une bonne idée de ranimer la passion dans un pays où la question linguistique est souvent abordée de façon... passionnante, justement? La question ne la déroute pas. «Quand quelque chose nous touche, ça veut dire qu'on lui accorde de l'importance», dit-elle. Selon la Commissaire, les Canadiens doivent s'approprier le concept de la dualité linguistique. «On n'arrivera peut-être jamais à une harmonie, mais ça été un moteur dans notre histoire».

Il ne faut pas s'attendre à ce que Mme Adam reproche à tout bout de champ au gouvernement fédéral son inaction dans le domaine linguistique. Elle est d'ailleurs convaincue que ce n'est pas par mauvaise volonté si Ottawa pose parfois des gestes, ou omet d'en poser, qui ont des conséquences fâcheuses dans le domaine de la dualité linguistique.

«Eux autres, ils gèrent les affaires au quotidien. Ils n'ont peut-être pas le temps de regarder ça avec un recul. Nous, on a quand même l'avantage de ne pas avoir de pouvoir exécutoire. Il y a des gens qui nous le reprochent mais des fois, il est peut-être plus important d'avoir des personnes qui réfléchissent et qui ont un recul nécessaire».

Ce n'est pas avant le mois de septembre 2000, lors du retour des députés de leurs vacances estivales, qu'on pourra prendre connaissance du premier rapport de la Commissaire aux langues officielles. C'est que Mme Adam veut que le rapport annuel colle désormais à l'année financière du gouvernement, qui se termine le 31 mars, et non plus à l'année du calendrier.

Elle veut aussi en profiter pour changer le format et son contenu, pour en faire un outil pédagogique intéressant et compréhensible pour l'ensemble de la population, et non plus seulement pour les seuls initiés des langues officielles.

On aura alors une bonne idée du style que compte adopter celle qui dit vouloir faire une différence et avoir un impact.

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, 253-5656

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycotts Furniture Factory
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTE
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, 258-5912; 189 rue Church, Belle-Rivière, 728-3202

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: 252-8337, pagette: 563-4989
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, 798-3205

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, 948-3000, poste 3377

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORT)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: 1 800 459-1464

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FINE ART
183 Talbot St Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GÂTEAUX (Voir CADEAUX)

HYPOTHÈQUES
The Mortgage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., 945-9898

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-6069

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

JOUETS (Voir SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

Suite page 10

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 13 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 14 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âde d'or Jean-Paul II**

Samedi 16 octobre- 17h30-19h-21h-22h30-minuit
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 17 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 18 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **La Résidence Richelieu**

Lundi 18 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 21 octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Jeudi 21 octobre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Vendredi 22 octobre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Dimanche 24 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 25 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 26 octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mardi 26 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 27 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 29 octobre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 30 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 2 novembre- 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 2 novembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Qui sera la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1998-1999?

Quoique qu'elle ait dû débuter un peu en retard, la sixième année du programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest, parrainée conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et LE REMPART, sera couronnée lors d'une réception qui aura pour but d'honorer les douze candidats et candidates ainsi que de choisir parmi eux et elles la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1998-1999.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest a pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest et qui la font mieux appréciée par le public en général.

Au cours de la dernière année, un jury indépendant a choisi les douze personnalités du mois que l'on retrouve sur cette page. C'est l'une de ces personnalités qui sera nommée la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1997-1998.

Marcel Bénéteau, juillet 1998
Marcel Bénéteau a été choisi Personnalité francophone pour la parution en juillet du CD "Vieilles chansons du Détroit, Volume I". Avec de tels enregistrements, la francophonie du Sud-Ouest peut prendre sa place avec les autres francophonies du monde.

Michel Bilodeau, août 1998
En raison de son engagement à aider le Centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent à amasser de l'argent par diverses activités, dont un barbecue en août, Michel Bilodeau est nommé Personnalité francophone d'août 1998. Il vient d'être élu président du Centre communautaire.

Géraldine Mailloux, septembre 1998
En raison des nombreuses années consécutives qu'elle dévoue à organiser un pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré tous les ans en septembre, Madame Géraldine Mailloux est nommée Personnalité francophone de septembre 1998. Elle n'a jamais de problème à remplir ses autobus.50 personnes participaient à ce voyage.

Louis Marion, octobre 1998
En raison de son travail à Puerto-Rico, lors de l'ouragan Georges, Louis Marion est choisi Personnalité francophone d'octobre.C'est à l'invitation de la Croix Rouge américaine que M. Marion s'est empressé de s'y rendre. Il s'y connaissait bien car il y était déjà allé quelques années auparavant, lors de l'Ouragan Hortense.

Carole Papineau, novembre 1998
Mme Carole Papineau est choisie en raison de son travail à l'organisation de l'encan aux profits de l'école St-Ambroise de St-Joachim. Avec l'argent amassé en novembre 1998, le comité a pu acheter de nouveaux uniformes pour les équipes sportives, garçons et filles et remplacer de l'équipement au gymnase.

Ursule Leboeuf, décembre 1998
En raison des ses vingt-cinq années à la présidence du Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf a été choisi la Personnalité francophone de décembre. Selon elle, «il faut faire vivre notre langue, il faut que les jeunes prennent goût à la culture française, qu'ils voient que c'est une culture vivante et diversifiée!»

Gina Michaud, janvier 1999
Madame Gina Michaud a été nommée Personnalité francophone de janvier 1999 pour son travail de metteure en scène de la pièce "L'enchanteur du pays d'Oz". Ainsi les jeunes apprennent à se présenter, à s'exprimer, à se dégêner. Elle leur montre à avoir confiance en eux, à savoir se vendre, à travailler en équipe.

Roger Gratton, février 1999
Depuis sept ou huit ans déjà, le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb organise la compétition du "Lancer Libre" avec des jeunes francophones de Windsor. Depuis plusieurs années Roger Gratton est un des principaux responsables de l'événement.

Kathy Smucler, mars 1999
La jeune de l'école secondaire l'Essor, Kathy Smucler, a été nommée Personnalité francophone de mars 1999 pour avoir remporté une médaille d'argent et deux de bronze, en natation, au niveau provincial, lors du congé de mars.

Théodora Villemaire, avril 1999
Le 20 avril, Mlle Théodora Villemaire était nommée Bénévole de l'année à Windsor, donnant de son temps à l'école Ste-Thérèse depuis 25 ans. Voici pourquoi elle est la Personnalité d'avril 1999.

Patricia Broad, mai 1999
Même si elle l'a toujours été, la Clinique juridique bilingue a reçu sa désignation officielle bilingue et tenait une fête en mai. Pour son travail dans ce dossier, Maître Patricia Broad a été nommée Personnalité francophone de mai 1999.

Céline Vachon, juin 1999
Pour reconnaître son travail de présidente du Comité de la St-Jean, Céline Vachon a été nommée Personnalité francophone de juin 1999. Membre du comité depuis six ans, Mme Vachon siège aussi au Conseil d'administration du Place Concorde comme secrétaire.

Une réception aura lieu le dimanche 21 novembre de 15 h à 17 h au Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor, pour honorer ces douze candidats et candidates, choisir parmi eux la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1997-1998 et lui rendre hommage. Le public est invité. Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au vote afin de choisir la Personnalité de l'année.

Bienvenue à Tous! Venez avec vos parents et amis!

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Sur le bout de la langue

Annie Bourret

Quel dictionnaire?

(APF) - *Échalote* ou *échalotte*? En cas de doute, on consulte l'outil incontesté que constitue le dictionnaire (c'est *échalote*, en passant). Le dictionnaire est habituellement considéré comme la norme linguistique par Monsieur et Madame Toutlemonde. Si c'était vraiment le cas, alors comment se fait-il qu'on trouve tant de dictionnaires différents sur le marché? Certes, certains sont fort spécialisés, comme les dictionnaires d'acadianismes ou de muséologie. Mais des dictionnaires aussi courants que Le Petit Larousse illustré (PLI), Le Petit Robert (PR) et Le Multidictionnaire (Multi) présentent des différences de conception importantes.

Comparons le sort de l'adjectif *alternatif* dans ces trois dictionnaires, pour son sens récent de «réalité à contre-courant des choix habituels des sociétés industrielles et technologiques». Il y a fort à parier que, lorsque ce nouveau mot est apparu vers la fin des années soixante-dix, le PLI l'a immédiatement retenu, parce que ce dictionnaire incorpore l'usage (trop vite, parfois) et est remanié chaque année. La première définition indi-quait probablement que ce nou-veau sens émanait des mouve-ments sociaux postindustriels.

Le PR, lui, a attendu que cette nouveauté soit véritablement entrée dans l'usage avant de l'ajouter aux deux autres sens de cet adjectif. Il en fait un terme de spécialité, avec des exemples (*mouvements politiques alterna-tifs*, *médecine alternative*). Le PR renvoie aussi à des synonymes comme *doux* et *parallèle* (*médeci-ne douce*, *parallèle*). Né long-temps après ce nouvel usage, le Multi a immédiatement incorporé ce sens à sa nomenclature (liste des mots retenus dans le dictionnaire). Il en fait la deuxième signification retenue pour cet adjectif, juste après celle de «périodicité» (*courant alternatif*).

Ces trois traitements différents reflètent trois philosophies différentes, dont aucune n'est supérieure à l'autre.

De nature encyclopédique, le PLI recueille les mots de l'usage courant depuis 1905. Ses définitions sont très riches en information sur les réalités désignées, qu'elles soient des noms communs ou des noms propres. Cette conception expli-que aussi les nombreuses annexes, dès le début du siècle, sur les participes passés, les conjugaisons, les cartes géographiques, etc. À cause de cet aspect très encyclopédique mais limité en volume, le PLI est le grand classique des écoliers de l'élémentaire.

Publié pour la première fois en 1967, le PR a innové par rapport aux dictionnaires de son époque, avec une approche très linguistique : les informations sont de nature linguistique, avec la prononciation, l'origine et une organisation hiérarchisée des significations. De plus, les définitions comprennent des références analogiques, qui conduisent le lecteur à relier l'adjectif *démocratique* à ses synonymes *égalitaire* et *plébéien* et à ses antonymes *monarchique* et *fasciste*. Chaque article (texte consacré à un mot) est illustré d'exemples et de citations. Le PR convient bien à toute personne ayant besoin de rédiger ou de traduire ou qui souhaite enrichir son vocabulaire.

Le Multi, paru pour la première fois en 1987, s'inspire des pièges qui guettent la langue française en Amérique du Nord et regroupe l'essentiel d'indications éparpil-lées dans plusieurs ouvrages de référence. Les anglicismes, les canadianismes, les pluriels des noms composés, les accords des verbes pronominaux et l'usage des majuscules y sont signalés. Les définitions de ce dictionnaire sont succintes, mais il permet de résoudre rapidement le casse-tête du pluriel *fermetures éclair*, difficile à trouver dans le PLI ou le PR. Ce dictionnaire de difficultés convient très bien, entre autres, à la révision de textes.

Enfin, de grâce, quel que soit le(s) dictionnaire de votre coeur, renouvelez-le(s) tous les dix ans au moins. La langue évolue assez rapidement pour le justifier.

Envoyez vos commentaires à ***abourret@bc.sympatico.ca*** *ou à la rédaction du journal.*

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Acropolis Greek Restaurant-Pizzeria & Bar
1850 Wyandotte Street East, Windsor
Demande relative à des installations supplémentaires
On The Rocks
485 Pelissier Street, Windsor (intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **13 novembre 1999**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

Ontario

Investissons dans les soins communautaires – L'Ontario appuie les infirmières praticiennes

Demande de propositions (DP) à l'intention des infirmières praticiennes

Le gouvernement de l'Ontario fournit de l'argent pour environ 86 postes d'infirmières praticiennes (infirmières autorisées inscrites à la catégorie spécialisée) qui prodigueront des soins de santé primaires partout dans la province, en particulier dans les régions insuffisamment desservies désignées et dans les collectivités du Nord. Cette initiative fait partie d'un programme visant à augmenter le nombre d'infirmières en Ontario et à améliorer l'accès aux services de soins de santé primaires.

Les personnes qui souhaitent bénéficier du financement annualisé pour une ou des infirmière(s) praticienne(s) devraient soumettre une proposition à l'aide de la formule normalisée; on pourra l'obtenir, moyennant paiement, à compter du **9 octobre 1999** (mentionner projet RFP 99-048) par l'entremise du :

MERX (Service canadien d'appel d'offres électronique)
24 heures par jour, 7 jours sur 7
Téléphone : 1 800 964-MERX (6379)
Télécopieur : 1 888 235-5800
Site Web : www.merx.cebra.com

Les propositions doivent parvenir à l'adresse suivante au plus tard le **12 novembre 1999 à midi, heure normale de l'Est :**

Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
Bureau des appels d'offres
99, promenade Adesso, Concord (ON) L4K 3C7

Pour de plus amples renseignements, prière d'envoyer une télécopie ou un courrier électronique avant le **1er novembre 1999** à :

Erlinda Henson, coordonnatrice des DP
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
Télécopieur : 416-327-7525
Courriel : erlinda.henson@moh.gov.on.ca

Index des services en français

Suite de la page 8

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;**
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches, (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642

Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 11

Invitation aux francophones pour la Veillée du Jour de l'An

(PR) Selon le gérant de la Place Concorde, Didier Marotte, «nous voulons avoir une soirée spéciale pour fêter le nouveau millénaire et nous préférerions le faire entre francophones».

Afin de permettre au plus grand nombre possible de francophones de partiper à cette soirée, les billets seront disponibles à la communauté francophone exclusivement jusqu'au 15 novembre. «Après cette date, s'il nous reste des billets, dit-il, nous les vendrons à qui voudra bien en acheter».

Les billets sont disponibles, au coût de 99$ du couple ou de 50$ par personne. Les membres à vie de la Place Concorde paient 89$ du couple ou 45$ par personne, alors que les prix pour les membres à vie du fonds social sont de 79$ du couple ou de 40$ par personne. Il n'y a que 200 billets de disponibles et on peut les acheter dès maintenant à la réception de la Place Concorde.

Pour l'occasion, un menu spécial a été préparé. Selon M. Marotte, «ce ne sera pas un buffet mais bien un souper servi à chaque convive, un repas copieux. Ensuite, vers 23 h, on sortira du café, des friandises, des fruits».

Même si d'autres endroits ont augmenté leurs prix en raison du nouveau millénaire, M. Marotte dit ne pas l'avoir fait. «Nous voulions offrir des produits supérieurs à un prix abordable». Il faut noter que l'alcool n'est pas compris, mais M. Marotte voudrait souligner que le prix d'un vin pétillant, comme du Freixenet, reste le même, soit 19$ la bouteille, en plus d'être disponible au verre. «Nos prix pour toutes les boissons demeurent les mêmes que d'habitude» dit-il.

La musique, de style D.J., sera fournie par Michel et Gaétane Danis et, selon M. Marotte, «Michel nous promet un show complet, avec même un feu d'artifice électronique!»

Le conseil d'administration a accepté la suggestion faite par M. Marotte de chercher d'abord à offrir les billets à la population francophone. Selon M. Marotte, «si la réponse est bonne, on répétera la formule à l'avenir».

Spectacles Arts Loisirs

«Les Grands Inventeurs» à TFO

Vous voulez connaître des génies de tous les temps? Alors soyez à l'écoute de TFO les dimanches à 19 h (ou les samedis à 16 h.)

Le dimanche 17 octobre (et en reprise le samedi 23), on traitera de Newton, qui a élaboré la théorie de la gravité mais qui a dû souffrir l'hostilité de l'élite scientifique de son époque et qui a été une inspiration pour son jeune assistant.

Le 24 octobre (et en reprise le 30), l'émission portera sur Marie Curie, dont les recherches à Paris visait à sauver des vies.

Le 31 octobre (et en reprise le 6 novembre), on traitera d'Edison, le «magicien de la lumière» que l'on connaît bien pour son invention de l'ampoule électrique, mais dont les recherches avec son apprenti ont éventuellement aussi mené à la naissance du cinéma.

Et le 7 novembre (et en reprise le 13), le sujet sera le fameux Einstein.

Un premier répertoire d'artistes en Ontario

Ottawa (APF): Etes-vous à la recherche d'un comédien, d'un metteur en scène, d'une marionnettiste ou d'une éclairagiste, mais ne savez pas où trouver cette perle rare en Ontario français? Qu'à cela ne tienne, un premier répertoire des artistes franco-ontariens est maintenant disponible en Ontario.

Tiré à 1000 exemplaires, le *Répertoire des artistes en théâtre* publié par Théâtre Action se veut justement un outil destiné à faire connaître les artistes et faciliter leur participation à des projets théâtraux.

Un total de 43 artistes sont répertoriés dans cette première édition, dans laquelle on retrouve aussi les adresses des troupes professionnelles, des troupes communautaires et des troupes de théâtre en milieu scolaire.

Le répertoire sera distribué gratuitement dans les écoles, les centres culturels, les maisons de production, ainsi qu'au Québec.

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32

ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761.** 35

A LOUER: Grand appartement, meublé, avec laveuse et sécheuse, entrée semi-privée, accès à l'autobus, non-fumeur demandé, située dans Riverside. Téléphoner au **948-1669.** 38

OBJETS A VENDRE

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35

CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35

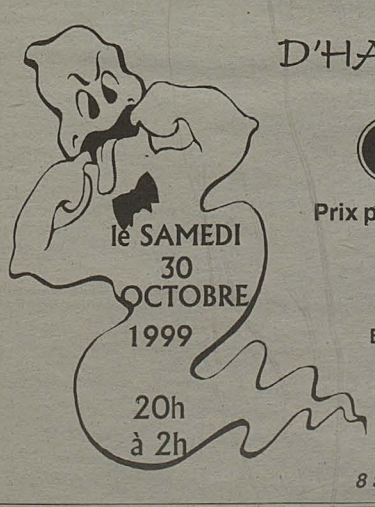
BLOCS DE CIMENT décoratifs (code 303), nettoyés de 16" x8"x8", prix à discuter, **979-1459.** 35

PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28

COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35

CHAISES EMPILABLES : 3$ et 5$ **948-4353.** 38

OISEAU "cockateel", très apprivoisé, parle et chante, 50$. **974-1397.** 41



PARTY D'HALLOWEEN
à la
PLACE Concorde
le SAMEDI 30 OCTOBRE 1999
20h à 2h
Prix pour meilleurs costumes:
1er 300,00 $
2e 200,00 $
3e 100,00 $
Buffet froid servi le soir
Bar payant
Doit avoir 19 ans et plus
12 $ personne
10 $ membre
8 $ membre à vie du fonds social

Index des services en français

Suite de la page 10

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreposage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales
Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.
Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Baribeau **354-7106,** Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, 352-0244

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et

courez la chance de gagner un repas pour deux!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le mercredi 17 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restraurants** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un/une nouvel/nouvelle abonné(e) recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un des restaurants suivants.

SWISS CHALET
Service livraison
973-0303

MAD HATTER
4440 ch Tecumseh Est
948-5100

HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est
735-6033

GOLDEN GRIDDLE
2765 ch Huron Church
966-8300

TORINO PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

DANILO'S
Restaurant & Dining Lounge
10672 County Rd. 42
979-3017

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
728-2361

THE LUMBERJACK
475 rue Tecumseh est
254-5538

RIVRSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

TECUMSEH SUBMARINE & Shish Kebab
2639 rue Howard
966-6800

TBQ'S MARKET PLACE
58 rue Park Est **258-3663**
1855 ch. Huron Church, **250-3663**
3067 rue Dougall **969-3663**

CRESCENT
Lanes, Tavern & Restaurant
871 rue Ottawa
252-6841

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour de nouveaux abonnés!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 24,00$ (22,43$ + tps) ou (70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade (Windsor), Tecumseh, Ontario N8N 2M1
pour qu'il nous parvienne au plus tard, midi le mercredi 25 novembre 1998

Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 42
20 octobre 1999

Le Rempart

La Commission de l'amélioration de l'éducation rencontre les deux conseils francophones de la région

(PR) C'est le 13 octobre dernier que deux différents comités de la Commission de l'amélioration de l'éducation (CAE) rencontraient les intervenantes et les intervenants des deux conseils francophones de la région. La rencontre avec le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest se tenait à Toronto alors que celle avec le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest avait lieu aux bureaux d'Essex.

Le déroulement des deux rencontres était sensiblement le même. En début de journée, l'administration des conseils faisait une présentation publique sur les progrès accomplis depuis leur formation. Suivaient des rencontres privées avec les administrateurs du conseil, les conseillers et conseillères scolaires, les professeurs, le personnel de soutien, les conseils d'écoles, enfin, toutes les personnes concernées par le fonctionnement du conseil scolaire.

Des rencontres semblables ont eu lieu partout en province pour tous les conseils scolaires, anglais et français, et les grandes lignes de ces discussions devraient figurer dans le rapport final de la CAE qui, selon la co-présidente Anne Vanstone, devrait paraître à la fin janvier.

C'est dans la salle du Conseil du comté à Essex que se tenait la rencontre du Conseil avec des membres de la Commission d'amélioration de l'éducation. Du côté gauche, on retrouve, dans l'ordre habituel, les représentants du Conseil: Paul Bélanger, François Lee-Daigle, Père Robert Couture, Michel Serré, Denis Levert et Janine Griffore. A l'extrême droite, il y a Ann Vanstone et Jacques Lachapelle de la CAE.

Jacques Lachapelle agissait comme président et a d'abord expliqué que «ces rencontres ont pour but d'évaluer le progrès effectué depuis les 21 mois d'existence des conseils». Il a tenu à ajouter que «dans le cas des nouveaux conseils de langue française, les défis sont plus grands».

Chaque conseil a dû remplir un questionnaire détaillé, divisé en plusieurs secteurs d'activités: les ressources humaines; les finan-ces, les installations et le transport; les communications et les rela-tions communautaires; les servi-ces de soutien aux élèves et finalement, la gestion.

Lors de la partie qui était ouverte au public, après les présentations d'usage, le directeur de l'éducation du conseil, Michel Serré, a fait un résumé des réponses fournies au questionnaire. Il a d'abord fait un survol de ce qui a été accompli par le conseil depuis 21 mois, puis il a souligné les progrès dans divers domaines, en ajoutant «il reste beaucoup à faire et ça prendra deux, trois ou même 5 ans pour que, dans certains domaines, tout soit opérationnel».

M. Serré a conclu sa présentation en soulignant près d'une dizaine de défis qui se présentent à un conseil de langue française dans le sud de l'Ontario. Il a été d'abord question du financement des maternelles et jardins à plein temps. «Les trois conseils francophones du Sud offrent ces programmes. C'est très taxant» a-t-il dit. Ensuite, le financement place/élève n'aide pas les conseils qui ont un grand rayonnement car, selon M. Serré «les places vides se trouvent ailleurs que là où nous en avons besoin». Il a aussi fait mention des dépenses non liées aux salles de classe qui, selon lui, «défavorisent les petites écoles, surtout au niveau secondaire, car ici l'école E.J. Lajeunesse reçoit moins d'argent que par le passé».

M. Serré a aussi expliqué que le fait que chaque conseil établit son propre calendrier scolaire entraîne des problèmes pour les conseils qui ont des ententes au sujet du transport des élèves et a suggéré que le ministère «considère un calendrier provincial».

Reconnaissant que le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest couvre un grand territoire, sans toutefois être le plus grand de la province, le directeur de l'éducation a tenu à souligner ce qu'il a appelé le «facteur d'épuisement» du personnel. «Le déplacement du personnel cadre d'un bout à l'autre du territoire coûte cher en kilométrage, mais aussi les distances à couvrir épuisent le personnel qui doivent souvent faire 4 heures de route pour assister à une réunion ou pour rencontrer les directions d'école».

Un compte-rendu de la réunion avec le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest paraîtra la semaine prochaine.Il est prévu que la CAE publiera ses rapports sur les deux conseils d'ici quatre à six semaines.

Le gouvernement Chrétien fait des enfants sa priorité nationale

Ottawa (APF): Les enfants, la nouvelle technologie, le développement du savoir et l'adoption d'un plan pluriannuel de nouvelles réductions d'impôts seront quelques-unes des grandes priorités du gouvernement fédéral au cours des prochaines années.

Le Discours du Trône qui a ouvert la deuxième session de la trente-deuxième législature du Canada annonce des jours meilleurs pour les familles canadiennes. Le gouvernement annonce ainsi son intention de prendre des mesures pour permettre aux parents de profiter de congés plus long pour s'occuper de leurs enfants, en élargissant l'application des prestations d'assurance-emploi au titre de congés parentaux et en les rendant plus accessibles. D'autres allégements fiscaux sont aussi au programme.

On souhaite aussi s'entendre avec les provinces et les territoires d'ici décembre 2000 pour la mise sur pied d'un programme d'action national pour les enfants, qui devrait aider davantage les parents et les familles.

Pour les jeunes, le gouvernement annonce la poursuite du développement de l'inforoute.

Si on promet des réductions additionnelles d'impôts, on se garde bien d'en chiffrer le montant. Le ministre des Finances, Paul Martin, est avare de commentaires sur le sujet et demande à tout le monde d'attendre le prochain discours du budget.

Dans le domaine de l'éducation, le gouvernement Chrétien veut établir un plan d'action national de façon à favoriser l'apprentissage continu et s'attaquer au problème de la faible alphabétisation chez les adultes.

Dans le domaine des nouvelles technologies, le gouvernement veut faire du Canada un centre d'excellence en commerce électronique. Il désire aussi fournir aux salles de classe et aux bibliothèques un meilleur accès à Internet à haute vitesse.

Le domaine culturel profitera aussi de l'engouement du gouvernement Chrétien pour les nouvelles technologies. Ottawa annonce son intention de relier 1000 établissements de tout le pays de façon à constituer un musée virtuel. Il veut aussi renforcer son appui à la production canadienne dans les domaines de l'édition, du théâtre, du cinéma, de la musique et de la vidéo.

Un nouveau programme d'infrastructures pour les zones urbaines et dans les régions rurales verra le jour d'ici la fin de l'an 2000, en collaboration avec les provinces et le secteur privé.

L'environnement revient d'ailleurs à la mode dans le discours politique, puisque le gouvernement annonce son intention d'appliquer des normes antipollution sévères et d'élargir le réseau des parcs nationaux.

Il est aussi question d'un partenariat «dynamique» avec le secteur bénévole dans le cadre de l'Année internationale des bénévoles en 2001; du renforcement des mesures contre le crime organisé et d'une augmentation des moyens dont disposent la GRC pour faire face aux criminels; de l'intention d'Ottawa d'accorder une plus grande importance à la sécurité humaine dans sa politique étrangère de même que de sa la volonté de lutter contre l'exploitation des enfants.

A l'intérieur

On parle de Mgr LaRocque ... p. 5

Les jardins l'automne ... p. 7

Spécial Halloween ... p. 11

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

PROTÉGEZ VOS CHATS A L'HALLOWE'EN

La Société canadienne pour la protection des animaux et de l'environnement conseille aux propriétaires de chats de garder ces derniers à l'intérieur le soir où les lutins et les fantommes envahiront les rues pour fêter l'Hallowe'en.

Selon le directeur administratif de la Société, Michael O'Sullivan, «depuis des années, les chats ont été les victimes de farceurs et fanatiques cruels. Bien que tous les chats soient à risque, les chats noir, blanc ou jaune peuvent être la cible de personnes pratiquant un culte rituel. Ces personnes croient que l'Hallowe'en est une nuit spéciale qui revêt une signification mystique importante. Vous ne voulez surtout pas que ces personnes attrapent votre chat!»

De plus, alors que des bandes joyeuses d'enfants viendront à votre porte demander des friandises, il sera facile à votre chat de se glisser par la porte ouverte. M. O'Sullivan vous conseille d'enfermer votre chat dans une autre pièce de la maison avec son jouet favori pour le garder occupé. Votre chat ne sera pas le maître incontesté de la maison pendant quelques heures, mais il sera en sécurité.

N'oubliez pas aussi de surveiller vos enfants qui, sans méchanceté, voudraient partager leurs friandises avec leur minou chéri. Selon M. O'Sullivan «beaucoup de chats ont l'estomac sensible et pourraient mal réagir aux friandises et chocolats.».

BRUNCH POUR L'ÉCOLE L'ENVOLÉE

Le dimanche, 24 octobre, les élèves de la 7e et 8e année de l'école L'Envolée de Windsor serviront le «brunch» au Club Alouette, entre 10h et 13h. Les enfants de moins de 10 ans peuvent manger gratuitement alors que le coût est de 5$ pour les jeunes de plus de 10 ans et les adultes paient 7$. Au menu on retrouve des oeufs brouillés, du bacon, du jambon, des saucisses ou du poulet rôti, en plus de pâtes alimentaires, de patates rôties, de croissants et des fruits. Comme breuvage, il y a du café, du thé et des jus.

Il est déjà possible de réserver des billets en téléphonant au 259-4860. Pour obtenir les billets, présentez-vous à l'école au 1799 de la rue Ottawa à Windsor.

DEUX SPECTACLES DE MAGIE A SARNIA

Le Club Jolliet de Sarnia offre des spectacles de magie, le samedi 30 octobre prochain, à la bibliothèque municipale. En après-midi, à 14h, il s'agit d'un spectacle avec le magicien Patati, incarné par Jean Boucher, humoriste et magicien. Les billets sont en vente au coût de 5$ pour les membres du club, 8$ pour les non-membres. Le spectacle sera suivi de jeux au centre communautaire.

En soirée, place à la magie pour les adultes. Le spectacle aura aussi lieu à l'auditorium de la bibliothèque et sera suivi d'une rencontre sociale au centre communautaire, avec bar payant et musique française. Les billets se vendent 10$ pour les membres et 15$ pour les non-membres. Pour obtenir les billets à l'avance, téléphonez au (519) 332-3774.

SOIRÉES FANTASMAGORIQUES

Soyez paralysé par la terreur à la Pointe-Pelée! Au milieu d'une forêt remplie de bruits inquiétants, prenez part à un feu de camp à vous donner la chair de poule. Découvrez la vie secrète des chauves-souris, des coyotes, des araignées et des hiboux.

Ce programme, pour toute la famille, aura lieu les vendredis et samedis, de 18h à 20h, les 22, 23, 29 et 30 octobre. Le coût, incluant l'entrée au parc, est de 3,25$ par adulte, 1,40$ par étudiant et de 8,55 par famille ou par groupe.

Pour des renseignements, communiquez avec la Parc national de la Pointe-Pelée au (519) 322-2365.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee. **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Nôtre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran**, Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 5

ARBRES ET LIGNES ÉLECTRIQUES NE FONT JAMAIS BON MÉNAGE

Il est dangereux d'abattre ou de tailler des arbres proches de lignes électriques. Si vous touchez un arbre ou des branches qui sont tombés sur des fils, vous pourriez vous blesser grièvement, ou même mortellement. Soyez extrêmement prudents. Avant de travailler sur un arbre proche de lignes électriques, appelez notre Centre des communications-clients, au 1-888-664-9376, pour demander conseil ou assistance. Pour d'autres renseignements sur la sécurité, consultez notre site Web à www.onhydro.com.

Ontario Hydro Services Company

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et *L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien* Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			20	21	22	23 10h - Lisez avec Tournesol (1)
24 10h à 13h Brunch au Club Alouette-(Ecole L'Envolée) 259-4860	25 19h00 Réunion du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest (2)	26 19h 2e Tournoi de Badminton au Club Jolliet de Sarnia 882-4776	27 14h - 18h Danse et souper du Club d'Age d'or au Club Alouette (3) 18h Souper Richelieu Windsor, Place Concorde	28 18h30 Souper " Les Campagnards"- Rochester Place 798-3828 19h Tournoi de euchre, Place Concorde 948-5545	29	30 14h Spectacle de magie pour enfants, Sarnia 20h Spectacle magicien - illusionniste - Bibliothèque de Sarnia 332-3774.

(1) **Bibliothèque Seminole, 4285 rue Seminole. 974-2097**
(2) **535 rue Baldoon, Chatham, 776-6432 poste 388.**
(3) **Danse et souper d'âge d'or au Club Alouette. Billets du repas 3,99$ à acheter à l'avance au club. Renseignements: Robert Tardif 948-2114.**

Crescent

Lanes, Tavern and Restaurant: Un véritable centre de loisirs

Le restaurant **Crescent** a depuis longtemps la réputation d'offrir une cuisine excellente et une bonne variété de spécialités. Mais il a ceci en plus qu'il est associé à une taverne et une salle de quilles qui constituent ensemble un véritable centre de loisirs ouvert toute l'année.

C'est donc un endroit spécial pour les quilleurs et quilleuses, amateurs ou plus sérieux, qui veulent jouir à la fois du sport et de la gastronomie.

De nombreuses ligues y jouent régulièrement dont certaines sont à la recherche de nouveaux membres. De plus, il y a des couloirs libres tous les jours, en matinée, en après-midi et en soirée, pour les joueurs occasionnels.

Il y a aussi une salle de banquet qui peut servir pour toutes sortes d'occasions spéciales, que l'on combine cela avec quelques parties de quilles ou non. On peut y tenir des fêtes d'anniversaire de naissance ou de mariage, des showers ou des noces. Il y a un groupe qui y tient des parties de euchre les lundis et mercredis à 19 h 30 et qui invite toute personne intéressée à se joindre à eux.

Crescent Lanes, Tavern and Restaurant organise aussi des fêtes pour enfants pour lesquelles un prix spécial inclut la location des souliers, deux parties de quilles et une collation pour laquelle un choix de mets divers est offert.

Le restaurant, qui est ouvert de 9 h du matin à 1 h du matin tous les jours, est connu, entre autres, pour sa pizza incomparable, ses Crescent Burgers, son spécial poisson et frites, ses pâtes, ses «perogies» et ses roulés au chou. Ces délices se trouvent parmi un menu complet pour le déjeuner, le dîner ou le souper.

Crescent Lanes, Tavern and Restaurant est donc un endroit qui convient particulièrement pour les sorties de famille. On peut combiner un peu d'exercice avec une dégustation de pizza.

La propriétaire Evelyn Slobasky que l'on peut reconnaître dans la photo a toujours veillé à ce que l'ambiance soit des plus accueillantes.

Crescent Lanes, Tavern and Restaurant est situé au 871 de la rue Ottawa, près de la rue Parent. Le numéro de téléphone est le 252-6841. On invite les quilleurs et quilleuses à s'inscrire dès maintenant pour les ligues qui débuteront cet automne.

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffet samedi soir de 17h à 20h •Salle de banquet
BIENVENUE A TOUS! 728-2361

GOLDEN GRIDDLE FAMILY RESTAURANTS
Menu régulier offert 24 heures par jour 365 jours par année
Licencié LLBO
2765 ch Huron Church 966-8300
Buffet - déjeuner les fins de semaine et jours de fête: 7,99$
Buffet - souper, les vendredis, samedis, dimanches: 8,99$

Danilo's
Restaurant & Dining Lounge
De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible
10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway)
979-3017

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
Tunnel Bar-B-Q
«Où les gens d'ici aiment manger»
58 rue Park est
258-3663

Riverside Tavern
488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin;
vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The LumberJack RESTAURANT
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI: grande pizza fromage & 2 autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(A déguster sur place ou à emporter)
11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's
Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet
•Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur
*Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison 735-2522
12049 ch Tecumseh

Crescent Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets
*Spéciaux tous les jours
*Excellente pizza
*Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa

Une ambiance pour plaire à tous les âges
Menu varié
Bars
*régulier
*cafés
*desserts
*crèmes glacées
MAD HATTER DINING & DESSERT HOUSE
4440 Tecumseh Rd. E.,
Windsor, Ontario, N8W 1K5
519-948-5100 Fax: 519-948-9501

Tecumseh SUBMARINE & SHISH KEBAB
2639 ave Howard 966-6800
Propriétaire: André Plante
Spéciaux tous les jours
Lundi (10h-19h): gyros, frites, liqueur douce 5,00$ (taxes comprises)
Mardi (10h-19h): sous-marin assorti, au pizza ou aux boulettes, frites, liqueur douce 5,00$ (taxes comprises)
Mercredi (10h-19h): salades grecques 2,50$ (taxes comprises)
Autres spéciaux les jeudis, vendredis et samedis

CHALET SUISSE
RÔTISSERIE - GRILLADERIE
6645 ch Tecumseh Est
948-6111
Guettez LE REMPART; nous annoncerons bientôt plusieurs ajouts à notre menu!
De chez nous à chez vous:
Livraison: 973-0303

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire — Ce qu'en pense la presse francophone

La méconnaissance de l'histoire

Éditorial tiré du journal «Le Franco» d'Edmonton

L'histoire est un sujet qui laisse trop souvent les gens indifférents. Pourtant, méconnaître son histoire c'est un peu se méconnaître soi-même. Mais l'histoire est aussi une discipline que l'on utilise à plus ou moins bon escient, comme l'illustrent les deux exemples suivant:

Peu avant le sommet de la francophonie, le président de la Société Saint-Jean-Baptiste du Québec, Guy Bouthillier, se faisait lui aussi historien, l'espace d'un moment. Il a rappelé à celles et à ceux qui le savaient et a appris à celles et à ceux qui l'ignoraient que la ville de Moncton portait le nom d'un des officiers britanniques qui avait supervisé la déportation des Acadiens en 1755, sauf qu'au fil du temps on avait remplacé le «k» de son nom par un «c». Il questionnait donc la validité de tenir le sommet dans cette ville. De plus, il proposait au gouvernement fédéral de rebaptiser la ville.

Si on suit ce raisonnement jusqu'au bout, on devrait alors débaptiser la grande majorité des villes canadiennes pour leur redonner leurs noms autochtones. Car les Premières nations n'ont-elles pas elles aussi subi l'oppressions des colonisateurs français et anglais et ce, dans toutes les provinces du pays?

Quoiqu'il est indéniable que la déportation ait été tragique, il faut reconnaître que l'ironie du sort a voulu que le sommet de la francophonie se passe à Moncton. N'est-ce pas un beau renversement de situation, un beau pied de nez au passé, une façon comme une autre de récupérer les moments tragiques de notre histoire? Le fait que les Acadiens vivent encore dans la région et ont fait de la ville, leur centre urbain démontre clairement que les efforts de Monkton et compagnie ont échoué.

Lors du même sommet, la SSJB avait aussi fait paraître dans le journal L'Acadie Nouvelle une annonce publicitaire intitulée «L'imposture d'Ottawa et de sa grande francophonie canadien-

Voir "La méconnaissance" ... page 5

Un autre long combat

Éditorial du journal « L'Eau vive » de Saskatchewan

C'est officiel! La revendication de services en français dans le domaine de la santé sera un des dossiers prioritaires de la francophonie canadienne. La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) est chargée de faire avancer le dossier.

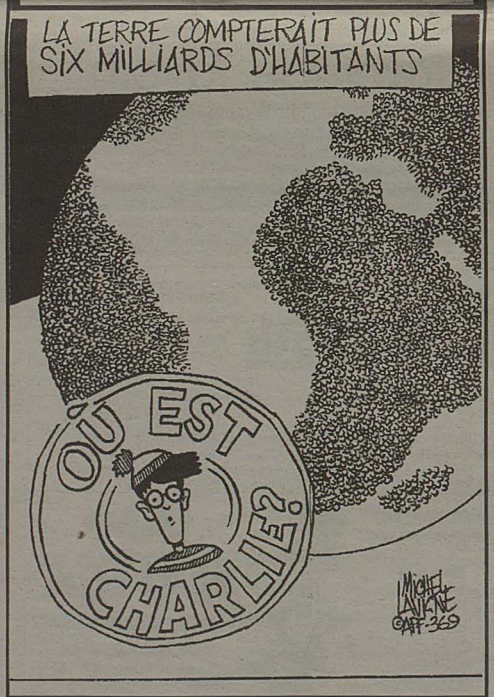
Pour l'organisme porte-parole de la francophonie, cela représente une suite logique après tant d'années de revendications dans le secteur de l'éducation. Bien que le travail ne sera jamais achevé, la francophonie a néanmoins fait des progrès énormes dans l'obtention de services et la reconnaissance de droits en éducation.

En ce qui concerne le dossier de la santé, la francophonie canadienne se prépare à une lutte de longue durée. Les provinces ne se bousculeront pas pour offrir à leurs citoyens francophones des services dans leur langue. De plus, beaucoup de francophones auront du mal à voir l'intérêt de travailler dans ce domaine. En milieu minoritaire, c'est souvent le cas. Les francophones ne voient pas le besoin d'obtenir des services dans leur langue. Il en a été ainsi dans le domaine de l'éducation et le même phénomène se produira dans le domaine de la santé.

Au Québec, la minorité anglophone a toujours eu le contrôle de ses institutions de santé. Pour la majorité des gens, c'est perçu comme étant tout à fait normal. Cependant, en Saskatchewan peu de gens ont même considéré la notion de services de santé

Voir "Un autre"... page 5

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne



La province devrait-elle investir dans l'avenir?

Éditorial tiré du journal «Le Voyageur» de Sudbury

La province de l'Ontario est maintenant reconnue comme la province où les frais de scolarité sont les plus élevés. C'est ce que nous indique Statistique Canada.

Il fallait s'y attendre. Notre premier ministre, du haut de sa tour, a décidé que si les jeunes veulent une éducation postsecondaire, ils doivent se la payer. Ainsi, il a diminué de façon draconnienne le montant des subventions accordées aux universités. Ces dernières, pour combler ce manque à gagner, ont dû augmenter les frais de scolarité de façon vertigineuse. Résultat: les jeuns diplômés sortent de l'Université endettés jusqu'aux oreilles.

Afin de subvenir à leurs besoins, ils doivent se trouver des emplois assez payants. En moyenne, il leur faut dix ans pour rembourser leurs prêts et bourses. Dans la mesure du possible, ils éviteront les «McJobs» afin de ne pas avoir à rembourser leurs prêts lorsque leurs propres enfants entreront à l 'université. S'ils ne trouvent pas d'emplois payants ici, ils s'en iront vers le sud, aux Etats-Unis. C'est ainsi que nos cerveaux partent de la province.

Il existe toutefois une lueur d'espoir . Après avoir changé le système primaire et secondaire, le gouvernement Harris semble se tourner vers le système postsecondaire. Espérons qu'avec la création d'un ministère des Collèges et Universités, l'attention du gouvernement se tournera vers ces institutions.

Parmi les choix intelligents qu'il devra faire, il devra s'attarder particulièrement à réduire les frais de scolarité. Car tant que ces derniers seront aussi élevés, le nombre d'étudiants risque de continuer de baisser, ce qui réduira le financement des établissements.

Il faudra aussi voir quelle attention il accordera aux établissements postsecondaires du Nord. Ceux-ci répondent à des besoins particuliers et sont en situation unique, que ce soit par leur relative jeunesse ou leur clientèle bilingue. Puisque le gouvernement de M. Harris se base surotut sur le rendement, nos institutions du Nord devront faire preuve de beaucoup d'initiative et avoir des idées nouvelles pour se démarquer des autres. Lorsqu'on n'a pas des siècles d'enseignement derrière soi, il faut montrer que l'on est jeune et qu'on a de l'initiative.

Nos jeunes sont en danger

Éditorial tiré du journal «La Voix Acadienne» de Summeside, I.P.E.

Troublant ce nouveau rapport de Santé Canada. On y indique que les jeunes sont déprimés, qu'ils sont stressés, qu'ils se suicident, qu'ils ont des comportements proches de l'autodestruction.

Sûrement, ce n'est pas un portrait réel de notre jeunesse acadienne et canadienne. Il doit y avoir une erreur. Nos jeunes sont les acteurs du présent, ils ont l'avenir devant eux.

Nos jeunes ont toutes les raisons d'être heureux et d'être confiants en l'avenir. Il y a même

Voir "Nos jeunes"... page 5

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise)**, à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!

DECES

Justine Marie Cazabon (née **Turner**) de Tecumseh est décédée le 5 octobre à l'âge de 95 ans. Épouse de feu **Aalphonse** (1971), elle laisse dans le deuil deux filles: **Jeannine Meloche** et **Marie-Flore Symons** de Tecumseh et cinq garçons: **Justin** et **Ronald** de Windsor; **André** et **Robert** de Tecumseh et **Gilbert** de Maidstone; 24 petits-enfants, 37 arrière-petits-enfants et quatre arrière-arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu le jeudi, 7 octobre 1999 à l'église Ste-Anne de Tecumseh.

Mgr **Eugène Philippe LaRocque**, évêque d'Alexandria et originaire de Windsor, célébrait en septembre, son 25e anniversaire comme évêque. Des membres de sa famille se sont rendus à l'église St-Finnians d'Alexandria pour la célébration qui comptait aussi un archévêque, une douzaine d'évèques, de nombreux prêtres, diacres et religieuses ainsi que des fidèles de son diocèse. Maintenant âgé de 72 ans, Mgr LaRocque devra prendre sa retraite vraisemblablement dans trois ans.

*****

Une importante délégation de membres des deux Clubs Richelieu de la région participait au Congrès International Richelieu qui se tenait cette année à Montréal lors de la fin-de-semaine de l'Action de grâce. Du Club de Windsor, il y avait **Mireille Whissell** et **Jean-Guy Cloutier**, le vice-président cette année. Six membres du Club Les Campagnards se sont rendus au congrès: **Jean Brûlé**, le président, et son épouse **Lise**, **Joseph Bisnaire**, **Paulette Richer** ainsi que le nouveau président du comité du congrès 2001 (qui, grâce aux deux clubs, aura lieu à Windsor), **Roger St-Pierre**, accompagné de son épouse **Juliette**.

*****

Nos jeunes sont en danger... suite de la page 4

des gens qui disent que ceux qui ont moins de 30 ans en l'an 2000 auront de la difficulté à mourir, car ils vont bénéficier des progrès exponentiels qu'on prédit à la médecine. Il y a de quoi rêver non?

Lorsqu'ils rêvent, les jeunes font des cauchemars. Ils se voient, moins nombreux que leurs prédécesseurs, dans un monde hyperperformant et technique. Ils se voient, à tort ou à raison, seuls devant leurs problèmes, leur difficulté de vivre et d'assumer leur jeunesse.

Cette douleur, Santé Canada en tient compte dans son nouveau rapport sur la santé des Canadiens. La santé est plus, dit-on que l'absence de maladie. «La santé est un état de complet bien-être physique, mental et social».

Naturellement, c'est un idéal à atteindre. Bien rares sont les personnes qui peuvent se vanter d'être «dans un état de complet bien-être physique, mental et social». Les moins pires touchent à cet état quelques secondes ou quelques minutes chaque jour, au plus. Et peut-être que cela suffit.

Il semble que chez une proportion impressionnante de jeunes Canadiens et Canadiennes, cet état soit hors d'atteinte. La seconde (ou la minute) de «complet bien-être physique, mental et social» quotidienne dont ils auraient besoin leur est refusée.

Nos jeunes sont en danger et ce qui les menace le plus, c'est leur jeunesse. On est très bons à soigner les maladies. Peut-être que pour sauver nos jeunes, on devrait considérer la jeunesse comme une maladie qui a ses symptômes et à laquelle on n'a jamais trouvé de traitement. Comme pour toutes les maladies, certains, en raison de leur environnement ou de leurs antécédents, sont affectés plus sévèrement que d'autres et en meurent, ou restent marqués pour la vie.

On a réussi à réduire les risques de la naissance jusqu'à perdre très peu de bébés. Bravo. Il faut s'attaquer maintenant à réduire les risques associés à la jeunesse, pour qu'elle fasse moins de victimes.

Le rapport dévoilé par Santé Canada donne des pistes de solution et sur papier, c'est très beau. Reste à voir si tout cela se traduira par de la recherche d'un traitement, à court terme, et d'une cure, à long terme.

«Il faut que jeunesse se passe» dit le dicton. Il n'y a pas plus vrai.

Jacinthe Laforest

La méconnaissance... suite de la page 4

ne» Outre le message misérabiliste et alarmiste en ce qui a trait à l'assimilation des francophones vivant à l'extérieur du Québec, un visage familier se profile en haut à gauche de l'annonce. Ce visage est celui du chef métis Louis Riel.

Que fait donc Louis Riel dans une telle annonce? Pourquoi attacher la photo du chef métis à un message négatif sur la francophonie hors Québec? Faudrait-il rappeler à la SSJB que Louis Riel est un homme de l'Ouest? Louis Riel s'est certes battu pour la reconnaissance de la langue française au Manitoba mais il s'est aussi battu pour la reconnaissance des droits des autochtones. Deux combats qui lui ont valu d'être pendu. Si à l'époque le Québec s'est intéressé à son sort c'est principalement parce qu'il parlait français et non parce qu'il était métis. L'exécution de Riel a laissé des traces durables dans l'histoire canadienne mais il est important de souligner que Louis Riel croyait en un Canada ouvert où tout le monde pourrait y trouver sa place. Il suffit de lire ses écrits pour en être convaincu.

Je doute fort que le chef métis eut été impressionné par une telle récupération. Il existe certainement dans le hall of fame du Québec, des héros nationalistes beaucoup plus convaincants qui permettraient indubitablement de mieux faire passer le message de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Nathalie Kermoal

Un autre long... suite de la p. 4

pour les francophones. On peut donc s'attendre à beaucoup de résistance lorsque l'idée commencera à circuler.

Il va falloir mener une stratégie à multiples facettes. De prime abord, les communautées francophones ont besoin de réfléchir un peu, de débattre de la question, de sensibiliser la population francophone, etc. De plus, il faudra aller chercher l'appui du gouvernement fédéral sur les plans financier et politique. Enfin, il faudra prendre les moyens qui s'imposent pour persuader les gouvernements provinciaux de donner des services de santé en français. Sans doute qu'il s'agira donc de faire du lobbying, d'organiser des manifestations, d'aller devant les tribunaux, etc.

Graduellement, peut-être que l'idée se répandra et peut-être que la résistance disparaîtra. D'ici trente ans, la FCFA pourra se fixer une autre priorité.

Françis Potié

DES SENSATIONS FORTES EN RÉSERVE

L'aventure ne fait pas partie de votre quotidien au travail? Trouvez-la pendant vos temps libres dans la Réserve navale. En travaillant certains soirs et week-ends, vous repousserez vos propres limites, vous rencontrerez des gens intéressants et en plus, vous serez payé. Vivez des sensations fortes! Joignez-vous à la Réserve navale. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au : HCMS HUNTER
960, ave Ouellette, Windsor, ON
254-4373/4374 ou 1 800 856-8488
www.dnd.ca
FORCES CANADIENNES Régulière et de réserve
Canada RÉSERVE
Défense nationale National Defence
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, 253-5656

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusquà 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycotts FURNITURE FACTORY
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTE
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, 258-5912; 189 rue Church, Belle-Rivière, 728-3202

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: 252-8337, pagette: 563-4989
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, 798-3205

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, 948-3000, poste 3377

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORT)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: 1 800 459-1464

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE HALL
103 Talbot St Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GÂTEAUX (Voir CADEAUX)

HYPOTHÈQUES
The Mortgage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., 945-9898

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-6069

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

JOUETS (Voir SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

Suite page 7

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

www.acces.ca: pour francophones bilingues seulement!

Ottawa (APF): Les unilingues francophones qui veulent découvrir le Canada par l'entremise du tout nouveau site Web créé par le gouvernement du Canada devront auparavant apprendre quelques rudiments de la langue anglaise.

Dans le dernier discours du Trône, le gouvernement a annoncé son intention de devenir un utilisateur modèle de l'information et d'Internet : «*D'ici 2004, nous voulons être connus dans le monde entier comme le gouvernement le mieux branché avec ses citoyens*». Pour y parvenir, le gouvernement a annoncé la création d'un site, **www.acces.ca**, qui propose aux citoyens un accès à toute l'information gouvernementale disponible et à une foule d'autres renseignements communautaires.

«*Les Canadiens et les Canadiennes auront accès à toute l'information et à tous les services gouvernementaux en direct, à l'endroit et au moment qui leur conviennent*». Ce que le discours du Trône ne précise pas, c'est que ces informations ne sont pas toujours disponibles dans les deux langues officielles.

Le site en question est un projet pilote mis en oeuvre en collaboration avec l'Ile-du-Prince-Édouard. Si la page d'accueil est bilingue, les choses se compliquent lorsque l'utilisateur choisi d'aller faire un tour du côté de la version française.

Quelle date sommes-nous aujourd'hui? *Thursday october 14 1999* nous apprend la version française du site lors de notre visite. Pour aller à la page d'accueil présume-t-on, l'internaute est invité à cliquer sur *Home*...ce qui l'amène tout droit à un autre site unilingue anglais! Et pour obtenir de l'aide, (les conseils de navigation sont parfois utiles), le francophone n'a qu'à déplacer sa souris sur *Help*. Clic, et l'information en langue anglaise défile sur l'écran.

Si les sites Web du gouvernement fédéral sont accessibles en français sans aucune difficulté, le visiteur découvre que ceux des provinces sont parfois uniquement en anglais.

Les sites de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de l'Ile-du-Prince-Édouard et du Yukon sont toutefois bilingues. Le site Web du Manitoba est même...trilingue avec la présence de l'espagnol, probablement un héritage des derniers Jeux panaméricains qui se sont tenus dans la province cet été.

Pour ce qui est du site de l'Ile-du-Prince-Édouard, le partenaire officiel du gouvernement canadien dans ce projet, l'accueil est unilingue anglais mais en cherchant un peu, on finit par trouver trois mots de français qui constituent la porte d'entrée du site français. Une invitation qui laisse cependant l'internaute perplexe et qui se lit comme suit : «*Parlez-vous français? Our new french home page contains an evergrowing collection of french language resources on our website*».

Le site du gouvernement canadien donne aussi accès à de l'information en ligne sur le monde de la finance, les voyages, les sports et les nouvelles. Malheureusement, presque toutes les passerelles qui sont proposées au visiteur francophone sont en anglais seulement.

Dans la section des institutions financières canadiennes par exemple, les sites Web du Mouvement Desjardins, de la Banque Laurentienne et de la Banque Nationale, trois institutions financières francophones, sont curieusement absents. Ceux du Canada Trust, de la Banque Canadienne Impérial de Commerce, et de la Banque Toronto Dominion sont uniquement en anglais.

Seul le site Web de la Bourse de Montréal est en français. Pour toutes les autres bourses canadiennes, l'information n'est disponible qu'en anglais.

On voyage aussi sur **www.acces.ca**. Malheureusement, le site de *Information touristique du Canada atlantique* est disponible uniquement en anglais. Sur les quelques sites Web proposés aux voyageurs, seul celui de l'Ile-du-Prince-Édouard est en français.

Et la température? Puisqu'on en parle, disons que seule celle des principales villes des Maritimes apparaît sur le site français, avec les explications d'usage : «*Weather: very windy, mainly cloudy, rain...*» Il y a quand même un moteur de recherche qui permet d'obtenir la température de l'importe quelle ville canadienne...toujours en anglais!

Pour ce qui est des informations sportives, l'internaute devra assurément maîtriser l'anglais pour en apprendre davantage sur les fédérations sportives canadiennes. Les 16 sites Web recensés pour les sports locaux et régionaux en Atlantique sont unilingues anglais. Douze des 18 sites des associations sportives canadiennes sont aussi dans la langue de Shakespeare.

Vous voulez des nouvelles de votre monde? Sachez que **www.acces.ca** ne propose aucun lien avec des médias francophones, que ce soit la presse écrite ou la presse parlée. Les concepteurs n'ont retenu que les sites de Radio-Canada et de RDI. Inutile de chercher les sites de journaux comme Le Devoir et La Presse, de magazines francophones prestigieux comme L'Actualité ou ceux des télévisions de langue française TV5, TFO, TVA.

Cette affaire survient moins de deux mois après la publication de deux études de la Commissaire aux langues officielles; l'une sur l'utilisation du français sur Internet par le gouvernement fédéral et l'autre sur l'utilisation d'Internet par les institutions fédérales.

La première étude en particulier se voulait «un appel pressant» au gouvernement canadien de la part de la Commissaire aux langues officielles Dyane Adam pour qu'Ottawa fasse de la dualité linguistique «l'un des principes directeurs» du développement de l'inforoute.

«*Le Canada de demain doit faire une place équitable au français sur Internet afin de mettre réellement en oeuvre la Loi sur les langues officielles et assurer l'égalité de statut du français et de l'anglais telle que proclamée par la Charte canadienne des droits et libertés. A quelques jours du Sommet de la Francophonie, axé sur la jeunesse et donc sur l'avenir, il importe que le gouvernement du Canada réponde à cet appel*» disait Mme Adam le 30 août lors du dévoilement des études.

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32

ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761.** 35

A LOUER: Grand appartement, meublé, avec laveuse et sécheuse, entrée semi-privée, accès à l'autobus, non-fumeur demandé, située dans Riverside. Téléphoner au **948-1669.** 38

OBJETS A VENDRE

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35

CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35

BLOCS DE CIMENT décoratifs (code 303), nettoyés de 16" x8"x8", prix à discuter, **979-1459.** 35

PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28

COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35

CHAISES EMPILABLES : 3$ et 5$ **948-4353.** 38

OISEAU "cockateel", très apprivoisé, parle et chante, 50$. **974-1397.** 41

DIVERS

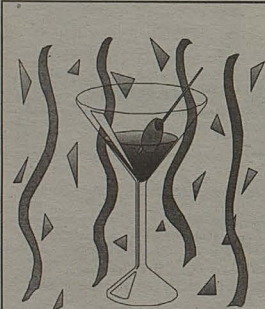
RECHERCHE: Chiot recherche une nouvelle famille. Partie Labrador noir, âgé de 4 mois, propre dans la maison et bon avec les enfants et les autres animaux. A jour dans ses piqûres, vient aussi avec tout le nécessaire. Appeler au **974-7153.** 42

Les mérites franco-ontariens 1999

Cette année, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) remettait, le 16 octobre lors du Gala franco-ontarien à Sudbury, l'Ordre du Mérite franco-ontarien à Madame Gisèle Lalonde et celui de l'Ordre du mérite francophile à l'Honorable Victor Goldbloom.

Mme Gisèle Lalonde a été à la tête du mouvement pour la sauvegarde de l'Hôpital Montfort. Elle oeuvre depuis de nombreuses années, notamment dans le milieu de l'éducation et a contribué à la fondation de plusieurs institutions et organismes, dont l'Association française des municipalité de l'Ontario. Elle a été maire de la Ville de Vanier (185-1991) et dirige le mouverment Opération Constitution.

Grand défenseur des droits des francophones, Monsieur Victor C. Goldbloom a été le 4e Commissaire aux langues officielles (1991-1999) et obtenu plusieurs mandats ministériels sur la scène provinciale du Québec. Il oeuvre depuis de nombreuses années dans les milieux communautaire, de la santé et de l'environnement.



FÊTE DE LA VEILLE DU MILLÉNAIRE

LE VENDREDI 31 DÉCEMBRE 1999

18h30 à 2h

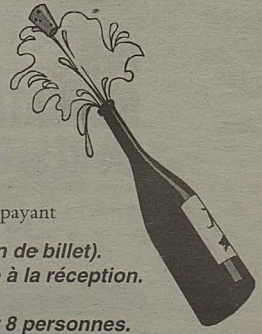
Musique D.J. par Michel et Gaétane Danis

à la PLACE Concorde

Souper servi à l'assiette **Bar payant

- Non-membre: 99$/couple ou 50$/personne
- Membre à vie: 89 $/couple ou 45$/personne
- Membre à vie du fonds social: 79$/couple ou 40$/personne

Menu : hors d'oeuvre - salade - poulet vol au vent - filet de saumon - filet mignon - pommes de terre farcies - petites carottes glacées - dessert



- Seulement 200 billets (Pas de réservation de billet).
- Les billets doivent être achetés d'avance à la réception.
- Aucune réservation de table.
- (Premier arrivé, premier servi, table pour 8 personnes.
- Doit avoir 19 ans ou plus).

Préparez-vous à l'automne pour le printemps

Préparez-vous dès l'automne pour mieux apprécier le printemps

- L'édition Nouvelles - Après un long hiver, il n'y a rien d'aussi encourageant que l'apparition des premières fleurs printanières. Il y a fort à parier que ce sont des bulbes à fleurs qui ajoutent les couleurs bienvenues à un paysage qui serait autrement plutôt morne.

C'est entre septembre et novembre qu'on plante les bulbes du printemps et les types offerts peuvent produire un éventail presque illimité de couleurs et de hauteurs. Étant donné que les périodes de floraison varient, vous pouvez planifier votre jardin pour profiter de ces fleurs pendant plusieurs mois.

La plantation des bulbes est relativement facile. Cependant, pour maîtriser certains volets particuliers de la sélection, des profondeurs de mise en terre, des soins à prodiguer et de la fertilisation idéale, il faut lire des publications spécialisées ou obtenir des conseils d'experts. N'hésitez pas à vous adresser aux employés de votre pépinière ou de votre centre de jardinage. En plus de connaître leur métier, ils ont habituellement des brochures gratuites pour leurs clients.

Il vous surprendra peut-être d'apprendre que les fleurs sont déjà formées quand vous achetez vos bulbes à leur stade de dormance. Ils n'ont besoin que d'une période froide de plusieurs mois pour que les fleurs et le système radiculaire se développent complètement ... avant de se transformer en une explosion de couleurs dans votre jardin au début du printemps.

Quand vous plantez vos bulbes, vous devriez mélanger à la terre un engrais organique comme la farine de sang et d'os C-I-L. Ce produit aidera à renforcer les racines et à favoriser une production abondante de fleurs durant la période froide. Étant donné que cet engrais est organique, vous pouvez l'utiliser pour virtuellement tous les arbustes et toutes les plantes à fleurs dans votre jardin. Si vous aimeriez vous familiariser encore plus avec le monde attrayant et fascinant des bulbes à fleurs printanières, visitez la bibliothèque locale ou consultez le réseau Internet. Avec un peu de persévérance, vous trouverez des centaines de sites qui offrent des renseignements utiles à ce sujet.

Un dernier repas pour revitaliser la plus belle pelouse de la rue l'an prochain

(EN)-L'automne est une période de préparation pour la plupart des plantes. Les arbres à feuilles caduques se défeuillent. Les herbes jaunissent. Les vivaces se flétrissent et semblent mourir. En fait, toutes ces plantes se préparent à la dormance, état au cours duquel elles se rationneront pour survivre à l'hiver. Le gazon que vous avez entretenu durant le printemps et l'été doit s'y préparer lui aussi, pour rester sain et robuste pendant le froid de l'hiver. C'est pourquoi il faut fertiliser la pelouse en automne. Vous trouverez à votre jardinerie plusieurs engrais à gazon conçus spécialement pour l'automne. Ces produits contiennent de l'azote à libération lente et d'autres éléments fertilisants qui aideront les racines de votre pelouse à rester saines et à résister aux dégâts que les maladies et le froid de l'hiver pourraient lui causer. Il est de fait que la fertilisation en automne est l'une des étapes les plus importantes de l'entretien de

Voir « Un dernier »... suite p. 9

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, ... président et directeur

Index des services en français

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La ChaumièreRetirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

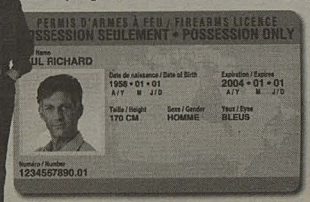
SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 10

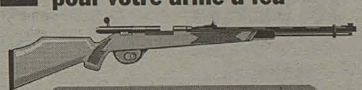
3 choses que tous les propriétaires d'armes à feu doivent connaître concernant la *Loi sur les armes à feu*

1 Un permis pour vous
(un permis de chasse ne suffit pas)



Il vous faut un permis d'armes à feu en vertu de la *Loi sur les armes à feu* ou une AAAF valide pour posséder et enregistrer votre arme à feu.

2 Un certificat d'enregistrement pour votre arme à feu



3 N'oubliez pas d'entreposer votre arme à feu de façon sécuritaire.

Pour plus de renseignements, ou pour obtenir des formulaires et de l'aide à les remplir, composez le

1 800 731-4000

ou visitez notre site Web au www.cfc-ccaf.gc.ca

La sécurité des armes à feu, c'est l'affaire de tous.

Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et

courez la chance de gagner un repas pour deux!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le mercredi 17 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restaurants** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un/une nouvel/nouvelle abonné(e) recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un des restaurants suivants.

SWISS CHALET
Service livraison
973-0303

MAD HATTER
4440 ch Tecumseh Est
948-5100

HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est
735-6033

GOLDEN GRIDDLE
2765 ch Huron Church
966-8300

TORINO PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

DANILO'S
Restaurant & Dining Lounge
10672 County Rd. 42
979-3017

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
728-2361

THE LUMBERJACK
475 rue Tecumseh est
254-5538

RIVRSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

TECUMSEH SUBMARINE & Shish Kebab
2639 rue Howard
966-6800

TBQ'S MARKET PLACE
58 rue Park Est 258-3663
1855 ch. Huron Church, 250-3663
3067 rue Dougall 969-3663

CRESCENT
Lanes, Tavern & Restaurant
871 rue Ottawa
252-6841

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour de nouveaux abonnés!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 24,00$ (22,43$ + tps) ou (70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade (Windsor), Tecumseh, Ontario N8N 2M1
pour qu'il nous parvienne au plus tard, midi le mercredi 25 novembre 1998

Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

Un dernier repas pour revitaliser la plus belle pelouse ... suite de la page 7

la pelouse. Si vous ne savez pas quel produit choisir, demandez conseil aux employés de votre jardinerie. Ces gens s'y connaissent bien en fertilisation et se feront un plaisir de vous aider.

Parmi les produits utilisés avec succès tant par les professionnels que par les amateurs, il y a l'engrais pour pelouses d'automne 4-8-16 avec 3,7 % de soufre Pow-R Gro de Wilson. Grâce à sa haute teneur en potassium (16 %), cet engrais renforce le système racinaire et protège le gazon contre les dégâts causés par le temps froid. Son azote à libération lente aide, lui aussi, à renforcer les racines, tout en faisant verdir continuellement le gazon pendant près de 10 semaines. Quant à son soufre, il contribue à intensifier le vert de la pelouse. Peu importe le produit que vous choisissez, une chose est certaine : ce n'est pas un gros sacrifice pour que votre gazon sorte indemne de l'hiver. Pour plus d'information sur l'engrais pour pelouses d'automne Pow-R Gro et les autres produits de qualité de Wilson, rendez-vous au www.wilson.nu-gro.com.

Ontario

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

ONTARIO HYDRO NETWORKS COMPANY

TRANSPORT 2000 - RÉPARTITION DES COÛTS ET CONCEPTION TARIFAIRE

AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

Une demande datée du 1er octobre 1999 («la demande»), a été déposée par Ontario Hydro Networks Company Inc. («OHNC») auprès de la Commission de l'Énergie de l'Ontario («la Commission») en vertu des articles 78 et 129 de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario, L.O. 1998, chapitre 15, et conformément à la directive émise par la Commission dans l'ordonnance transitoire pour les tarifs de transport en date du 1er avril 1999 (RP-1998-0001). N'importe quel abonné de Ontario Hydro Networks Company Inc. peut être touché par les décisions que la Commission prendra en ce qui concerne la demande.

La demande

La demande présentée par OHNC vise à obtenir une ou plusieurs ordonnances approuvant une proposition de répartition des coûts et de conception tarifaire pour le transport de l'électricité. Les tarifs et autres coûts que l'on demande d'approuver entreraient en vigueur dès la déclaration d'accès libre par le gouvernement de l'Ontario en l'an 2000. Les tarifs proposés dans la demande doivent permettre de combler les besoins en revenus approuvés par la Commission pour l'exercice 2000 dans l'ordonnance transitoire émise le 1er avril 1999 (RP-1998-0001). La Commission a donné le numéro de dossier RP-1999-0044 à la demande.

Les preuves

La demande sera appuyée par des preuves écrites et orales. Les preuves écrites ont été déposées par anticipation et peuvent être modifiées avant que leur examen ne soit terminé. Des réunions préalables avec les représentants du OHNC, de la Commission et d'autres intervenants peuvent être tenues pour éclaircir les preuves déposées par anticipation et pour essayer d'identifier et de résoudre les questions. Tout accord conclu relativement à ces questions sera soumis à la Commission qui l'examinera.

Marche à suivre pour examiner les preuves déposées par anticipation

La documentation à l'appui de la demande peut être examinée par le public dans les bureaux de la Commission, ainsi qu'aux bureaux de Ontario Hydro Networks Company Inc., à Toronto. Des copies de toutes les preuves déposées par anticipation à l'appui de la demande peuvent être examinées aux mêmes bureaux.

Marche à suivre pour intervenir

Si vous souhaitez intervenir dans les délibérations relatives à la demande (c'est-à-dire y participer activement), vous devez déposer un avis écrit d'intervention dans les 14 jours suivant la publication du présent avis. Cet avis doit être remis ou envoyé par la poste au secrétaire de la Commission et à OHNC aux adresses indiquées ci-après.

Votre avis d'intervention doit indiquer :

- la partie de la demande qui vous intéresse;
- les questions que vous entendez aborder au cours des délibérations; et
- si vous avez l'intention de demander qu'on vous adjuge les coûts.

Si vous souhaitez participer aux délibérations en français, vous devez l'indiquer dans votre lettre. Tous les intervenants auxquels la Commission aura accordé le statut de partie seront avisés de la date, de l'heure et du lieu des réunions préalables à l'audience et de l'audience. Le secrétaire de la Commission distribuera une liste des intervenants à toutes les parties et à l'OHNC.

Marche à suivre pour devenir un observateur

Si vous ne souhaitez pas participer activement aux délibérations mais voulez suivre leur déroulement, vous devez déposer un avis écrit demandant le statut d'observateur dans les 14 jours qui suivront la publication du présent avis. L'avis à cet effet doit être remis ou envoyé par la poste au secrétaire de la Commission à l'adresse ci-après.

Marche à suivre pour présenter des commentaires

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires sur la demande sans devenir un intervenant en adressant au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous exprimerez clairement vos vues et fournirez tout renseignement pertinent. Toutes les lettres contenant des commentaires seront remises à OHNC et seront déposées dans un dossier pouvant être consulté par le public. Vous pouvez également écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous préférez formuler des commentaires lors de l'audience, auquel cas on vous informera de la date, de l'heure et du lieu de l'audience et, le cas échéant, du moment où vous présenterez votre exposé. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, vous devez le préciser dans votre lettre.

IMPORTANT

SI VOUS NE DÉPOSEZ PAS DE LETTRE D'INTERVENTION, DE COMMENTAIRES, OU SI VOUS N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION QUE VOUS VOULEZ FORMULER DES COMMENTAIRES LORS DE L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES DÉLIBÉRATIONS EN VOTRE ABSENCE, ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS S'Y RAPPORTANT.

Ordonnances de procédure

Des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de la demande pourront être émises par la Commission, et des copies seront envoyées à tous les intervenants. On peut se procurer un exemplaire des règles de pratique et de procédure de la Commission auprès du secrétaire de la Commission ou au site Web de la Commission au **www.oeb.gov.on.ca**.

This document is available in the English language.

Adresses

Commission de l'Énergie de l'Ontario
C.P. 2319
2300, rue Yonge, 26e étage
Toronto (Ontario) M4P 1E4
À l'att. de : M Paul. B. Pudge
Secrétaire de la Commission
1-888-632-6273
Téléc. : (416) 440-7656

Ontario Hydro Networks Company Inc. :
250, rue Yonge, 5e étage
Toronto (Ontario) M5B 2L7

Tous les documents relatifs à la demande doivent être envoyés à l'adresse suivante.

Livraison par la poste ou en personne :

Ontario Hydro Networks Company Inc.
250, rue Yonge, 5e étage
Toronto (Ontario) M5B 2L7
À l'att. de : M. David Curtis
Directeur, Réglementation du transport
Tél : (416) 506-2712
Téléc. : (416) 506-5031
david.curtis@ohsc.com

Fait à Toronto le 8 octobre 1999.

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

Paul B. Pudge
Secrétaire de la Commission

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

CLASSEMENTS... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS

JEAN-PAUL II

Résultat du 8 oct.
Plus haut simple
HOMMES
Clairmont Duguay 227
Pamphile Duguay 203
Conrad Bisson 202
FEMMES
Edna Landry 208
Gémma Bélanger 205
Solange Ward 187
ÉQUIPES
Les Alouettes 629
Les Sages 600
Les Roses 597
Plus haut triple
HOMMES
Conrad Bisson 535
Clairmont Duguay 531
Roger Miglietta 504
FEMMES
Solange Ward 523
Edna Landry 499
Georgeline Lanteigne 497
ÉQUIPES
Les Alouettes 1757
Les Roses 1684
Les Pommes rouges 1660
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Pamphile Duguay 75
Raymonde Marcoux 65
Clairmont Duguay 64
GAGNANT 50/50
Henri-Paul Lavallée
QUILLES MYSTÈRES
Corinne Godin 114
Rolland Labonté 116
CLASSEMENT AU 1re oct.
10 Les Outardes 16
#1 Les Moustiques 14
#4 Les Sages 12
#5 Les Roses 12
#9 Les Érables 12
#7 Les Alouettes 12
#11 Les Ambitieux 12
#2 Les Pommes rouges 11
#3 Les Pa-Pi-ons 9
#12 Nelly 6
#6 Les Brebis 5
#8 Les Perroquets 5
MEILLEURES MOYENNES
FEMMES
Solange Ward 162
Edna Landry 158
Gémma Bélanger 158
HOMMES
Conrad Bisson 163
Clairmont Duguay 163
Paul Beaudin 153
Résultat du 15 oct.
Plus haut simple
HOMMES
Clairmont Duguay 227
Pamphile Duguay 203
Conrad Bisson 202
FEMMES
Edna Landry 208
Gémma Bélanger 205
Solange Ward 193
ÉQUIPES
Les Alouettes 629
Les Sages 600
Les Roses 597
Plus haut triple
HOMMES
Conrad Bisson 535
Clairmont Duguay 531
Roger Miglietta 504
FEMMES
Solange Ward 530
Edna Landry 499
Georgeline Lanteigne 497
ÉQUIPES
Les Alouettes 1757
Les Roses 1688
Les Pommes rouges 1660
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Pamphile Duguay 75
Raymonde Marcoux 65
Clairmont Duguay 64
GAGNANT 50/50
Rosario Bourget
QUILLES MYSTÈRES
Raymonde Marcoux 111
Joe Kovacs 98
CLASSEMENT AU 8 oct.
10 Les Outardes 21
#1 Les Moustiques 19
#11 Les Ambitieux 17
#2 Les Pommes rouges 16
#7 Les Alouettes 15
#4 Les Sages 14
#5 Les Roses 12
#9 Les Érables 12
#8 Les Perroquets 12
#3 Les Pa-Pi-ons 11
#12 Nelly 10
#6 Les Brebis 7
MEILLEURES MOYENNES
FEMMES
Solange Ward 165
Edna Landry 157
Gémma Bélanger 157
HOMMES
Clairmont Duguay 165
Conrad Bisson 160
Renald Paquin 151

Index des services en français

Suite de la page 7

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Cécile Baribeau **354-7106**, Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS)**
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR

Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 21 octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Jeudi 21 octobre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Vendredi 22 octobre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Dimanche 24 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 25 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 26 octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mardi 26 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 27 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 29 octobre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 30 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 2 novembre- 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 2 novembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 5 novembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 8 novembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 10 novembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

L'ÉRABLIÈRE

Résultat du 15 oct.
Plus haut simple
HOMMES
Bernie Burke 238
Jacques Germain 232
Brian Fitzgerald 222
FEMMES
Judy Presnell 233
Monique Robichaud 193
Anne Garneau 187
ÉQUIPES
Les Vautours 684
Three Stooges 661
The Awesome Four 645
Plus haut triple
HOMMES
Bernie Burke 655
Jacques Germain 631
Brian Fitzgerald 604
FEMMES
Judy Presnell 551
Monique Robichaud 536
Rose Thibert 483
ÉQUIPES
Three Stooges 2639
Les Vautours 2582
The Awesome Four 2545
MEILLEURES MOYENNES
FEMMES
Monique Robichaud 179
Judy Presnell 166
Nicole Hamelin 153
HOMMES
Bernie Burke 193
Jacques Germain 180
Brian Fitzgerald 177

Jouez aux fantômes grâce à la technologie

Collaboration spéciale: Sam Moncada, des Editions nouvelles

En cette prériode de l'Halloween, c'est le temps où jamais de laisser libre cours à votre imagination et d'accorder un peu de temps à votre famille pour concevoir tout ce dont vous avez besoin pour passer une soirée d'horreur à vous faire dresser les cheveux sur la tête.

Grâce aux technologies conviviales d'aujourd'hui, il n'est pas nécessaire d'acheter vos décorations et vos costumes dans les magasins. A l'aide de votre PC domestique et de votre imprimante à jet d'encre couleur, il est facile de faire de votre domicile la maison hantée la plus terrifiante du quartier.

Décorez votre maison d'images effrayantes tirées d'Internet et imprimées à l'aide de votre PC. Vous pouvez aussi confectionner vos propres banderoles d'Halloween en utilisant des objets graphiques et des images. Ajoutez une musique d'ambiance lugubre et transformez votre demeure en véritable Amityville.

Une maison hantée n'est pas digne de ce nom sans ses propres gnomes et revenants. Croyez-le ou non, il est très facile de confectionner un formidable costume de squelette à l'aide de votre imprimante couleur et des fournitures appropriées. Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'un habit noir, du papier à décalcomanie pour t-shirts, comme celui offert par Hewlett-Packard, et de photographies d'ossements téléchargées d'Internet ou d'objets graphiques tirés de vos logiciels. Il suffit d'imprimer les ossements sur le papier à décalcomanie en utilisant votre imprimante couleur (consultez les instructions sur l'emballage) et transférez l'image des ossements sur votre costume. Mettez-vous un peu de grimage sur la figure, et vous aurez l'allure d'un mort-vivant.

Pour aider vos enfants à transporter toutes les friandises qu'ils reçoivent, transformez une taie d'oreiller en sac à bonbons décoré de leur nom et d'autocollants de l'Halloween créés à la maison. De nos jours, de nombreux fabricants d'imprimante offrent des autocollants ou des étiquettes à utiliser avec votre imprimante à jet d'encre couleur. Pour garantir une soirée plaisante et sécuritaire pour vos enfants, veillez à appliquer du ruban réflecteur sur leur sac à friandises pour qu'on puisse bien les apercevoir dans l'obscurité.

Il est facile de se préparer pour une fête grâce à la technologie d'aujourd'hui et à votre imagination. Votre famille passera du bon temps à créer tous vos accessoires de fête - des décorations et des costumes jusqu'aux banderoles et aux sacs à surprise. Une visite chez votre détaillants de produits informatiques vous permettra de comparer les différents papiers et supports à utiliser avec votre imprimante à jet d'encre. Pour obtenir encore plus d'idées sur les façons d'utiliser votre ordinateur et votre imprimante domestiques, visitez le site web de HP sur les possibilités d'impression à l'adresse www.printsville.com.

Pommes au toffee

- L'édition Nouvelles

(EN)—Rien de mieux pour fêter l'Halloween que ces délicieuses pommes au toffee ! Les petits lutins et fantômes prendront un plaisir fou à tremper eux-mêmes les fruits dans leur enrobage !

3	**barres (56 g chacune) de Toffee crémeux Mackintosh®**	**3**
1 c. à soupe	**eau**	**15 ml**
4	**petites pommes**	**4**
	bâtonnets de bois	
	Smarties®, céréales d'avoine grillée, pacanes hachées ou noix de coco (facultatif)	

Frapper les barres de toffee emballé sur un comptoir pour les briser. Les déballer et les déposer dans une tasse graduée en verre de 1 tasse (250 ml) ; ajouter l'eau. Faire chauffer au micro-ondes à puissance élevée 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce que le tout parvienne à ébullition, en remuant une fois. Remuer jusqu'à consistance homogène.

Insérer les bâtonnets de bois dans les pommes. Tremper les pommes dans le toffee fondu en les tournant pour bien les enrober. Avant que le toffee durcisse, décorer de Smarties, de céréales, de pacanes ou de noix de coco, si désiré. Déposer les pommes sur un plateau tapissé de papier ciré ; réfrigérer 3 ou 4 minutes pour laisser durcir le toffee. Garder au réfrigérateur. Donne 4 pommes au toffee.

Fudge toile d'araignée et araignées en chocolat

- L'édition Nouvelles

(EN)—Une véritable tentation pour tous les revenants et les fantômes. Particulièrement indiqué pour l'Halloween, le Fudge toile d'araignée enchantera toutes les petites créatures nocturnes. Comme il s'agit d'une variante du célèbre Fudge prêt en cinq minutes de Nestlé Carnation, il est riche et onctueux à souhait en plus de se préparer en un rien de temps. Pour ajouter au plaisir de cuisiner en famille, laissez les enfants confectionner les araignées ou tout autre insecte étrange en chocolat. Le Fudge toile d'araignée remportera un succès monstre au cours des célébrations à la maison ou à l'école.

1 2/3 tasse	**sucre**	**400 ml**
2/3 de tasse	**Lait évaporé Nestlé Carnation® (une petite boîte)**	**160 ml**
2 c. à soupe	**beurre**	**25 ml**
9 oz	**chocolat blanc, haché grossièrement**	**270 g**
2 tasses	**guimauves miniatures**	**500 ml**
3 oz	**chocolat mi-sucré, fondu**	**90 g**

Dans une grande casserole épaisse, mélanger le sucre avec le lait évaporé et le beurre. Amener à vive ébullition à feu moyen en remuant sans arrêt. Laisser bouillir 4 ou 5 minutes sans arrêter de remuer.

Baisser le feu à doux. Ajouter le chocolat blanc et remuer jusqu'à ce qu'il soit entièrement fondu. Retirer du feu. Incorporer les guimauves et remuer jusqu'à ce qu'elles soient fondues. Verser dans un moule à quiche de 9 po (23 cm) tapissé de papier d'aluminium.

Verser rapidement le chocolat mi-sucré dans un petit sac en plastique refermable ; perforer un coin du sac. En pressant le sac, former des cercles concentriques avec le chocolat foncé sur le dessus du fudge. En partant du centre, à l'aide de la pointe d'un couteau, tracer des traits de manière à dessiner une toile d'araignée.

Verser en filet le reste du chocolat mi-sucré sur une plaque à biscuits tapissée de papier sulfurisé ou ciré de manière à former des araignées à longues pattes. Réfrigérer le fudge et les araignées. Au moment de servir, soulever le papier d'aluminium et le retirer du fudge. Déposer le fudge sur une assiette et le garnir des araignées. Donne environ 64 carrés de 1 po (2,5 cm).

Par carré de fudge : 62 Calories, 1 g de protéines, 2 g de matières grasses, 10 g de glucides

COURS DU SOIR

Inscription: **du lundi au vendredi entre 8h00 - 15h00**

Lieu : **Ecole Secondaire L'Essor 13605 chemin St-Gregory St-Clair Beach, Ontario N8N 3E4**

Début des cours : **Semaine du 1er novembre**

Directeur des cours du soir: **Joseph Gratton**

Numéro de téléphone : 735-4115
Numéro de télécopieur : 735-5577

COURS	CODE	DURÉE	CRÉDIT
Clavigraphie(introduction) (avec ordinateur)	CLC2A	110 heures	1 crédit
Initiation au clavier - Musique	AMK2A	110 heures	1 crédit
Espagnol (partie I et II)	LWE2A	110 heures	1 crédit
Arts visuels - Poterie	AVF3A	110 heures	1 crédit
Introduction à l'ordinateur - Internet	ITN3G	110 heures	1 crédit
Chimie appliquée	SCA3G	110 heures	1 crédit
Mécanique-automobile	TTM3G	110 heures	1 crédit
Introduction à l'anglais	EAN3G	110 heures	1 crédit
Français de base (French In Action, 1 & 2)	FRA1P	110 heures	1 crédit
Sculpture - argile	AVF3A	110 heures	1 crédit
Français - amélioration de la langue écrite	FRA3A	110 heures	1 crédit
Éducation physique (conditionnement physique)	PHH3A	55 heures	0.5 crédit
Ébénisterie - fabricaton de meubles	TCJ3G	110 heures	1 crédit
Photographie - 11e année	AVB3A	110 heures	1 crédit
Musique instrumentale (guitare)	AMG2A	110 heures	1 crédit

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le directeur des cours du soir à l'école secondaire l'Essor.

N.B.
1. Les soirées seront déterminées par le professeur.
2. Ces cours seront offerts si le nombre le justifie.
3. Si un groupe suffisamment nombreux est intéressé à un cours autre que ceux énumérés ci-dessus, prière de communiquer avec le directeur .

Michel Serré
directeur de l'éducation

Père Robert Couture
président du Conseil

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

L'excellence du service après-vente

Chez **DaimlerChrysler Canada**, nous estimons que nos clients et nos concessionnaires ont droit au meilleur service et au meilleur soutien possibles. Désireux de développer le meilleur réseau de représentants dans le domaine de l'automobile, nous cherchons des personnes enthousiastes, ambitieuses, commençant à contrat à notre centre d'appels (service à la clientèle) de Windsor, pour occuper ensuite un poste à plein temps à l'échelle du réseau canadien.

Représentant du Service à la clientèle ou local

Le représentant est appelé à se déplacer à l'intérieur d'un territoire précis et à contacter le personnel des ventes, des pièces, et du service après-vente chez les concessionnaires, pour s'assurer de l'entière satisfaction des clients et des concessionnaires, conformément aux politiques de l'entreprise.

Habile communicateur, avec une grande aptitude pour les relations interpersonnelles, vous connaissez l'informatique et vous êtes prêt à accepter différentes affectations. Idéalement, vous avez une certaine expérience dans les domaines du marketing et de la mécanique automobile, vous possédez un baccalauréat en ingénierie ou en gestion des affaires et vous êtes bilingue (anglais/français).

Nous vous offrons l'occasion d'entamer et de vous tailler une carrière au sein d'une équipe dynamique et soucieuse d'évoluer. Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous : **DaimlerChrysler Canada Inc., Service du personnel salarié, CIMS: 232-01-08, C.P. 1621, Windsor (Ontario) N9A 4H6 télécopieur : (519) 561-7043 courriel : njw2@daimlerchrysler.com**

DAIMLERCHRYSLER

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

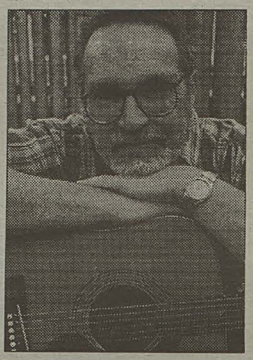
Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Qui sera la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1998-1999?

Quoique qu'elle ait dû débuter un peu en retard, la sixième année du programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest, parrainée conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et LE REMPART, sera couronnée lors d'une réception qui aura pour but d'honorer les douze candidats et candidates ainsi que de choisir parmi eux et elles la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1998-1999.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest a pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest et qui la font mieux appréciée par le public en général.

Au cours de la dernière année, un jury indépendant a choisi les douze personnalités du mois que l'on retrouve sur cette page. C'est l'une de ces personnalités qui sera nommée la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1997-1998.



Marcel Bénéteau, juillet 1998
Marcel Bénéteau a été choisi Personnalité francophone pour la parution en juillet du CD "Vieilles chansons du Détroit, Volume I". Avec de tels enregistrements, la francophonie du Sud-Ouest peut prendre sa place avec les autres francophonies du monde.

Michel Bilodeau, août 1998
En raison de son engagement à aider le Centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent à amasser de l'argent par diverses activités, dont un barbecue en août, Michel Bilodeau est nommé Personnalité francophone d'août 1998. Il vient d'être élu président du Centre communautaire.

Géraldine Mailloux, septembre 1998
En raison des nombreuses années consécutives qu'elle dévoue à organiser un pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré tous les ans en septembre, Madame Géraldine Mailloux est nommée Personnalité francophone de septembre 1998. Elle n'a jamais de problème à remplir ses autobus.50 personnes participaient à ce voyage.

Louis Marion, octobre 1998
En raison de son travail à Puerto-Rico, lors de l'ouragan Georges, Louis Marion est choisi Personnalité francophone d'octobre.C'est à l'invitation de la Croix Rouge américaine que M. Marion s'est empressé de s'y rendre. Il s'y connaissait bien car il y était déjà allé quelques années auparavant, lors de l'Ouragan Hortense.

Carole Papineau, novembre 1998
Mme Carole Papineau est choisie en raison de son travail à l'organisation de l'encan aux profits de l'école St-Ambroise de St-Joachim. Avec l'argent amassé en novembre 1998, le comité a pu acheter de nouveaux uniformes pour les équipes sportives, garçons et filles et remplacer de l'équipement au gymnase.

Ursule Leboeuf, décembre 1998
En raison des ses vingt-cinq années à la présidence du Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf a été choisi la Personnalité francophone de décembre. Selon elle, «il faut faire vivre notre langue, il faut que les jeunes prennent goût à la culture française, qu'ils voient que c'est une culture vivante et diversifiée!»

Gina Michaud, janvier 1999
Madame Gina Michaud a été nommée Personnalité francophone de janvier 1999 pour son travail de metteure en scène de la pièce "L'enchanteur du pays d'Oz". Ainsi les jeunes apprennent à se présenter, à s'exprimer, à se dégêner. Elle leur montre à avoir confiance en eux, à savoir se vendre, à travailler en équipe.

Roger Gratton, février 1999
Depuis sept ou huit ans déjà, le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb organise la compétition du "Lancer Libre" avec des jeunes francophones de Windsor. Depuis plusieurs années Roger Gratton est un des principaux responsables de l'événement.

Kathy Smucler, mars 1999
La jeune de l'école secondaire l'Essor, Kathy Smucler, a été nommée Personnalité francophone de mars 1999 pour avoir remporté une médaille d'argent et deux de bronze, en natation, au niveau provincial, lors du congé de mars.

Théodora Villemaire, avril 1999
Le 20 avril, Mlle Théodora Villemaire était nommée Bénévole de l'année à Windsor, donnant de son temps à l'école Ste-Thérèse depuis 25 ans. Voici pourquoi elle est la Personnalité d'avril 1999.

Patricia Broad, mai 1999
Même si elle l'a toujours été, la Clinique juridique bilingue a reçu sa désignation officielle bilingue et tenait une fête en mai. Pour son travail dans ce dossier, Maître Patricia Broad a été nommée Personnalité francophone de mai 1999.

Céline Vachon, juin 1999
Pour reconnaître son travail de présidente du Comité de la St-Jean, Céline Vachon a été nommée Personnalité francophone de juin 1999. Membre du comité depuis six ans, Mme Vachon siège aussi au Conseil d'administration du Place Concorde comme secrétaire.

Une réception aura lieu le dimanche 21 novembre de 15 h à 17 h au Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor, pour honorer ces douze candidats et candidates, choisir parmi eux la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1997-1998 et lui rendre hommage. Le public est invité. Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au vote afin de choisir la Personnalité de l'année.

Bienvenue à Tous! Venez avec vos parents et amis!

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 43
27 octobre 1999

Le Rempart

Prends soin de toi, prends soin de ton avenir

Forum pour jeunes filles francophones à Windsor

(PR) Grâce à une subvention de la Fondation Trillium et de plusieurs partenariats, dont le Buzz français, Le Regroupement des Jeunes Fiiles Francophones de Toronto planifie la tenue de rencontres régionales un peu partout dans la province.

Selon Karine Morin, une bénévole qui était de passage récemment pour promouvoir l'activité, «c'est le premier Forum provincial pour les jeunes filles francophones dans toutes leur diversité. Trop longtemps et trop souvent, elles sont restées silencieuses. Le Forum 2000 aidera les jeunes filles à se préparer pour une vie meilleure, à se prendre en charge et à bâtir un avenir à l'aide d'un plan d'action précis et en trouvant ensemble les solutions possibles à leurs problèmes».

Le Forum 2000 aura lieu le vendredi, 25 février et se tiendra à la Place Concorde. Le jour, ce sera pour les jeunes filles de 14 à 19 ans alors que la soirée sera consacrée aux jeunes femmes de 20 à 30 ans. Fait intéressant: il n'y a aucun frais d'inscription.

Le Regroupement des Jeunes Filles Francophones de Toronto espère qu'une telle idée permettra aux organismes communautaires de se réunir en vue de répondre aux besoins de ces jeunes filles.

Des rencontres semblables auront lieu à Ottawa, Thunder Bay, Sudbury et Toronto, en plus de Windsor. Afin d'aider à la planification du Forum à Windsor, le Regroupement est à la recherche d'une coordonnatrice à temps plein pour trois mois. (Voir l'annonce en page 3).

Les francophones : une espèce fatalement en voie de disparition

Ottawa (APF): Le processus menant à la disparition lente et inexorable de la plupart des communautés francophones du pays est en marche et plus rien ne semble pouvoir l'arrêter.

Après avoir étudié les données du dernier recensement et comparé avec les recensements précédents, le mathématicien et démographe Charles Castonguay de l'Université d'Ottawa tire cette brutale conclusion d'une étude qu'il a réalisée sur le renouvellement de la population francophone.

Cette «disparition tendancielle», c'est-à-dire la diminution d'une population de 20 à 30 pour cent en l'espace d'une seule génération, est caractérisée selon Castonguay par une faible natalité et une assimilation galopante qui rétréci à la portion congrue la pyramide des âges chez la population francophone.

C'est en examinant de plus près cette pyramide, surtout le nombre d'enfants âgés entre 0 et 9 ans, qu'il en est venu à calculer que le taux de remplacement des francophones était maintenant beaucoup trop bas dans presque toutes les provinces, sauf au Nouveau-Brunswick, pour espérer un renversement de la tendance.

En 1961, vers la fin du baby-boom, le taux de renouvellement de la population francophone était de 180 pour cent pour l'ensemble du Canada, de 186 pour cent au Québec et de 260 pour cent au Nouveau-Brunswick. Il était même de 128 pour cent pour le reste du Canada français qui, malgré l'assimilation, arrivait quand même à renouveler et à augmenter sa population sans l'aide de l'immigration.

Le taux de renouvellement chez les francophones n'était plus que de 86 pour cent pour l'ensemble du pays en 1996.

Le phénomène de «disparition tendancielle» qui, selon Charles Castonguay, était clairement identifiable dans les données du recensement de 1981, a maintenant pris des proportions dantesques.

Selon ses propres calculs, le taux de renouvellement de la population francophone en 1996 n'était plus que de 49 pour cent à Terre-Neuve, 43 pour cent à l'Ile-du-Prince-Édouard, 45 pour cent en Nouvelle-Écosse, 60 pour cent en Ontario, 56 pour cent au Manitoba, 42 pour cent en Saskatchewan, 36 pour cent en Alberta et 28 pour cent en Colombie-Britannique.

Le nombre d'enfants francophones est maintenant si bas dans six provinces (à peine 300 en Saskatchewan en 1996) qu'il est même devenu impossible d'établir des comparaisons avec le recensement de 1971, selon Castonguay.

Le nombre absolu de francophones est en chute dans toutes les provinces à l'exception de la Colombie-Britannique, où on assiste à un certain engouement pour la province du Pacifique. «Mais on ne peut pas dire qu'elle a des racines» tempère M. Castonguay, selon qui un déficit de 72 pour cent dans le renouvellement de la population franco-colombienne exclu tout optimisme.

Voir "Les francophones"... page 6

Les Chevaliers de Colomb continuent à aider à Harmony in Action

Comme ils le font chaque année, les Chevaliers de Colomb du Conseil St-Jérôme ont remis à Harmony in Action les recettes de leur vente annuelle de Tootsie Rolls. La photo fait voir Mary Dusa, responsable des programmes et Glenyis Johnson, directrice générale, de l'organisme qui reçoivent un chèque de 2 575 $ de Richard Latreille et Raymond Jean du Conseil. Harmony in Action gère un Centre d'activité que fréquentent quotidiennement une cinquantaine d'adultes ayant un handicap développemental et offre aussi des programmes athlétiques, sociaux et récératifs à leur intention en soirée et en fin de semaine.

A l'intérieur

Spécial "Festival de la Moisson" ... pp. 8 et 9

Cahier spécial "Centraide"

Enfin! Des produits culturels en français à portée de votre main.
Voir le catalogue à l'intérieur.

LIVRES, DISQUES, ETC.
BOUTIQUE DE PRODUITS CULTURELS

Ici Radio-Canada

tfo
la télé bien pensée!

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

LA CAMPAGNE DE CENTRAIDE BAT SON PLEIN

Les bénévoles de Centraide/United Way Windsor-Essex ont déjà amassé 2 842,532,00$ depuis le début de la campagne, soit 34 pourcent de l'argent espéré. L'objectif cette année est de recueillir un peu plus de 8 millions 350 mille dollars avant que la campagne ne prenne fin le 19 novembre. Comme par les années passées, les responsables de la campagne 1999 de Centraide/United Way Windsor-Essex espèrent que la région maintiendra son record, vieux de près de 30 ans, d'être la plus généreuse au Canada, par tête d'habitant.

SITES INTERNET EN FRANCAIS POUR L'HALLOWEEN

Voici deux sites intéressants, et en français en plus, sur la fête de l'Halloween. Le premier est préparé par la bibliothèque de Montréal et l'autre, par un individu, qui fait voir une grande variété de costumes pour tous les âges.

1- www.ville.montreal.qc.ca/biblio/hallowee/halloween.htm

2- www.multimania.com/costumes/

Bonne Halloween à toutes et à tous!

SOUPER-ENCAN POUR L'ÉCOLE ST-AMBROISE

C'est le samedi, 13 novembre qu'aura lieu le souper-encan au profit de l'école St-Ambroise de St-Joachim. Le tout se déroulera à la Salle St-Simon et St-Jude de Belle-Rivière. Les billets sont en vente à 20$ par personne ou 2 pour 35$. Si vous voulez seulement assister à l'encan, le coût est de 5$ seulement. Pour des détails, téléphonez à l'école au 728-2010 ou Carole Papineau au 975-2747.

PRIX CHAMPLAIN

(APF) Le Conseil de la vie française en Amérique a remis son Prix Champlain à M. Léonard Forest du Nouveau-Brunswick pour un recueil d'essais intitulé *La jointure du temps*, publié aux éditions Perce-Neige de Moncton.

Né à Chelsea au Massachusetts de parents acadiens, M. Forest a grandi au Nouveau-Brunswick où il a fait ses études. Journaliste, cinéaste, producteur délégué et exécutif à l'Office national du film, il s'adonne aussi à l'écriture de poèmes, d'essais et de nouvelles.

Le recueil *La jointure du temps* comprend des textes sur l'Acadie et des réflexions sur l'art et sur les problèmes sociaux. Le jury dit avoir apprécié la qualité du langage poétique et érudit ainsi que le traitement des thèmes.

«*Les réflexions puissantes et parfois poignantes de Léonard Forest amènent le lecteur dans son univers temporel et dans la recherche de perspectives. Le titre magnifique et évocateur nous invite à partager une grande intimité de l'âme de l'écrivain qu'il a su transmettre dans sa prose intellectuelle imagée*».

ENTREPRISES À SUCCÈS

(APF) La Chambre économique de l'Ontario a récemment souligné la réussite économique de huit entreprises francophones lors de la première édition du Gala de la francophonie qui s'est tenue à Sudbury.

Les lauréats sont: Excel Forest Products d'Opasatika (Prix exportation), Earlton Zoo de Earlton (Prix tourisme), Bungee Banner Enseignes de Plantagenet (Prix PME), Le Pavillon d'Embrun et Les Cèdres du Nord de Mattice (Prix nouvelle entreprise), S&S Électrique d'Ottawa (Prix grande entreprise) Philippe Pépin de Givic Construction à Niagara Falls (Prix jeune entrepreneur) et Earlton Camping (Prix Nord de l'Ontario).

DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE ACADIEN

(APF) Tous ceux qui s'intéressent à la généalogie seront heureux d'apprendre le lancement d'un dictionnaire généalogique des familles acadiennes.

Oeuvre de Stephen White, le dictionnaire en deux volumes se veut un travail scientifique sur la généalogie des premières familles acadiennes aux 17e et 18e siècles. La première partie comporte toutes les données qui se rapportent aux familles créées avant 1715. Elles proviennent des registres de plus de 320 paroisses, des greffes de plus de 125 notaires et de quelque 130 recensements ou listes des habitants, devenus ensuite des exilés.

Le dictionnaire est en vente au coût de 195 $.

LA COOPÉRATION EN FRANÇAIS

(APF) Le Conseil de la coopération de l'Ontario a procédé au lancement de deux documents éducatifs sur la coopération, produit en collaboration avec le mouvement agricole en Ontario.

Le premier document *Ensemble tout est possible* s'adresse aux élèves de la 4e à la 10 année alors que le second, intitulé *Travailler ensemble*, est rédigé pour les élèves de la 10e à la 12e année.

Les deux documents explorent l'histoire, les principes et les types de coopératives tout en démontrant le rôle important de celles-ci dans les communautés francophones.

Pour s'en procurer une copie gratuitement, il suffit de communiquer avec le Conseil de la coopération de l'Ontario.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES

Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee. **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (Voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)

André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**

Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**

Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS

Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX

Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran**, Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**

J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**

Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 5

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32

ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761.** 35

OBJETS A VENDRE

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35

CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35

PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28

COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35

CHAISES EMPILABLES : 3$ et 5$ **948-4353.** 38

OISEAU "cockateel", très apprivoisé, parle et chante, 50$. **974-1397.** 41

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

PLACE Concorde et *L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien* Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			27 14h - 18h Danse et souper du Club d'Age d'or au Club Alouette (1) 18h- Souper Richelieu Windsor, Place Concorde	28 18h30 - Souper "Les Campagnards"- Rochester Place **798-3828** 19h- Jeu de euchre, Place Concorde **948-5545**	29	30 14h Spectacle de magie pour enfants, Sarnia 20h Spectacle magicien - illusionniste - Bibliothèque de Sarnia **332-3774.**
31 **Joyeuse Halloween!**	NOVEMBRE 1999 1	2	3	4 19h Réunion mensuelle de l'UCFO(2) 19h30 Planification familiale (3)	5 17h30-19h Banquet et messe de 20e anniversaire des Papillons Info: 948-6315	6 9h à 16h Vente de pâtisseries et d'artisanat U.C.F.O.- Ecole L'Envolée (2)

(1) **Danse et souper d'âge d'or au Club Alouette. Billets du repas 3,99$ à acheter à l'avance au club. Renseignements: Robert Tardif 948-2114.**

(2) **1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157 ou 974-7255**

(3) **Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la salle Conférence #2 de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Infor mations: Julie-Anne Poisson : 728-2952**

On parle d'eux et d'elles!

L'Amicale du Sud-Ouest, l'association qui regroupe les professeurs et directions d'écoles à la retraite, tenait sa réunion annuelle récemment. Les enseignantes nouvellement retraitées sont: **Hélène St-Pierre**, **Corinne Marcoux**, **Pierrette Day**, **Gisèle Frimer**, **Suzette Goldman**, **Claire Brophy**, **Doris Monforton**, **Lise Roy**, **Annette Urban** et **Shirley Renaud**.

La photo fait voir des personnes honorées, celui et celles qui avaient fait leur formation entre les années 1941 et 1945. Assis à l'avant, **Amédée Emery**. Debout, de gauche à droite, se sont **Thérèse Quenneville**, **Alice Pinsonneault**, **Thérèse Gagnon**, **Juliette Oriet**, **Rose-Rita Roy**, **Marie-Antoinette Monette**, **Madeleine Leal**, **Marie-Thérèse McGuire** et **Evangéline Fortin**. Plusieurs étaient absents: **Florence Morand**, **Vincent Caron**, **Irène Sabourin**, **Sr. Alice Caza**, **Marie-Jeanne Rondot**, **Marguerite Roy**, **Jeanne Bergeron**, **Rachelle Bezaire**, **Elmire Rondot**, **Ursule Leboeuf** et **Raymonde Plante**.

* * * * *

La responsable du Bazar de la paroisse St-Jérôme de Windsor, **Thérèse Vaillancourt**, était très occupé à annoncer les numéros gagnants de la vente d'un sous, comme en témoigne la photo. Plus de 11,000$ ont été recueillis.

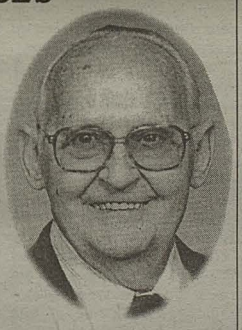
Plusieurs prix ont été tirés lors du bazar. La gagnante du 500$ est **Julia Ethier**, la poupée de 100$ est allée à **Véronique Dufour** alors que c'est **Soeur Loreto**, snjm, qui remportait le lecteur de disques audionumériques. La balançoire a été gagnée par **Laurent Gauvin** alors que **Hélène Bontront** est l'heureuse gagnante du coffre en cèdre.

* * * * *

Coucou...Je m'appelle **Chantal Paquette** et je suis née le 10 septembre. Je demeure à Chelmsford avec mes parents **Josée** et **Mario Paquette** et ma grande soeur **Sophie**. De plus, j'ai des grands-parents qui vont certainement me gâter. A Windsor, ce sont **Nicole** et **Armand Hamelin** et, à Field, **Lorraine** et **Michel Paquette**.

* * * * *

DECES



Jérémie Beaulne est décédé le 20 octobre dernier, à l'âge de 80 ans. Il était marié à **Claire** (née **Germain**) depuis 51 ans et laisse également dans le deuil ses enfants: **Lise** (épouse de **Rick Tulen**) de Wheatley, **Denis** (époux de **Anna**) de Niagara Falls, **Guy** (époux de **Janice**) de Hamner et **Anne** de Vancouver, en plus de neuf petits-enfants. Également attristé, il y a son frère jumeau **Arthur** (époux de **Jeannette**) de Windsor et trois soeurs: **Jeanne Thiboutot** de Verchères, **Hélène Bourget** de Sarnia et **Nora Sheilds** de Niagara Falls. M. Beaulne était le président-fondateur du Club d'âge d'or Jean-Paul II de Windsor, membre de la Place Concorde et du Club des 100, en plus de la Paroisse St-Jérôme.

* * * * *

Agé de 84 ans **Henri Cousineau** de Windsor est décédé le 19 octobre. Il était l'époux de feues **Véronica** (1996, née **St-Louis**) et **Marguerite** (1977, née **Lauzon**). Il laisse dans le deuil ses enfants **Richard**, **Maurice** (époux de **Sherri**), **Georgette** (épouse de **Art Woods**) et **Robert** (époux de **Margaret**), en plus des enfants de sa deuxième épouse **Ervin**, **James**, **Jennine**, **Marcella**, **Marie**, **Josephine**, **Francise**, **Lionel**, **Leon**, **Agnes**, **Patricia**, **Victor** et **Michelle** et leurs époux et épouses. M. Cousineau comptait 51 petits-enfants et 22 arrières petits-enfants en plus de ses frères et soeurs **Albertine Marier**, **Adeline Roehler**, **Léo** (époux de **Bernice**), **Gertrude Michaud**, **Rose** (épouse de **Don Mero**) et **Thérèse** (épouse de **Jean Fortier**) et 5 autres qui sont déjà décédés.

Carrières et Professions

Coordonnatrice recherchée

Le Regroupement des Jeunes Filles Francophones de Toronto organise le premier Forum Provincial pour les jeunes filles francophones dans toute leur diversité: *«Prends soin de toi, Prends soin de ton avenir: Forum 2000»*. Le Forum 2000, financé par la Fondation Trillium, aura lieu dans cinq villes principales, soit Ottawa, Windsor, Thunder Bay, Sudbury et Toronto.

Nous sommes présentement à la recherche d'une coordonnatrice à temps partiel pour s'assurer de l'organisation du Forum 2000 à Windsor. Il s'agit d'un poste à contrat à temps partiel pour 3 mois. Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'intention au plus tard le **12 novembre 1999**, à l'intention du:

Comité de sélection
Att: Nicole Germain
7515 prom. Forest Glade
Windsor ON N8N 2M1
Tél.: (519) 948-9322

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
est à la recherche d'une personne pour combler le poste de

Contrôleur/contrôleuse des finances

Entrée en poste: fin novembre 1999

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest est appelé à gérer un système scolaire en pleine croissance d'environ 7 000 élèves, de la maternelle à la fin du secondaire. Le Conseil est composé de 21 écoles élémentaires et de 6 écoles secondaires, situées sur un territoire important allant de Windsor à Woodstock incluant la région de Huron-Perth et Bruce-Grey.

Brève description du poste:
La personne qui occupe ce poste relève du surintendant des affaires et est responsable pour la gestion des services financiers du Conseil:
- Assister dans la préparation des budgets du Conseil;
- Assister dans la gestion du budget du Conseil;
- Assister dans la préparation des demandes de subventions au ministère de l'Éducation et de la Formation;
- Préparer des rapports financiers;
- Superviser le personnel de son service y inclus les gens au service de la paie et des comptes fournisseurs.

Qualifications et compétences requises:
- Diplôme universitaire de premier cycle en administration, en comptabilité ou en finances;
- Accréditation auprès d'une association de comptables professionnels;
- Avoir une excellente connaissance des deux langues officielles, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- Faire preuve d'excellentes relations interpersonnelles.

Expérience:
- Expérience dans le domanine de l'administration, en comptabilité ou en finance et expérience souhaitable du mode de financement de l'éducation en Ontario et de la *Loi sur l'éducation.*

Salaire : 58,000 $ à 63,000 $
Lieu de travail: Windsor (Sud-Ouest de l'Ontario)

Toutes les personnes intéressées et qualifiées sont invitées à soumettre sous pli confidentiel une demande écrite accompagnée d'un curriculum vitae complet et trois lettres de références au plus tard le **5 novembre à 16 h** au soussigné. On vous demande aussi de nous faire parvenir une autorisation écrite pour vérifier les références selon les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la vie privée.*

François Lee-Daigle
Directeur des ressources humaines
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
360, avenue Fairview ouest
Essex On N8M 1Y5
(adresse temporaire du siège social)
Téléphone: (519) 776-6431 poste 251 **Télécopieur: (519) 776-6663**

L'information recueillie sera gardée en toute confidentialité et sera utilisée pour des fins de recrutement seulement.
Le Conseil de district des écoles catholiques du Sud-Ouest offre des chances égales d'embauche.
Seuls les candidates et candidats sélectionnés auront une entrevue.

Père Robert Couture
Président du Conseil

Michel Serré
Directeur général

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

C'est le temps d'agir, M. Chrétien!

Espérons que justice leur sera enfin faite car elles attendent depuis si longtemps de recevoir un salaire égal pour un travail d'égale valeur!

La Cour fédérale du Canada vient d'entériner la décision de la Commission des droits de la personne qui décidait que le gouvernement fédéral devait ajuster les salaires de 200,000 employés, surtout des femmes, et ce de façon rétroactive jusqu'en 1983, afin de mieux équilibrer les salaires dans la fonction publique.

Toute cette question fait couler beaucoup d'encre depuis très longtemps, et à nouveau depuis l'annonce de cette dernière décision de la cour. Il ne nous reste qu'à espérer qu'enfin le gouvernement cessera ses tergiversations, car ces fem-mes ont attendu assez longtemps.

Supposons que les rôles étaient inversés, que c'était les hommes qui touchaient un salaire inférieur? Je gagerais qu'il y a belle lurette que cette controverse aurait été réglée. Pour expliquer leur retard à reconnaître le paiement de leurs employées de la fonction publique visées par ce jugement, est-il possible que le gouvernement puisse encore croire ce vieil adage selon lequel les femmes n'ont pas besoin d'un gros salaire?

Il me semble que ce n'est que lorsque les hommes s'intègrent à un emploi traditionnellement du ressort des femmes que les salaires de ces dernières augmentent. Songeons au domaine de l'enseignement, par exemple. Autrefois, les femmes qui étaient «maîtresses d'école» touchaient des salaires de crève-faim. Aujourd'hui, homme ou femme, le salaire de professeur est le même et c'est normal, selon moi.

Je me souviens de l'Année internationale des femmes... c'était vers le milieu des années 70... alors que plusieurs enquêtes ont été mises sur pied afin d'éliminer la discrimination faite aux femmes. C'est assez ironique de constater que cette fois-là, contrairement à ce qui se passe aujourd'hui, c'est justement le gouvernement fédéral qui avait commencé le bal et ensuite les agences et les sociétés d'état ont emboîté le pas. Je m'étonne encore qu'il ait fallu de telles mesures pour rendre les conditions d'emploi identiques pour les employé(e)s, peu importe leur sexe.

Le gouvernement n'a pas traîné les pieds lorsqu'il s'agissait de payer le même salaire pour le même emploi. Mais, on le sait, certains emplois sont, traditionnellement, des "jobs" de femmes, d'autres ceux des hommes. J'étais surprise d'apprendre, et je me questionne sur le bien fondé selon lequel, dans la fonction publique, UN préposé dans un terrain de stationnement mériterait un salaire supérieur à UNE secrétaire... Il aura fallu encore plusieurs années pour reconnaître l'idée d'un salaire «équitable» pour un emploi «d'égale valeur». C'est le syndicat de l'Alliance de la fonction publique du Canada qui le faisait, posait le premier geste en se plaignant du salaire de ses membres, des commis, devant la Commission des droits de l'homme en 1983.

Le gouvernement de M. Chrétien semble chercher par tous les moyens à ne pas reconnaître la décision de la Commission des droits de la personne qui reconnaissait l'idée du salaire égal pour un travail d'égale valeur.

Oui, ce sont les deniers publics qui devront payer la note. Le gouvernement de M. Chrétien prétend que ceci pourrait coûter 5 milliards de dollars aux contribuables alors que les syndicats et la Commission des droits de la personne soutiennent que ce jugement se chiffrerait entre 2 et 3 milliards. N'oublions pas aussi que, depuis belle lurette, les femmes payent des impôts, que plusieurs d'entre elles ont souffert d'un manque d'argent en raison de leurs bas salaires. Depuis toujours une injustice leur a été faite et maintenant, il est temps de rectifier la situation. Même si ceci représente une dépense importante, je crois que la majorité des Canadiens et des Canadiennes reconnaissent que le gouvernement devrait agir avec rapidité afin que ces femmes reçoivent enfin leur juste part.

Je suis très mécontente face au gouvernement fédéral qui, d'un côté annonce des surplus budgetaires alors que de l'autre, il cherche, par tous les moyens, à ne pas payer l'argent qu'il doit à ses employées sous-rémunérées.

Paulette Richer

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

La parole est à vous!

40 heures de service communautaire

Madame la rédactrice,

J'aimerais profiter du journal LE REMPART pour expliquer un changement qui a été apporté au niveau d'études secondaires. Depuis septembre 1999, chaque élève qui débute ses études secondaires doit accomplir un total de 40 heures de service communautaire afin d'obtenir son diplôme d'études secondaires. Pour l'année scolaire 1999-2000, cette initiative provinciale se n'applique qu'aux élèves de la neuvième année. En septembre prochain, ce programme s'adressera aux élèves de la neuvième et dixième année, pour éventuellement toucher les élèves de la neuvième à la douzième année.

Par l'entremise de cette lettre, j'aimerais informer vos lecteurs de garder en tête le grand potentiel d'énergie et de talents de nos élèves lorsqu'ils planifient leurs activités. En gros, pour qu'un événement puisse servir à cette fin, il doit avoir lieu hors des heures de cours, ne pas enlever un emploi payant à quelqu'un et être non-rémunéré. Un dépliant qui explique cette initiative en plus de détails est disponible sur demande.

Si des individus, groupes ou agences aimeraient participer à ce programme en utilisant les services de nos élèves dans leurs activités, prélèvements de fonds, etc., ils peuvent tout simplement communiquer avec moi à l'école au 735-4115, poste 232, ou par télécopieur au 735-5577 en m'indiquant le genre d'activité, le nombre d'élèves qu'ils aimeraient avoir pour ce projet, la date prévue et la durée de l'activité ainsi que le nom et le numéro de téléphone de la personne contacte. Si l'activité est acceptable, selon les critères de notre conseil, il me fera plaisir d'annoncer leurs besoins aux élèves et de les inviter à communiquer avec eux.

Si vous désirez plus de renseignements à cet effet, n'hésitez pas de communiquer avec moi.

Sincèrement,

Judith J. Daigle
Services aux élèves

16 millions $ pour 100 étudiants au Collège des Grands Lacs

Madame la rédactrice du REMPART,

Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre ci-jointe que je viens d'adresser au rédacteur du journal Le Droit, François Roy.

Monsieur,

Le 9 octobre 1999, votre journal a publié un article, rédigé par France Pilon, intitulé 16 millions $ pour 100 étudiants. *L'article laissait entendre que le financement devrait être proportionnel au nombre d'étudiants. Permettez-moi de rappeler certains faits.*

Le Programme sur les langues officielles (PLOE) a pour but d'aider au démarrage des collèges de langue française et non d'assurer leur maintien. Or, le Collège des Grands Lacs n'a jamais reçu le financement dont il aurait eu besoin. Il a été défavorisé dès ses débuts. C'est d'ailleurs ce qu'on a démontré à l'émission Panorama du 12 octobre dernier à TFO en présentant l'iniquité de la répartition des sommes depuis la création des trois collèges: 181,2 millions de dollars pour La Cité, 57,3 millions pour Boréal et 15,7 millions pour Grands Lacs.

Il faut également souligner les données de Statistiques Canada qui indiquent clairement que le Sud (Grands Lacs), le Nord (Boréal) et l'Est (La Cité collégiale) desservent respectivement 30,3%, 27,8%, 37,9% de la population franco-ontarienne.

Au nom de l'équité entre les communautés francophones, le Collège des Grands Lacs et le Collège Boréal devraient enfin recevoir leur juste part du fonds de démarrage (PLOE). Plus encore, ces collèges devraient bénéficier d'un financement de rattrapage supplémentaire afin que leurs communautés francophones soient aussi bien desservies que la population francophone de l'Est ontarien.

Je crois au réseau collégial francophone et souhaite qu'on accorde aux collèges le montant d'argent qui leur permettra de pourvoir adéquatement à leurs populations respectives. Et de grâce, cessons de dresser les collèges les uns contre les autres. Voyons plutôt à redresser la situation actuelle qui résulte des erreurs qui ont été commises il y a quelques années et à mieux servir la communauté franco-ontarienne.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Denis Couillard
Toronto

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise)**, à l'adresse ci-contre.

Dans le cadre du Grand Partage 1999

Lancement d'un Concours de vidéastes amateurs

(PR) Il y a du nouveau cette année dans le cadre du Grand Partage 1999 et se sont les adolescents qui pourront en profiter. Organisé par CBEF-540, la télévision de Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, un concours de reportage-vidéo est lancé dont le thème est, bien sûr, le partage.

Pour y participer, les jeunes, constitués en équipe de 3 personnes au maximum, doivent produire un reportage, sur une vidéocassette, ne dépassant pas 2 minutes. La musique, si elle est nécessaire, ne doit pas contenir de paroles anglaises. Les juges surveilleront la qualité du son et de l'image et s'assureront qu'il n'y aura pas de propos injurieux ou condescendants face à un groupe social quelconque.

Seuls les étudiantes et les étudiants qui fréquentent l'une des six écoles secondaires du Conseil scolaire des écoles catholiques du Sud-Ouest sont éligibles. Les formulaires d'inscriptions sont disponibles dans chacune des écoles et la date limite pour s'inscrire est fixée au 29 octobre 1999 alors que la vidéo doit être remise, au plus tard, le 29 novembre à la station régionale de Radio-Canada à Windsor.

Puisqu'il est question de concours, il y a des prix à gagner. Les gagnantes et/ou gagnants du meilleur reportage-vidéo gagneront un voyage à Montréal du 16 au 18 décembre, auront droit à une visite V.I.P des studios de Radio-Canada et participeront à l'émission de télé «La fureur». De plus, au moins le reportage gagnant, et peut-être quelques autres, sera diffusé sur les ondes de la télévision de Radio-Canada pendant la période des fêtes.

Pour de plus amples renseignements, il s'agit de téléphoner à l'une au l'autre des personnes suivantes: Claire Paré, animatrice culturelle à l'école secondaire l'Essor, au (519) 735-4115, poste 230, ou Diane Léonard, réalisatrice-associée à la radio de Radio-Canada, au (519) 255-3580.

La survie du français passe par la garderie

Ottawa (APF): Le survie de la francophonie en Ontario passe par l'investissement de ressources humaines et financières considérables dès la petite enfance, doublée d'une sorte d'union sacrée entre l'école, les parents et la communauté.

Un mémoire sur l'assimilation et la vitalité des communautés franco-ontariennes préparé pour l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), qui est encore à l'étape de l'ébauche, ne cache rien des difficultés et des obstacles auxquels font quotidiennement face les francophones dans leur lutte contre l'assimilation.

L'auteur Vincent Marchildon fait quelques constats sur l'assimilation qui ne surprendront que les éternels optimistes et affirme ce qui est une évidence pour plusieurs: «*de plus en plus de francophones transmettent de moins en moins leur langue à leurs enfants*».

Selon lui, tout se joue dans les premières années de la vie. Or, dans certaines régions de la province, des garderies ont dû fermer leurs portes «*parce qu'on y entendait plus d'anglais que de français*». Cela est dramatique selon l'auteur, qui est convaincu que l'avenir de la francophonie ontarienne est intimement lié à l'attention portée aux premières années de la vie des enfants, de la naissance à la maternelle : «*Il est évident que nous avons besoin d'un réseau de garderies le jour avec des gardiennes francophones bien formées et du matériel adéquat en français*».

Selon M. Marchildon, il est urgent que le gouvernement fédéral mette sur pied un ministère de la petite enfance et de la famille, doté d'un budget pour répondre aux besoins particuliers de la minorité francophone, partout au pays.

L'école de langue française doit aussi se redéfinir. Elle ne serait qu'une école d'immersion pour certains, une école mixte pour d'autres, où on y enseigne le français comme s'il s'agissait d'une langue seconde. : «*Le milieu scolaire est définitivement anglicisant pour celui qui vit en français depuis sa tendre enfance*», écrit Marchildon à propos du système scolaire franco-ontarien.

L'arrivée dans les écoles de langue française d'un grand nombre d'enfants anglophones auraient carrément ralenti le rythme d'apprentissage des francophones, selon le témoignage d'un rechercheiste qui est rapporté dans ce mémoire. Résultat : chaque année, 4000 élèves quittent l'école de langue française pour s'inscrire dans des écoles d'immersion.

Vincent Marchildon souligne la nécessité de redéfinir l'école de langue française. Il faut, selon lui, que cesse la pratique qui consiste à ouvrir la porte aux élèves anglophones sous prétexte de grossir les nombres.

Le mémoire sur l'assimilation comporte aussi une longue liste de suggestions pour favoriser le développement et la vitalité de la langue française dans les communautés.

Après avoir recueilli les commentaires des milieux francophones, l'ACFO approuvera une version finale du mémoire lors d'une rencontre les 19 et 20 novembre. Le mémoire sera ensuite remis aux ministres du gouvernement ontarien.

Sculpture emblème pour les Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF): Les Jeux de la Francophonie qui auront lieu en 2001 dans la région d'Ottawa-Hull auront une sculpture comme emblème.

Le ministère du Patrimoine vient de lancer une invitation à tous les artistes du pays pour qu'ils participent à un concours portant sur la création d'une sculpture qui symbolisera les Jeux et qui sera utilisée dans certaines cérémonies officielles, à l'instar de la flamme olympique.

L'invitation au *Concours des Jeux de la Francophonie* s'adresse aux artistes professionnels, semi-professionnels ou aux étudiants inscrits à un programme d'études collégiales ou universitaires en arts visuels.

Outre la sculpture, les artistes sont aussi invités à proposer un concept visuel pour les Jeux, qui servira à promouvoir l'image des Jeux de la Francophonie et figurera dans certaines publications officielles.

Le concours est organisé par le Comité international des Jeux de la Francophonie. Une sélection nationale aura lieu dans chaque pays participant. Les oeuvres sélectionnées prendront ensuite le chemin de Dakar au Sénégal, où un jury international procédera au choix des gagnants.

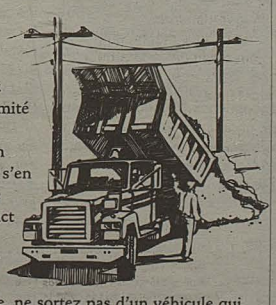
Les intéressés ont jusqu'au 22 novembre pour soumettre leur oeuvre. Pour obtenir de plus amples informations sur les modalités du concours, il suffit de communiquer avec Lucie Lépine (819) 997-4787 ou Guylaine Normandin (819) 994-9735, ou encore visiter le site Web du ministère du Patrimoine à l'adresse suivante: **www.pch.gc.ca.**

C'est avantageux de lire

LE REMPART

Dites-le à vos amis!

REDOUBLEZ DE VIGILANCE QUAND VOUS TRAVAILLEZ SOUS DES LIGNES ÉLECTRIQUES



Montrez-vous très prudents, surtout si vous travaillez ou utilisez des engins ou des véhicules à proximité de lignes électriques aériennes. Si un engin touche des lignes, ou s'en approche trop, et que vous entriez en contact avec l'engin, vous pourriez vous blesser mortellement, sinon grièvement. De même, ne sortez pas d'un véhicule qui est en contact avec des lignes, car vous pourriez vous électrocuter. Pour demander conseil ou assistance, appelez notre Centre des communications-clients, au 1-888-664-9376, ou consultez notre site Web à www.onhydro.com pour d'autres renseignements sur la sécurité.

Ontario Hydro Services Company

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 27 octobre - 22h-minuit-2h
Salle ClassicV Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 29 octobre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 30 octobre - 22h-minuit-2h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 2 novembre- 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 2 novembre - 16h-18h-20h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 5 novembre - 16h-18h-20h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 8 novembre - 16h-18h-20h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 10 novembre - 16h-18h-20h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 12 novembre - 22h-minuit-2h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 12 novembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Samedi 13 novembre - BINGO GÉANT - 16h-18h-20h
Salle ClassicV Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 15 novembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Lundi 15 novembre - 22h-minuit-2h
Salle ClassicV, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les dépenses publiques pour la culture toujours en baisse

Ottawa (APF): Les dépenses que les trois paliers de gouvernement ont consacré à la culture ont chuté pour une huitième année consécutive rapporte Statistique Canada.

Selon l'organisme fédéral, les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral ont consacré 5,56 milliards à la culture en 1997-1998, en baisse de 1,7 pour cent par rapport à l'année précédente.

En fait, seules les municipalités ont globalement augmenté leurs dépenses au chapitre de la culture, en hausse de 2,6 pour cent par rapport à l'année précédente. Les dépenses fédérales ont diminué de 3,9 pour cent et celles des provinces d'un peu moins de 1 pour cent.

Le fédéral a dépensé 89 $ par habitant en 1997-1998 au chapitre de la culture, les provinces et les territoires 57 $ et les municipalités 49 $.

Si les dépenses totales pour la culture ont diminué au niveau fédéral, certains secteurs ont quand même profité d'une augmentation budgétaire. C'est le cas pour les subventions, les contributions et les autres transferts aux artistes et aux organismes culturels, qui ont augmenté de 4 pour cent. C'est le cas aussi pour les dépenses dans les secteurs du film et de la vidéo (+9 pour cent), de l'édition de livres, des périodiques et de l'enregistrement sonore. C'est surtout vrai dans le domaine des arts d'interprétation, alors que les dépenses fédérales ont fait un bond de 15,5 pour cent en 1997-1998.

Le Québec est aussi la province qui a reçu le plus d'argent par habitant en provenance du fédéral avec 113 $.

L'Ile-du-Prince-Édouard est la province qui consacrait le plus d'argent par habitant pour la culture avec 94 $. Enfin, ce sont les municipalités de la Colombie-Britannique qui étaient les plus généreuses avec un montant de 74 $ par habitant consacré à la culture.

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, **253-5656**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycotts Furniture Factory
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.:**252-8337**, pagette:**563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE AXE
189 Talbot St Lemington N8N 3K2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 7

Chiasson et Dalpé finalistes aux Prix du Gouverneur général

Ottawa (APF): Le poète acadien Herménégilde Chiasson et le dramaturge franco-ontarien Jean-Marc Dalpé figurent cette année au nombre des finalistes francophones pour les Prix littéraires du Gouverneur général.

Herménégilde Chiasson, qui est originaire de Robichaud au Nouveau-Brunswick, a retenu l'attention du jury pour *Conversations*, publié aux Éditions de l'Acadie.

«*Des voix d'hommes et de femmes voyagent comme des anges dans les fibres optiques d'une douleur souterraine qui les lie et dont le poète tient* «un registre implacable». *Une écriture d'une extrême densité, paradoxalement classique et hypermoderne*», selon le jury. Cinq auteurs sont en lice dans la catégorie poésie, dont Pierre Ouellet de Montréal pour *Dieu sait quoi*, publié aux Éditions du Noroît.

Jean-Marc Dalpé a retenu l'attention dans la catégorie théâtre pour *Il n'y a que l'amour* publié aux éditions Prise de parole. Le jury a ainsi décrit l'oeuvre : «*La langue drue et ciselée de Jean-Marc Dalpé donne une parole à ceux qui n'en ont pas. Avec des mots simples et des moyens puissants, il donne vie à des personnages complexes.* Trois autres auteurs figurent sur la courte liste des finalistes, dont un poids lourd dans le milieu littéraire en la personne de Michel Tremblay pour : *Encore une fois, si vous permettez.*

Les finalistes en langue française dans la catégorie romans et nouvelles sont Hugues Corriveau pour *Le ramasseur de souffle*; Jacques Marchand pour *Les vents dominants*; Carole Massé pour *L'ennemi*; Gaétan Soucy pour *La petite fille qui aimait les allumettes*; et Lise Tremblay pour *La danse juive*.

Des Prix du Gouverneur général seront également attribués dans les catégories études et essais, littérature de jeunesse (textes), littérature de jeunesse (illustrations) et traduction (de l'anglais au français).

Les noms des récipiendaires seront dévoilés le 16 novembre à Ottawa. Les prix seront remis aux lauréats par la Gouverneure générale du Canada Adrienne Clarkson lors d'une cérémonie qui se tiendra le jour même à Rideau Hall.

Les francophones : une espèce... suite de la une

En Alberta «les enfants du boom pétrolier», ceux nés de parents québécois qui ont tenté leur chance dans cette province dans les années 70 et qui ont choisi de s'y établir par la suite, «sont surtout de langue maternelle anglaise» constate le démographe.

Charles Castonguay ne parle pas encore de disparition tendancielle au Nouveau-Brunswick, mais il note que la population acadienne a très légèrement diminué en 1996, ce qui constitue une première dans l'histoire de cette province. Il est aujourd'hui prêt à parier sur un recul des effectifs acadiens dès le prochain recensement.

Et les anglophones? Les anglophones aussi ont connu une chute de leur taux de natalité, dix ans avant qu'une baisse similaire ne se manifeste chez les francophones. Mais contrairement aux francophones, ils arrivent à maintenir à 98 pour cent leur taux de renouvellement au Canada grâce à l'assimilation des immigrants et des jeunes francophones, qui viennent grossir leurs rangs.

Au Nouveau-Brunswick par exemple, une province qui ne profite absolument pas de l'immigration internationale pour maintenir sa population, le taux de remplacement des anglophones en 1996 était de 90 pour cent, comparativement à seulement 72 pour cent chez les Acadiens. Cette différence, elle s'explique en bonne partie par l'assimilation.

Charles Castonguay est toutefois le premier à admettre que les Acadiens du Nouveau-Brunswick, grâce à la reconnaissance légale et constitutionnelle de leur communauté, ont réussi à réduire de 11 à 9 pour cent le taux d'anglicisation chez les jeunes adultes de 25 à 34 ans entre 1971 et 1996.

Le phénomène est semblable chez les anglo-québécois, qui avaient en 1996 un taux de remplacement des générations de 92 pour cent comparativement à 86 pour cent chez les francophones. Ici, la réussite de la population anglophone réside dans sa capacité d'assimiler plus que sa «juste part» d'immigrants dans la région de Montréal, car les deux communautés partagent le même problème de sous-fécondité. «Les berceaux sont aussi vides chez les anglophones que chez les francophones» note Castonguay.

Détail non négligeable: depuis dix ans, très peu d'anglophones ont quitté le Québec, stabilisant d'autant la population de langue anglaise, qui avait chuté de 14 pour cent entre 1971 et 1991.

Le résultat net de cette assimilation des allophones et des francophones partout au pays est visible sur la pyramide des âges : on compte en proportion au Canada trois fois plus d'enfants anglophones âgés entre 0 et 9 ans que d'enfants francophones.

Longtemps accusé par ses adversaires d'être un éternel pessimiste, Charles Castonguay s'en défend bien : «J'essaie de ne pas être alarmiste ou pessimiste, j'essaie d'être réaliste». Après avoir passé 25 ans à suivre les tendances de l'assimilation linguistique, il avoue être «tanné de regarder les chiffres» et se dit maintenant prêt «à tirer des conclusions».

Il estime que le temps est venu de repenser la politique linguistique et culturelle au pays et de «cesser de prétendre que le Canada français s'étend d'un océan à l'autre. C'est une illusion. Ce qu'il faut, c'est sauver les meubles».

Plus de 30 ans après les conclusions de la commission Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme et le biculturalisme, Charles Castonguay prône la création d'une nouvelle Commission royale d'enquête, qui pourrait appuyer son analyse sur les nouvelles réalités démographiques: «Le fédéral empêche les francophones de prendre conscience de ce que l'avenir leur réserve» dit-il.

Il pointe du doigt «le triumvirat» que sont le ministère du Patrimoine canadien, Statistique Canada et le Commissariat aux langues officielles «qui ne disent pas toute la vérité» lorsqu'il est question des tendances linguistiques au pays.

Finalement, il pense que le gouvernement du Québec devrait aussi se réveiller et tenir une nouvelle commission d'enquête sur la situation du français à Montréal. Pour Charles Castonguay, il est clair que «l'avenir du français en Amérique du Nord se joue à Montréal».

Sur le bout de la langue

Annie Bourret

Prestige et richesse de l'ancien français

(APF) - Lorsque Hugues Capet («vêtu d'une cape»), roi de France, installe sa cour à Paris vers 967, il adopte le dialecte de la région : le francien, ou ancien français. À cause de son grand prestige politique (il a le soutien de l'Église, une institution fort importante à l'époque), ce dialecte rayonne en France et en Europe. Une nouvelle littérature se forme : roman courtois, poésie et chansons de geste, dont la plus connue est *La Chanson de Roland*. Des auteurs d'Allemagne et d'Italie, notamment Marco Polo, écriront en «langue françoise».

De plus, à la suite de l'expédition de Guillaume de Normandie (bataille de Hastings en 1066), le françois s'implante en Angleterre et donne naissance à une littérature importante, dite anglo-normande. Pendant 300 ans, le françois règne comme langue officielle de l'élite (à la cour, notamment), alors que l'anglais est la langue du peuple. C'est d'ailleurs de là que viennent des doublets comme *deceased* et *dead* (*deces* en ancien français et *deade* en ancien anglais) ou encore *to desire* et *to want* (*desirer* en ancien français et *wante* en ancien anglais). La nécessité d'apprendre le français était telle qu'on doit aux Anglais les premières études de notre grammaire, au XIV[e] siècle, deux siècles avant qu'on ne le fasse en France.

La langue d'alors jouit d'une très grande liberté. On crée presque toutes les conjonctions qui existent aujourd'hui, comme *de sorte que, puisque, car, pourvu que*. On les produit en grand nombre, en les variant sans cesse. La conjonction *dès que* (en ancien français *des que*) a déjà sa fonction d'aujourd'hui, mais signifie également *aussitôt que, puisque, quant au fait que, lorsque*, selon le contexte. L'usage des prépositions n'est pas fixé. Un complément de nom comme *le fils d'Hugues* se serait indifféremment écrit *le fils Hugon, le fils à Hugon* et *le fils de Hugon*.

Cette même richesse se reflète dans le vocabulaire et la prononciation. Il existe alors 27 verbes pour exprimer la joie de vivre, 37 façons d'exprimer la notion de combat, 18 synonymes d'*attaquer* et 15 adverbes signifian «beaucoup» (*mout, plenté, une grant masse, forment*). L'ancien français compte près de 50 sons - nous n'en utilisons que 33 aujourd'hui.

Vers le XII[e] et le XIII[e] siècles les trois principaux éléments de la phrase existent : le sujet, le verbe et le complément, encore que leur combinaison varie car l'ancien français avait conservé deux des six déclinaisons du latin. Les phrases *Pierres frappe Paul* et *Paul frappe Pierres* avaient le même sens, le *s* final de Pierre indiquant qu'il est le sujet du verbe. Dans *ne pot garder ses paroles la duchoise*, la phrase commence par le verbe *ne peut garder*, suivi du complément *ses paroles* et du sujet *la duchesse*. Et dans *Amistie grande Guillaume vous mande*, c'est le complément *grande amitié* qui débute la phrase. Il existe tout de même une tendance générale à mettre le verbe en seconde position dans la phrase, ce qui en fait la charnière du sens. La notion verbale, caractéristique de notre syntaxe, domine déjà la phrase française.

Envoyez vos commentaires à ***abourret@telus.net*** *ou à la rédaction du journal.*

EN BREF

PRIX D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE

(APF) L'organisme Théâtre Action a reçu le Prix de l'entraide communautaire remis par la Fondation Trillium de l'Ontario.

Ce prix reconnaît les accomplissements et le travail de la communauté francophone, qui travaille depuis plus d'un quart de siècle pour le développement du théâtre en Ontario français.

100 000 $ POUR LES ENFANTS SOURDS FRANCO-ONTARIENS

(APF) Les parents des enfants franco-ontariens âgés entre 2 et 5 ans et qui souffrent de surdité auront bientôt du matériel pédagogique adapté à cette clientèle particulière.

Le Regroupement des parents et amis des enfants sourds et malentendants de l'Ontario français (RESO) a reçu une subvention de 100 000 $ du ministère du Développement des ressources humaines, pour la production d'une trousse qui doit aider les enfants sourds et malentendants à apprendre à lire.

Selon la présidente du RESO, Francine Drouin, le matériel pédagogique pour les enfants sourds du niveau préscolaire est quasi inexistant en langue française. Il n'y aurait dans tout le pays, dit-elle, que trois contes pour enfants adaptés aux enfants sourds! C'est dire la difficulté pour les parents d'enseigner aux enfants les petites choses de la vie avant leur entrée à l'école primaire.

Il y aurait environ 475 enfants sourds et malentendants en Ontario français.

Ensemble... à l'oeuvre au coeur d'une communauté.

C'est le meilleur des temps...
...C'est le meilleur temps pour donner.

Centraide/United Way
Windsor-Comté d'Essex

courriel: united@weareunited.com
www.weareunited.com
1695, ave University Ouest • Windsor (Ontario) N9B 1C3
Téléphone: (519) 258-3033 Télécopieur: (519) 258-2346

Index des services en français

Suite de la page 7

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole-Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**;
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42, **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**, 981 rue Front, LaSalle, **734-6927**, 1690 ch Huron Line, **252-4696**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 11

Le Centre Culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches vous invite au

22e Festival de la Moisson

du 7 au 11 novembre 1999
«Fêtons dans la gaiété - Les récoltes sont terminées»

Message de la présidente

Dans huit semaines nous dirons «Au Revoir» à ce millénaire qui nous a apporté des peines, des fléaux, des guerres, des malentendus, des deuils et j'en passe.

Mais ce millénaire nous a aussi apporté des joies, des découvertes scientifiques, de nouveaux amis, des naissances, etc. Alors c'est avec beaucoup d'espoir et de célébrations que nous dirons «Bonjour» à l'an 2000.

C'est pourquoi, lors de notre dernier Festival de la Moisson de ce millénaire, nous offrirons nos remerciements sincères au Seigneur de nous avoir aidé et protégé, et comment mieux montrer notre reconnaissance que de débuter notre 22e Festival de la Moisson avec une messe d'Action de Grâces? Elle aura lieu le dimanche, 7 novembre à 8h30.

C'est grâce à la générosité de toute la communauté, à nos bénévoles et à tous ceux et celles qui nous encouragent fidèlement par leur participation que nous avons pu vivre et non survivre en français. C'est preuve tangible qu'il reste toujours des gens qui ont le coeur français.

Les Fêtes du Tricentenaire approchent à grands pas. Tous ceux et celles qui demeurent fidèles à leur langue et leur culture doivent se tenir au courant des activités qui s'organisent présentement pour faire de ces fêtes des jours de fierté inoubliables. Il devra y avoir des suivis à ces célébrations pour que ce ne soit pas un gros feu de paille.

Les profits de nos Festivals de la Moisson de 1999 et de 2000 serviront donc à célébrer dignement les 300 ans du premier établissement permanent européen dans toute la province de l'Ontario -- la région Windsor/Détroit qui inclut toutes les petites paroisses françaises fondées par nos ancêtres.

Les membres du comité, assises de gauche à droite: Hélène Chauvin, Pauline Gagnier, Ursule Leboeuf et Lucy Tremblay; debout de g. à d.Robert Chauvin, Jean-Paul Gagnier, Paul Leboeuf

Nous vous invitons encore une fois à venir fêter avec nous la fin des récoltes du 7 au 11 novembre. Le festival débutera avec notre ami Denis Côté et ses musiciens Allain et Frédéric Darveau. La soirée est parrainée par le Centre Culturel St- Cyr et CBEF 540 Windsor avec le soutien financier du Conseil des Arts de l'Ontario.

Pour tout autre renseignement, consultez le programme ci-contre.

Bon Festival!

Le comité organisateur
Ursule Leboeuf, présidente
Centre Culturel St-Cyr

Le dimanche 7 novembre
8h30 : ***MESSE D'ACTION DE GRACES***
Paroisse de l'Annonciation de Pointe-aux-Roches. Ensemble, remercions le Seigneur pour tous ses bienfaits.
C'EST GRATUIT ET CA PRODUIT!
Lancement de ballons après la messe.

En soirée **SOUPER-SPECTACLE** - Salle paroissiale
17h Bar payant
18h Souper
20h Spectacle

540 CJTR première chaîne Radio-Canada — **Centre Culturel St-Cyr** — Ontario Arts Council / Conseil des Arts de l'Ontario

présentent DENIS CÔTÉ avec Allain et Frédéric Darveau

Entrée SOUPER-SPECTACLE : 15 $
SPECTACLE SEULEMENT : 10 $
ETUDIANTS A L'ELEMENTAIRE : moitié prix
(Ce spectacle sera diffusé à CBEF 540 Windsor à une date ultérieure. C'est une réalisation de Rémy Parent)

Le lundi 8 novembre
SOIRÉE FAMILIALE - Salle paroissiale
18h Léger souper
C'est en famille et à la bonne franquette que se déroulera cette soirée. Des jeux pour jeunes et moins jeunes, choix de roi et reine, prince et princesse, épluchette feront de cette activité une des plus agréables.
Entrée : 3 $; Etudiants à l'élémentaire: 1,50 $
Parrainés par la CAISSE POPULAIRE DE POINTE-AUX-ROCHES et les JARDINS BOARDWALK GARDENS.

Le mardi 9 novembre
6h à 9h: «CBEF BONJOUR» - Salle paroissiale
Yves Dubuc et toute l'équipe vous invitent à participer à leur émission tout en dégustant des crêpes et du sirop d'érable. Venez faire un tour. C'est amusant! Une belle occasion pour fraterniser avec vos ami(e)s.
Entrée gratuite - Gracieuseté ce CBEF 540 Windsor.

12h10 à 13h30 : MIDI MAGAZINE avec Lisette Leboeuf sera diffusé du sous-sol de l'église de l'Annonciation

En soirée SOUPER RICHELIEU
Souper des membres du club Richelieu «Les Campagnards» et leurs ami(e)s à Rochester Place.
Invité spécial
18h **Bar payant**
18h30 **Souper:** 15 $
Réservations: Lorraine Chauvin: 798-3414
Lise Brûlé: 798-3828

Le mercredi 10 novembre
13h LE CLUB D'AGE D'OR «LE FOYER» invite tous ses membres au FOYER pour une bonne partie de cartes avec prix de présence. Soyez-y et bonne chance!

En soirée - POUR VOUS MESDAMES!
18h **Souper surprise**
Invité spécial :Ruthven Nursery
Soirée de variétés
Vente de livres, cartes, objets religieux, cassettes, vidéos, etc avec PLAISIR FRANCO.
Parrainée par la FFCFO et le Centre Culturel St-Cyr.
Entrée 8 $
Réservations: Pauline Gagnier : 798-5756
Lucy Tremblay : 798-5857

Le jeudi 11 novembre
20h SOIRÉE DE TALENTS - Salle paroissiale
Encourageons nos talents locaux. Comme par les années passées il y en aura pour tous les goûts et toutes les âges.
Parrainée par : COUNTRYSIDE CANNERS CO. LTD.; L & M MACHINE et RODEN MANUFACTURING INC.; PLACE CONCORDE et LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Entrée 4$ - Etudiants à l'élémentaire 2$

Tirages: le 11 novembre

1er tirage: 50/50
2e tirage: **Premier prix:** Combinaison TV/VCR don de André Lanoue Pontiac Buick
Deuxième prix: Cadeau surprise

REMERCIEMENTS:

SRC 540 Windsor, le CAO, la Caisse Populaire de Pointe-aux- Roches, Jardins Boardwalk Gardens, CBEF BONJOUR et MIDI-MAGAZINE, le club Richelieu «Les Campagnards de Pointe-aux-Roches», la FFCFO, le club d'Age dOr «Le Foyer» de Pointe-aux-Roche, la chorale de Pointe-aux-Roches, sous la direction de John Robinson, le Père Dwayne Adam, la Co-Opérative de Pointe-aux-Roches, L&M et Roden Manufacturing Inc., Countryside Canners Co. Ltd., Place Concorde, Ville de Lakeshore, Le Rempart, le Babillard, Perry Graphics, André Lanoue Pontiac Buick, les écoles, les artistes invités, les talents locaux, les donateurs de prix et les annonceurs dans Le Rempart. MERCI à NOS BÉNÉVOLES ET A TOUS CEUX ET CELLES QUI ONT CONTRIBUÉ A LA RÉUSSITE DE NOTRE 22e FESTIVAL DE LA MOISSON.

BILLETS

Windsor - Place Concorde 948-5545
Kent-Lambton - Mae Caron 354-1249
St-Joachim - Alice Leboeuf 728-2238
Pointe-aux-Roches - Caisse Populaire 798-3026
Marie-Anne Labonté 798-3462
Pauline Gagnier 798-5756
Lucy Tremblay 798-5857
Elmire Rondot 798-3241
Hélène Chauvin 798-3048
Ursule Leboeuf 7983275
Rivière-aux-Canards- Angèle Bénéteau 734-7674

Félicitations aux organisateurs du Festival de la Moisson et Bon Festival à tous! De la part de...

A & L Auto Recyclers, Comber 798-3525
André Lanoue Pontiac Buick Ltd. 798-3533
Archambault Contracting Inc. 798-3532
Archer's Jewellers, 26 rue Queen, Tilbury 682-2301
Banque Nationale, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière 728-1410
Banque Nationale, 18 rue Queen, Tilbury, 682-1616
Beaver Lumber, 76 rue Queen Nord, Tilbury 682-1180
Belisle TV & Appliances Ltée, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière 728-2844
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches 798-3026
Canadian Tire, 37 rue Mill, Tilbury, 682-1284
Carlton-McGuire Sales & Service, 687-2028
Chez Nous Lodge, 6815 ch Tecumseh, 798-3611
Countryside Canners Co. Ltd. 798-3025
John Deziel, avocat, Belle-Rivière 728-2000
Dillon Pudwell McNeill, 31 rue Queen N., Tilbury 682-0202
Durocher & Trepanier Ltd Insurance Brokers, 400 Notre- Dame, Belle-Rivière 728-1780
Emeryville Collision 727-3486
French Lace 798-3575
Frenette Construction Ltée,798-3596
Jack Morris Auctions Inc., Comber 687-2530
Jardins Boardwalk Gardens, Tilbury 1-800-572-1494
Robert Jutras, avocat, Tilbury 682-3100
Kentown Limited, Tilbury, 682-0774; Essex 776-4279; Windsor 966-5060
LP Roofing & Building Supply Ltd, angle Rtes 2 et 42 728-1061
La Coopérative de Pointe-aux-Roches 798-3011
Lakeshore Recreational, 7570 ch. Tecumseh 798-3153
Lally Ford Sales, Comber 969-3673
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 543 rue Notre-Dame, Belle-Rivière 728-1432
Lanoue Trusses 687-6146
Léo Mailloux Construction Ltd. 798-3110
Lighthouse Inn, Lighthouse Cove 682-0600
Mary-Lynn's Hair Care, 6640 ch. Tecumseh 798-5707
Melady's Funeral Home, Belle-Rivière 728-1500
Paddy's Pizzeria, 7320 rue Tecumseh 798-1081
Paroian, Raphael, Courey, Cohen, Houston, avocats, 13 rue Queen, Tilbury 798-3788; 682-1644
Perry Graphics Ltd , Tilbury, 682-1507
Reaume Funeral Home, Tilbury, Paul Reaume Funeral Home, Comber 687-2128
Richard's Auto Sales, 1475 County Road 27, Belle-Rivière 728-1610
Rochester Place & RP's Restaurant 728-2361
Roy Electric, 798-3205
Shoppers Drug Mart Belle-River, 341 rue Notre-Dame, Belle-Rivière 728-1610
Shoppers Drug Mart Tilbury, 2 rue Queen, Tilbury 682-2272
Stoney Point Hardware, 798-3535
Stoney Point Minit Mart, 6957 chemin Tecumseh 798-5844
Stoney Point Sanitation, 1-800-267-8581
Taylor & Delrue avocats, Tilbury, 682-0164
Tilbury Concrete, 3440 Marentette, Windsor 972-6000
Zehrs Market, 59 rue Mill, Tilbury, 682-3220

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ

6 lettres : la construction

A	C	H	E	T	E	R	S	E	R	B	M	A	H	C
C	U	D	E	M	E	N	A	G	E	M	E	N	T	A
H	I	S	T	O	R	I	Q	U	E	O	P	T	M	V
A	S	A	L	O	N	M	U	R	S	B	E	I	E	E
T	I	T	R	E	R	E	Y	O	F	I	L	Q	U	D
E	N	T	R	E	E	P	U	O	U	L	O	U	B	N
R	E	L	I	Q	U	E	S	V	M	I	U	I	L	O
R	P	O	R	T	A	I	L	U	E	E	S	T	E	F
A	B	R	I	C	H	E	S	A	E	R	E	E	S	A
S	C	H	E	M	I	N	E	E	S	R	E	Y	O	L
S	O	U	S	S	O	L	S	T	E	U	Q	R	A	P
E	N	C	A	D	R	E	M	E	N	T	E	R	R	E
T	T	E	U	V	E	S	T	I	A	I	R	E	S	R
M	A	I	S	O	N	N	E	E	E	D	N	O	R	E
C	A	S	S	T	N	E	M	E	T	R	A	P	P	A

abri
achat
acheter
aérées
antiquité
appartement

cas
cave
chambres
cheminée
cuisine

déménagement

encadrement
entrée

foyer
fumée
historique
loyers

maisonnée
meubles
mobilier
murs

neuve

parquets
pelouse
plafond
portail
porte

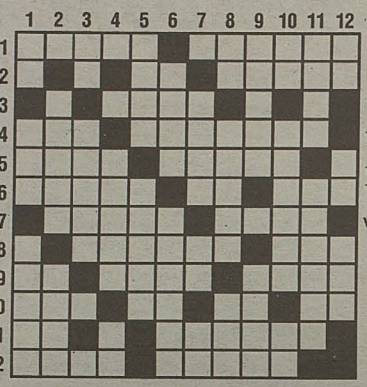
reliques
riches
ronde

salon
site
sous-sol

terrasse
terre
titre

vestiaires
vue

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

1- Petite flacon de verre. — Boîte.
2- Copie carbone. — Linge d'enfant.
3- Sans mélange.
4- Exprime le dédain. — Amènes de nouveau.
5- Recueils de bons mots. — Se dit pour nichée.
6- Gamins de Paris. — Petit ruisseau. — Congrégation de Sainte-Croix.
7- Recouverte de cire. — Aplanit avec la doloire.
8- Faite. — Dans orteil.
9- Fleuve côtier. — Du verbe prendre. — Fin du jour.
10- Non cuit. — Article espagnol. — Du verbe avoir. — Voyelles.
11- Éminence. — Copiez.
12- Cap. — Aller à l'aventure.

VERTICALEMENT

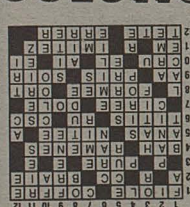
1- Note. — Selle de bête de somme. — Petit cordon de soie.
2- Genre de graminacées. — Pourvu d'une armure de métal.
3- Métal. — Précoce.
4- Liqueur épaisse. — Réitération.
5- Commencement de écurer. — Local vitré.
6- Audace, courageux. — prénom féminin.
7- Titre des descendants de Mahomet. — Dans prés. — Monsieur.
8- Préfixe. — Application de l'esprit pour apprendre. — Que l'on respire.
9- Arbre. — Paysage.
10- Note musicale. — Ville belge. — Inf.
11- D'un verbe gai. — Deviendrez.
12- Jumelles. — Prép. lat. — Choix.

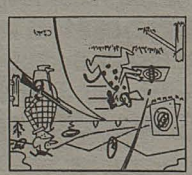
JEU DES 7 ERREURS

SOLUTIONS

MOT CACHÉ

POUTRE





Les plantes, des usines d'oxygène

Tous les êtres vivants ont besoin de se nourrir. Et, ce ce point de vue, les plantes ont un grand avantage sur les animaux. En effet, elles sont capables de produire leur nourriture elles-mêmes.

Le jour, les plantes absorbent de l'eau par leurs racines et du gaz carbonique par le feuillage. En utilisant la lumière comme source d'énergie, elles transforment l'eau et le gaz carbonique en glucose (un sucre). C'est la photosynthèse.

Les plantes utilisent ensuite le glucose pour fabriquer de nouvelles feuilles, de nouvelles branches, de nouvelles racines, etc.

Seules les plantes vertes font de la photosynthèse, grâce à la chlorophylle, le pigment qui leur donne leur couleur. Ces plantes peuvent donc se développer à partir de gaz carbonique, d'eau, de minéraux et de lumière.

C'est grâce aux plantes que l'oxygène a fait son apparition sur terre. En effet, au cours de la photosynthèse, les plantes éliminent un « déchet » : l'oxygène. 99 p. cent de l'oxygène contenu dans l'atmosphère provient des plantes.

L'expérience suivante te permettra d'observer le dégagement d'oxygène lors de la photosynthèse. Tu as besoin d'un bassin de plastique, d'un petit bocal, d'un verre transparent et d'une plante grimpante (lierre, philodendron, etc.).

Remplis d'eau tiède le bassin de plastique et dépose la plante grimpante à côté. Remplis également le bocal (ou le verre) et renverse-le dans l'eau du bassin de façon à ce qu'il demeure plein d'eau. Il ne doit pas y avoir de bulles d'air dans le bocal.

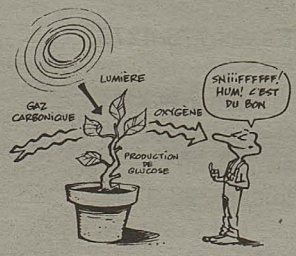
Insère ensuite le bout d'une tige de la plante grimpante dans le bocal. Encore ici, prends bien garde de ne pas faire pénétrer d'air dans le bocal.

Laisse maintenant tout ce montage à la pleine lumière pendant quelques heures.

À ton retour, tu devrais voir une bulle de gaz dans le bocal. Exposée à la lumière, la chlorophylle a transformé le gaz carbonique en glucose. Cette réaction libère de l'oxygène, un gaz qui forme une bulle dans le bocal.

Que se passe-t-il lorsqu'il n'y a pas de lumière? Eh bien, en l'absence de lumière, les plantes respirent. Tout comme nous, elles utilisent l'oxygène pour « digérer » la nourriture qu'elles ont produite lorsqu'il faisait jour. La nuit, les plantes absorbent donc de l'oxygène et libère du gaz carbonique.

Le jour, les plantes absorbent le gaz carbonique produit par la respiration des animaux. Elles l'utilisent pour la photosynthèse et libèrent de l'oxygène dans l'atmosphère. Le même processus se déroule sous l'eau. Ainsi, les plantes aquatiques fournissent l'oxygène nécessaire aux poissons.



Scène Jeunesse

Visite à la Pointe Pelée

Trois élèves de la classe de Mme Rose-Ange Leparskas, Meghan Hutflesz (à gauche), Danielle Roy (au centre) et Éralio Hanna (à droite) attendent la balade.

Le 15 octobre des élèves de la 2e, 3e et 4e années de l'école Mgr Jean Noël ont fait une visite à la Pointe Pelée. Le Parc National de la Pointe Pelée est une péninsule qui avance dans le lac Érié. C'est le point le plus au sud du Canada. Ce parc, établi en 1918, a des plages où l'on peut voir des marais ainsi que des sentiers. On y trouve divers arbres, plantes et animaux tels les oiseaux, canards, libellules, grenouilles, tortues et des papillons comme les monarques. Plusieurs de ces animaux traversent le lac en direction sud à la recherche de nourriture et d'un climat plus chaud, comme en Floride ou au Mexique. C'est ce qu'on appelle la migration. En visitant le Parc, il faut faire attention de ne pas faire du tort aux animaux et aux plantes. On doit donc toujours marcher dans les sentiers. De plus, il faut protéger la nature en ramassant les déchets qui peuvent nuire aux plantes et aux animaux et il faut garder les plantes et les arbres à l'état naturel. J'ai aimé cet endroit car j'ai appris comment respecter et protéger la nature.

Rachelle Hanna,
4e année de
M. Gaston Sylvestre

Marathon de lecture à l'école Mgr Augustin Caron

Vive la lecture! Après avoir réussi à amasser un peu plus de 13 400,00$ pour le marathon de lecture, les élèves de l'École Mgr Augustin Caron ont eu le plaisir récemment de voir la directrice, Michèle Stromme, la directrice-adjointe, Pauline Bornais et les enseignants de 6e année Alice Dupuis et Guy Joly, passer la nuit à dormir dans des tentes installées devant l'école. La photo (courtoisie de LaSalle Silhouette) les fait voir tous entassés à la porte de leur tente.

24 heures de folies

Récemment une quarantaine de jeunes des écoles secondaires l'Essor et E.J. Lajeunesse ont participé à une activité des plus amusantes du nom de *24 heures de folies.*

Les jeunes s'amusent en faisant des jeux un peu bizarres, comme on le voit par la photo. Des jeunes filles non identifiées font une compétition de souque à la corde où le but est de ne pas tomber dans du gruau comme c'est arrivé au garçon à l'avant plan.

Classement important en course de fond

Une jeune athlète de l'école E.J. Lajeunesse, Gisèle Durocher, s'est distinguée, chez les filles de moins de 15 ans, en course de fond, lors de la compétition du W.E.C.S.S.A.A. (Windsor Essex County Secondary School Athletic Association), le 19 octobre dernier. Elle a terminé au 26e rang, parmi plus de 70 filles et s'est ainsi mérité une place à la compétition au niveau régional à Petrolia le 28 octobre.

Chez les garçons seniors, Shayne Dumouchelle et Patrick Lamothe ont fait bonne figure, se classant 48e et 38e respectivement. Il fallait terminer parmi les 30 premiers cependant pour avancer au prochain niveau. (Collaboration spéciale de Paul Chauvin, entraîneur).

Index des services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Cécile Baribeau **354-7106**, Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le passage à l'an 2000

En direct de toute la planète à Radio-Canada

La Première Chaîne de Radio-Canada (540AM Windsor et 103.1FM Leamington) prépare un marathon du tonnerre pour souligner le passage à l'an 2000. Marie-France Bazzo et Michel Désautels fêteront l'événement en direct, pendant 24 heures, avec des collaborateurs du monde entier qui marqueront, chacun leur tour, le début de l'an 2000 dans leur fuseau horaire. Ce marathon radiophonique exceptionnel démarrera le 31 décembre 1999 à 9h, pour se terminer le lendemain 1er janiver 2000, à la même heure (si tout le monde tient encore debout).

Au milieu de cette méga boum de la Première Chaîne, informations et bulletins de nouvelles illusteront ce passage unique dans l'histoire de l'humanité. Le tout dans une ambiance à la fois de fête et de réflexion sur la fuite du temps. En communiquant par téléphone ou par Internet, les auditeurs de tout le pays pourront commenter à leur manière cet effervescent passage du millénaire. Du Pacifique à l'Atlantique, chaque station régionale du grand réseau de la Radio française de Radio-Canada sera aussi de la partie. Chacune, de Vancouver à Saint-Jean (Terre-Neuve) plongera l'émission au coeur des festivités qui feront rage dans son coin de pays. Et chacune sera prête à basculer, au besoin en mode d'urgence si le fameux bogue de l'an 2000 essaie de jouer des tours.

Forte de son réseau de correspondants dans le monde, de ses 20 centres de productions au pays, et d'un auditoire dont l'enthousiasme ne se dément pas, la radio publique ne pouvait résister au plaisir de célébrer à sa manière le Premier de l'an 2000.

ICI L'ONTARIO

CE SOIR

DU LUNDI AU VENDREDI 18h

AVEC FRANCE BEAUDOIN

Les gens d'ici
CE SOIR EN COULEUR
lundi, mardi, mercredi, 18 h 30

NORMAND LATOUR

La langue d'ici
DES MOTS ET DES MAUX
vendredi, 18 h 30
dès le 24 septembre

Les grands dossiers d'ici
IMPACT
jeudi, 18 h 30

DANIEL BOUCHARD

Les artistes d'ici
EXPRESSO
dimanche, 19 h 30
rediffusion, mardi 14 h

MARC CHARBONNEAU

BUREAU JOURNALISTIQUE À WINDSOR
Vous êtes au courant d'activités ou témoin d'événements? Communiquez avec nous.
Tél.: (519) 255-3487
Télécopieur: (519) 255-3403

ICI RADIO-CANADA
ONTARIO/OUTAOUAIS
www.radio-canada.ca/ontario-outaouais

à TVA, câble 77 à Windsor

L'Arche de Noé

Drame biblique présenté en deux épisodes de deux heures

Le dimanche 31 octobre à 21h et le lundi 1er novembre à 19 h 30

Mettant en vedette John Voight dans le rôle du patriarche Noé, ce drame biblique de quatre heures à grand déploiement raconte avec de stupéfiants effets spéciaux, ce chapitre important de la bible. Entièrement tournée en Australie, la série met également en vedette Mary Steenburgen et F. Murray Abraham.

Alors que Dieu s'apprête à détruire la Terre pour reconstruire un nouveau monde, il demande à Noé de construire une arche, un bateau suffisamment gros pour contenir sa famille et deux animaux de chaque espèce. Avant d'arriver à la Terre promise, après avoir survécu au déluge, Noé devra affronter les flots déchaînés et des bêtes monstrueuses.

A TFO câble 20 à Windsor

Nez à nez avec... Les Grands inventeurs

Edison: le magicien de la lumière

Le dimanche 31 octobre à 19 h et le samedi 6 novembre à 16 h.

Nous sommes en 1893. Un jeune vagabon, Jack, poursuivi par les policiers, fait irruption dans l'atelier de Thomas Edison. L'inventeur décide d'embaucher Jack comme apprenti. Débute alors pour eux une fabuleuse aventure qui culminera avec la naissance du cinéma.

Einstein: la lumière à la puissance deux

Le dimanche 7 novembre à 19 h et le samedi 13 novembre à 16 h

Le professeur Albert Einstein vient à la rescousse de Lannie, une petite fille de race noire persécutée par son institutrice. De ce premier contact naîtra une amitié magique qui permettra à la fillette de découvrir sa richesse intérieure.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Elias Deli
100 Ouellette Avenue, Suite 102
Windsor (y compris zone de plein air)
Kosta's Restaurant
128 University Avenue West, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **27 novembre 1999**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

Monde francophone et jeunesse

(N.D.L.R.: Le thème du 8ième Sommet mondial de la Francophonie qui a eu lieu récemment à Moncton, Nouveau-Brunswick, est "la jeunesse". A l'occasion de cet événement, et en rapport avec le thème, LE REMPART, en collaboration avec l'Association de la presse francophone, le ministère des Affaires étrangères du Canada, l'Ambassade de France à Ottawa et l'agence de presse Syfia, présente une série spéciale en huit segments. Nous présenterons chaque semaine, en bande dessinée, une tranche d'une aventure de Max Media à la recherche de reportages dans des pays de la francophonie mondiale, ainsi qu'un texte mettant en lumière un aspect de la vie des jeunes dans un de ces pays. En voici le cinquième segment.)

Le rap happe les jeunes

Collaboration spéciale SYFIA, Sénégal, Madieng Seck

Au Sénégal, en Afrique de l'Ouest, près de 4000 groupes de rap tiennent les jeunes en délire. Dénonciation des tares du "système", rêve d'une société plus juste et plus démocratique sont les notes majeures de ce hip hop tropical.

"J'en ai ma-rre de vi-vre dans cette ci-té dé-gueu-lasse, mal gérée. J'en ai ma-rre de vi-vre dans une ci-té où rien ne marche...". Pour crier son ras-le-bol, le groupe de rap *Bamba-J Fall* n'y va pas par quatre chemins. *"Le pays est en crise, mobilisons-nous pour nos droits et contre le népotisme, la corruption, l'exclusion, le chômage...",* martèle en écho *Da Brains.*

Pareils messages électrisent des milliers de jeunes Sénégalais. Fin 1998, ils avaient pris d'assaut le stade Léopold Senghor, le plus grand de Dakar, la capitale. Certes, il s'agissait d'un concert d'Alpha Blondy, le roi ivoirien du reggae. Mais si beaucoup s'étaient déplacés, c'était d'abord pour communier avec leurs stars-rap. Invités : le *Positive Black Soul* et le *Rap Adio.* Ce dernier a à peine entonné les premières paroles *"46 ans et chômeur (...), j'ai envie d'un visa pour aller aux USA»* que ses fans lancent des cris stridents.

Depuis, dans une ambiance survoltée, le rap a gagné tout le pays. *"Même pour organiser un concert mbalax* (ndlr : le style de musique du Sénégalais Youssou Ndour reconnu mondialement), *il faut inviter un groupe de rap si on veut attirer les jeunes"*, confie Cheikh Tidjane Diallo, responsable de la section musique au Centre culturel Blaise Senghor de Dakar.

Des quatre coins du pays, le rap parle aux jeunes Sénégalais de 15 à 25 ans. On le chante en anglais, en français, langue officielle du pays, mais aussi en langues nationales : wolof, poular, sérère, etc. En mai dernier, le *Soni-Rap* a eu un franc succès en région; en langue soninké, les rappers se sont moqués de l'émigration de certains de leurs compatriotes en Europe.

Musique de la rue. Né dans la capitale au début des années 90, le mouvement hip hop a maintenant partout pignon sur rue. Rien qu'à Dakar, on dénombre 3600 groupes de rap. Selon le Bureau des droits d'auteurs, cette floraison influence la production musicale au Sénégal où l'on enregistre aujourd'hui une cassette tous les trois jours.

Pour les artistes, les cachets ne sont pourtant pas énormes : 50 000 à 150 000 F cfa (entre 125 $ et 375 $) pour un concert. Selon les spécialistes, le rap ne nourrit pas son homme, sauf pour quelques gros noms qui font salles combles à Dakar et même à l'étranger. Ceux-là signent de bons contrats avec des studios.

Dans les quartiers populeux, dans les écoles ou sur les trottoirs, pas mal de jeunes taquinent le rap. *"C'est un style de musique pas difficile à composer et l'organisation d'un concert de rap ne demande pas grand chose : juste un lecteur de cassette, une bonne sono. On prête sa voix. Et hop, ça marche !"*, commente Cheikh Tidjane.

Les paroles des chansons, sorties de la bouche de leurs stars, sont accueillies comme des messages de *"vérité"*. Le ton est dénonciateur. Les chanteurs mettent en musique le malaise social dont les jeunes, 60 % de la population sénégalaise, sont les principales victimes. Dans ces expressions extraordinairement volubiles, tout y passe : l'injustice, l'avortement, la privatisation des sociétés d'Etat... Ceux qui font des incursions en politique s'affichent carrément anti-pouvoir et dénoncent la répression d'étudiants ou de syndicalistes en grève. Mais les rappers savent aussi manier le langage du coeur. *"My love, je t'aime. Solange yaw la beugueu (Solange je t'aime)"*, raconte le groupe *Da-Brains.*

Les jeunes, qui retrouvent dans ces paroles leurs préoccupations quotidiennes, sont de plus en plus des inconditionnels. *"Le rap est la seule musique qui me plaît. On y dénonce les méfaits de l'Etat, par exemple les coupures intempestives d'électricité"*, déclare Zaccharia Touré dit Zac, un collégien de 16 ans. Habillé d'un large pantalon sans ceinture qui tombe sur les fesses et d'un modeste maillot de basketteur, Zac est un féru de rap.

Au cours de l'entretien, démarré entre deux cours, derrière le terrain de basket, une dizaine de ses copains nous ont rejoints et se mêlent à la conversation. Tous, comme Zac, connaissent les mots de *«Solange»*. Chacun veut qu'on parle de son groupe préféré, représenté dans le collège par son *fan club*, comme c'est la mode un peu partout.

En rupture avec les valeurs africaines ? Les rappers sont-ils violents ? - Non ! répondent les jeunes. Mais comment *"dénoncer l'insolence des riches et la violence des voleurs, sans parler comme eux ou mimer leurs gestes?"*, s'interroge l'un d'eux. Des groupes comme *Rap Adio*, dont les membres montent sur scène le visage cagoulé, utilisent des expressions musclées pour passer leurs messages. *"Sur les trottoirs, tu verras que des pédés, des prostituées qui te disent Soo amoul money do time (si tu n'as pas de fric, tu ne baises pas)"*, chante d'ailleurs Rap Adio. Cette "violence verbale", certains adultes la condamnent. D'autres prédisent que le rap ne fera pas long feu dans une société où la pudeur garde encore sa place.

"Ce qui lui manque, c'est la capacité de renouvellement. C'est toujours le même tempo, qui fait référence à l'Outre-Atlantique", explique Amadou Gaye, directeur du Centre culturel de Kaolack, à 200 km de la capitale. Certains groupes refusent toutefois ce mimétisme et affichent leur attachement aux valeurs africaines. Leurs noms (*Daara-J, Bamba-J*, etc.) et leurs tenues traditionnelles en sont la preuve.

Mais pour l'heure, le rap vit encore ses heures de gloire. Les radios et les discothèques font appel aux rappers pour l'animation. Même les organismes de développement les sollicitent pour faire passer, auprès des jeunes, leurs messages de prévention sur le sida ou les drogues.

Le Sénégal en bref...

Capitale : Dakar

Population: 8,5 millions d'habitants

Langues: français (langue officielle), wolof, poular, sérère, diola, malinké et soninké (langues nationales)

Situation géographique : Ce pays côtier se trouve en Afrique de l'Ouest; Dakar est d'ailleurs le point le plus occidental du continent africain. Près de 40 % des Sénégalais se concentrent dans les villes. Le coton et l'arachide sont les deux principales cultures d'exportation. La pêche connaît aussi un développement important.

Coopération : Le taux de scolarisation est faible; seulement la moitié des filles sont allées ou vont à l'école. Pour stimuler le secteur de l'éducation, la Fondation Paul-Gérin-Lajoie (Québec) oeuvre dans les quartiers et les villages du nord du pays. Elle favorise la construction de nouvelles salles de classes et leur prise en charge par les populations locales.

à suivre...

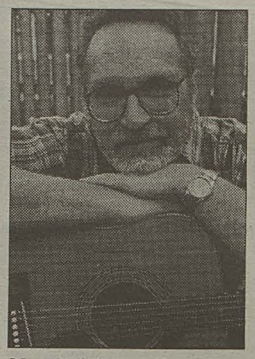
Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Qui sera la Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1998-1999?

Quoique qu'elle ait dû débuter un peu en retard, la sixième année du programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest, parrainée conjointement par la Société Radio-Canada, le Club Alouette, la Place Concorde et LE REMPART, sera couronnée lors d'une réception qui aura pour but d'honorer les douze candidats et candidates ainsi que de choisir parmi eux et elles la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1998-1999.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest a pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest et qui la font mieux appréciée par le public en général.

Au cours de la dernière année, un jury indépendant a choisi les douze personnalités du mois que l'on retrouve sur cette page. C'est l'une de ces personnalités qui sera nommée la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1997-1998.



Marcel Bénéteau, juillet 1998
Marcel Bénéteau a été choisi Personnalité francophone pour la parution en juillet du CD "Vieilles chansons du Détroit, Volume I". Avec de tels enregistrements, la francophonie du Sud-Ouest peut prendre sa place avec les autres francophonies du monde.

Michel Bilodeau, août 1998
En raison de son engagement à aider le Centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent à amasser de l'argent par diverses activités, dont un barbecue en août, Michel Bilodeau est nommé Personnalité francophone d'août 1998. Il vient d'être élu président du Centre communautaire.

Géraldine Mailloux, septembre 1998
En raison des nombreuses années consécutives qu'elle dévoue à organiser un pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré tous les ans en septembre, Madame Géraldine Mailloux est nommée Personnalité francophone de septembre 1998. Elle n'a jamais de problème à remplir ses autobus.50 personnes participaient à ce voyage.

Louis Marion, octobre 1998
En raison de son travail à Puerto-Rico, lors de l'ouragan Georges, Louis Marion est choisi Personnalité francophone d'octobre.C'est à l'invitation de la Croix Rouge américaine que M. Marion s'est empressé de s'y rendre. Il s'y connaissait bien car il y était déjà allé quelques années auparavant, lors de l'Ouragan Hortense.

Carole Papineau, novembre 1998
Mme Carole Papineau est choisie en raison de son travail à l'organisation de l'encan aux profits de l'école St-Ambroise de St-Joachim. Avec l'argent amassé en novembre 1998, le comité a pu acheter de nouveaux uniformes pour les équipes sportives, garçons et filles et remplacer de l'équipement au gymnase.

Ursule Leboeuf, décembre 1998
En raison des ses vingt-cinq années à la présidence du Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf a été choisi la Personnalité francophone de décembre. Selon elle, «il faut faire vivre notre langue, il faut que les jeunes prennent goût à la culture française, qu'ils voient que c'est une culture vivante et diversifiée!»

Gina Michaud, janvier 1999
Madame Gina Michaud a été nommée Personnalité francophone de janvier 1999 pour son travail de metteure en scène de la pièce "L'enchanteur du pays d'Oz". Ainsi les jeunes apprennent à se présenter, à s'exprimer, à se dégêner. Elle leur montre à avoir confiance en eux, à savoir se vendre, à travailler en équipe.

Roger Gratton, février 1999
Depuis sept ou huit ans déjà, le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb organise la compétition du "Lancer Libre" avec des jeunes francophones de Windsor. Depuis plusieurs années Roger Gratton est un des principaux responsables de l'événement.

Kathy Smucler, mars 1999
La jeune de l'école secondaire l'Essor, Kathy Smucler, a été nommée Personnalité francophone de mars 1999 pour avoir remporté une médaille d'argent et deux de bronze, en natation, au niveau provincial, lors du congé de mars.

Théodora Villemaire, avril 1999
Le 20 avril, Mlle Théodora Villemaire était nommée Bénévole de l'année à Windsor, donnant de son temps à l'école Ste-Thérèse depuis 25 ans. Voici pourquoi elle est la Personnalité d'avril 1999.

Patricia Broad, mai 1999
Même si elle l'a toujours été, la Clinique juridique bilingue a reçu sa désignation officielle bilingue et tenait une fête en mai. Pour son travail dans ce dossier, Maître Patricia Broad a été nommée Personnalité francophone de mai 1999.

Céline Vachon, juin 1999
Pour reconnaître son travail de présidente du Comité de la St-Jean, Céline Vachon a été nommée Personnalité francophone de juin 1999. Membre du comité depuis six ans, Mme Vachon siège aussi au Conseil d'administration du Place Concorde comme secrétaire.

Une réception aura lieu le dimanche 21 novembre de 15 h à 17 h au Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor, pour honorer ces douze candidats et candidates, choisir parmi eux la Personnalité francophone du Sud-Ouest 1997-1998 et lui rendre hommage. Le public est invité. Tous ceux et celles qui seront présents pourront participer au vote afin de choisir la Personnalité de l'année.

Bienvenue à Tous! Venez avec vos parents et amis!

Joyeuses Halloween!

De plus en plus de personnes décorent à l'occasion de la Fête de l'Halloween, comme en témoigne cette photo prise le long de la rue Lacasse, à Tecumseh.

CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS . . .

JEAN-PAUL II

Résultat du 22 oct.
Plus haut simple
ÉQUIPES

Les Alouettes	629
Les Pa-Pi-onw	614
Les Brebis	610

FEMMES

Edna Landry	208
Gémma Bélanger	205
Solange Ward	193

HOMMES

Clairmont Duguay	227
Pamphile Duguay	203
Conrad Bisson	202

Plus haut triple
ÉQUIPES

Les Alouettes	1757
Les Roses	1688
Les Pommes rouges	1680

FEMMES

Solange Ward	530
Edna Landry	499
Georgeline Lanteigne	497

HOMMES

Clairmont Duguay	542
Conrad Bisson	535
Renald Paquin	517

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Pamphile Duguay	75
Raymonde Marcoux	65
Clairmont Duguay	64

GAGNANT 50/50
Denis Boulay
QUILLES MYSTÈRES

Joe Kovacs	94
Joe Kovacs	112

CLASSEMENT AU 22 ct.

# 10 Les Outardes	26
#1 Les Moustiques	26
#2 Les Pom. rouges	23
#8 Les Perroquets	19
#7 Les Alouettes	19
#11 Les Ambitieux	17
#9 Les Érables	17
#4 Les Sages	14
#3 Les Pa-Pi-ons	13
#5 Les Roses	12
#12 Nelly	12
#6 Les Brebis	12

MEILLEURES MOYENNES

FEMMES

Solange Ward	167
Gémma Bélanger	157
Edna Landry	155

HOMMES

Clairmont Duguay	168
Conrad Bisson	160
Renald Paquin	155

Les dirigeantes et les membres du

Corps de

Majorettes
Les Papillons

ont le plaisir de vous inviter tous à leur

Messe et Banquet de 20ième anniversaire

le vendredi 5 novembre

17 h 30: Messe en **l'église St-Jérôme**
19 h 00: Souper et soirée dansante au **Club Alouette**

Entrée: 20$
(sauf pour les majorettes membres pour l'année 1999-2000 pour qui l'entrée est gratuite)

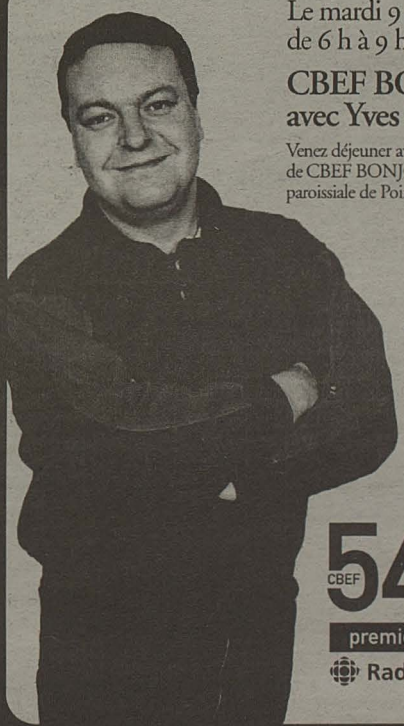
Réservations: 948-6315 avant le premier novembre

Bienvenue à tous!
Venez fêter avec nous et nous aider à faire de la fête un grand succès!

CBEF célèbre le Festival de la moisson

Le dimanche 7 novembre à 20 h
Denis Côté en spectacle
Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
7025, chemin Tecumseh

Une production de CBEF et du Centre Culturel Saint-Cyr



Le mardi 9 novembre, de 6 h à 9 h
CBEF BONJOUR avec Yves Dubuc
Venez déjeuner avec l'équipe de CBEF BONJOUR à la salle paroissiale de Pointe-aux-Roches

CBEF 540 am windsor
première chaîne
Radio-Canada

Trouvez un nouvel abonné ou une nouvelle abonnée au REMPART et

courez la chance de gagner un repas pour deux!

C'est simple:
Parlez du REMPART aux gens que vous connaissez qui n'y sont peut-être pas abonnés, puis invitez-les à le devenir. Puis, complétez le coupon ci-dessous et envoyez-nous-le, avec le montant de l'abonnement, à l'adresse indiquée.

Le mercredi 17 novembre prochain, à midi, nous tirerons, parmi tous les coupons reçus, **un coupon pour chacun des douze restaurants** qui participent à notre promotion ***«La Bonne Bouffe»***. La personne nommée sur le coupon qui a trouvé un/une nouvel/nouvelle abonné(e) recevra un certificat de 40 $ pour un repas pour deux à ce restaurant-là.
Il y aura donc douze gagnants en tout. Vous pourriez en être un et jouir de ***«La Bonne Bouffe»*** à un des restaurants suivants.

SWISS CHALET
Service livraison
973-0303

MAD HATTER
4440 ch Tecumseh Est
948-5100

HAT TRIX
11828 ch. Tecumseh Est
735-6033

GOLDEN GRIDDLE
2765 ch Huron Church
966-8300

TORINO PLAZA
Restaurant & Pizzeria
12049 ch Tecumseh
735-2522

DANILO'S
Restaurant & Dining Lounge
10672 County Rd. 42
979-3017

RP'S RESTAURANT
Rte du comté 2
728-2361

THE LUMBERJACK
475 rue Tecumseh est
254-5538

RIVRSIDE TAVERN
488 ch Lauzon
945-3923

TECUMSEH SUBMARINE & Shish Kebab
2639 rue Howard
966-6800

TBQ'S MARKET PLACE
58 rue Park Est 258-3663
1855 ch. Huron Church, 250-3663
3067 rue Dougall 969-3663

CRESCENT
Lanes, Tavern & Restaurant
871 rue Ottawa
252-6841

•Plus vous trouvez de nouveaux abonnés, plus vous avez de chances à gagner un ou même plus d'un repas pour deux!
• Les nouveaux abonnés peuvent aussi avoir une chance de gagner en trouvant à leur tour de nouveaux abonnés!
•Utilisez un coupon pour chaque nouvel(le) abonné(e); appelez-nous pour vous en faire parvenir au besoin.

Voici mon nom pour le tirage du concours

Nom:----------

Adresse:----------

No de téléphone:----------

Voici un(e) nouvel(le) abonné(e) au REMPART

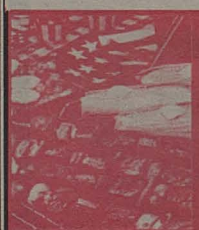
Nom:----------

Adresse:----------

Téléphone:----------Code postal:----------

pour qui le paiement de 24,00$ (22,43$ + tps) ou (70,00$ à l'extérieur du Canada) est ci-joint.

Faites parvenir ce coupon à: LE REMPART, 7515 prom. Forest Glade (Windsor), Tecumseh, Ontario N8N 2M1
pour qu'il nous parvienne au plus tard, midi le mercredi 25 novembre 1998



Et même si vous ne gagnez pas, nous vous invitons à visiter les restaurants ci-dessus. Chacun vous offre un service courtois et une expérience gastronomique qui vous plairont!

United Way/Centraide
Windsor-Essex County

Bâtir ensemble une communauté où l'on se soucie les uns des autres

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Lorsque vous pensez à Centraide/United Way, quelles images vous viennent à l'esprit? Une campagne énergique bien en vue? Des agences et des programmes qui offrent des services de soins aux personnes: aux aînés, aux jeunes, aux personnes handicapées, aux familles et aux adultes? Ou est-ce une vision de fierté communautaire de savoir que la région de Windsor et du comté d'Essex est le foyer de la communauté au Canada où l'on se préoccupe le plus les uns des autres? En tant que première fondation de charité de cette communauté, chacune de ces images nous représente en partie, mais nous sommes encore beaucoup plus que cela.

En 1947, le «Community Fund of Windsor» a été établi afin **d'organiser une campagne annuelle pour financer et distribuer de l'argent aux organismes locaux de soins aux personnes**. Notre force et notre succès à Windsor et dans le comté d'Essex découlent de la composante bénévole qui a toujours fait partie de la structure de notre communauté. Nous sommes fiers que des bénévoles de toutes les conditions sociales se soient ralliés sous notre égide pour travailler à chercher des solutions aux besoins les plus pressants des gens de cette communauté.

Avec le temps, **le «Community Fund» a changé** à mesure que de nouveaux besoins et de nouvelles exigences se sont présentés pour mettre au défi la capacité de Windsor et du comté d'Essex d'aider à ses citoyens et citoyennes les plus vulnérables. Du financement pour les agences et les programmes qui ont aidé aux personnes en chômage, aux jeunes en péril et aux personnes vivant en état de pauvreté ne sont que quelques exemples de comment Centraide/United Way a aidé à répondre à des besoins urgents à Windsor et dans le comté d'Essex.

Il semble parfois que les besoins de la communauté ne cessent jamais de croître. Mais nous savons que **grâce à la générosité de tous les secteurs de la communauté**, il y a beaucoup de gens de notre communauté qui vivent des vies plus saines et plus heureuses.

Centraide/United Way est un organisme qui s'occupe présentement de toute la gamme de services: la planification et la recherche communautaires, la promotion du bénévolat ainsi que des services de consultation, de recrutement et de gestion de bénévoles, des programmes et des services à l'intention des travailleurs et travailleuses, des services aux agences y compris pour soutenir les relations entre elles, des activités et des programmes en marche toute l'année qui ajoutent à la qualité de la vie à Windsor et dans le comté d'Essex.

L'argent recueilli pendant notre campagne annuelle sert à appuyer un réseau de plus de 60 agences et 100 programmes qui aident, on l'estime, une personne sur trois à Windsor et dans le comté d'Essex. **Chaque dollar contribué à Centraide/United Way est investi localement** dans une grande variété de programmes qui viennent en aide aux aînés et aux jeunes, qui fournissent des appuis médicaux, qui aident aux personnes ayant des handicaps, qui offrent des services de counselling aux individus et aux familles, qui donnent des renseignements utiles aux consommateurs qui recherchent de l'aide, et, en plus, qui assurent de l'aide et de l'abri en cas d'urgence.

Les coûts de la collecte de fonds sont tenus au minimum, grâce en partie au grand nombre de bénévoles qui participent à la campagne et qui siègent à divers autres comités importants. Centraide/United Way est reconnu comme étant parmi les organismes de charité ayant les coûts de collecte de fonds les plus bas au pays. **L'an dernier les dépenses de notre campagne Centraide/United Way locale étaient de moins de 12 cents pour chaque dollar recueilli.**

Afin d'assurer que vos contributions soient dirigées vers les programmes qui font le plus de bien, **les dons de la campagne sont distribués sur une base annuelle selon une évaluation des besoins et non selon la popularité**. Les bénévoles des comités d'allocation représentant les domaines du commerce, du travail, des services publics, le comté, les aînés et les professions revoient les demandes de financement de Centraide/United Way de chaque agence et font leurs décisions en se basant sur les besoins, les circonstances et les tendances locales.

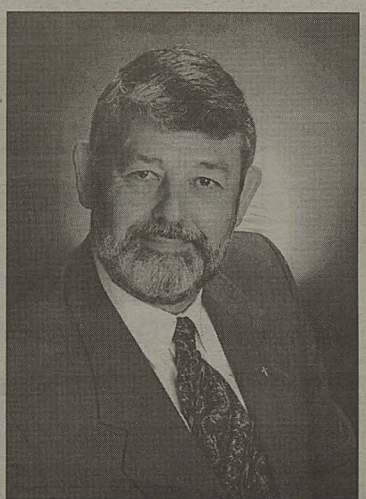
Les services dans notre communauté sont beaucoup rehaussés par l'esprit de service de plus de 75 000 individus qui donnent bénévolement de leur temps et de leurs talents aux groupes et aux organismes de notre région. Par la promotion, le recrutement et le placement de bénévoles chez des agences et des organisations partout à Windsor et dans le comté d'Essex, **la prestation des services est rendue plus efficace de sorte que les ressources humaines et financières vitales sont dirigées vers les clientes et les clients des agences.**

Aussi vrai soit-il que nous avons la responsabilité de fournir aujourd'hui les ressources financières et bénévoles pour aider aux gens de Windsor et du comté d'Essex, une autre partie importante de notre rôle de bâtisseur de la communauté est de songer à l'avenir et de prévoir les tendances qui se dessinent.

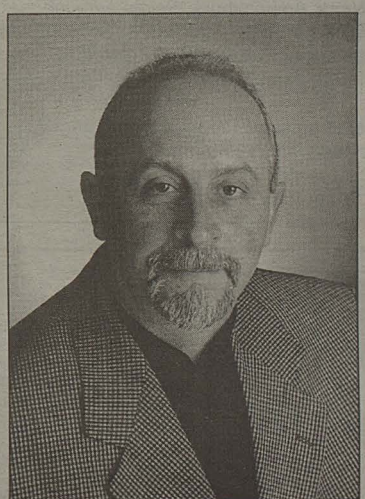
Par la planification et la recherche communautaires, Centraide/United Way peut se tenir au courant du pouls de la communauté en travaillant avec les organismes de planification afin de reconnaître les besoins qui se dessinent auxquels nous devons nous adresser, maintenant et à l'avenir, pour pouvoir atténuer ou éviter des épreuves inutiles aux familles et aux individus. En suivant les tendances statistiques relatives aux programmes et aux services qui sont offerts couramment, nous pouvons prévoir la planification stratégique à long terme en vue de services futurs de soins aux personnes.

Il y a 52 ans, l'établissement du «Community Fund of Windsor» a posé des bases. Notre relation de longue date avec les gens de Windsor et du comté d'Essex est maintenant synonyme de changement positif, pour construire une communauté où l'on se préoccupe les uns des autres et dont l'excellence est reconnue partout au pays. Comme partenaires dans cet effort continu en vue de renforcer le secteur des soins aux personnes dans Windsor et le comté d'Essex, nous vous encourageons de faire de Centraide/United Way votre choix, pour nous aider à poursuivre notre travail de bâtisseur d'une communauté plus vigoureuse et plus compatissante.

Paul Allsop, co-président de la campagne.
Dan Aussant, co-président de la campagne.



Paul Allsop
Co-président de la campagne générale



Dan Ausant
Co-président de la campagne générale

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La signification du symbole Centraide - United Way

(marque déposée)

United Way/Centraide
Windsor-Essex County

Ce symbole, vous l'apercevez un peu partout - dans les organismes de santé, les garderies, les centres communautaires et, évidemment, sur toutes les affiches et dans les publications de Centraide - United Way. Mais saviez-vous que la véritable signification de ce symbole est très simple et que celui-ci véhicule un message universel?

L'arc-en-ciel qui jaillit de la main secourable représente l'espoir d'un lendemain meilleur, le résultat des services dispensés par le biais de Centraide - United Way.

Le personnage au centre, à savoir le symbole universel de l'humanité, est niché dans la main secourable, illustrant les efforts déployés par Centraide - United Way afin d'appuyer et de protéger tous les gens de la communauté.

À la base du symbole on retrouve la main tendue qui symbolise les services et les programmes appuyés par Centraide - United Way, qui, à son tour, dispense des services à la communauté.

La somme de ces trois figures représente la philosophie de Centraide- - United Way, à savoir promouvoir l'engagement bénévole et appuyer les organismes bénévoles et communautaires dans leurs efforts visant à embellir la vie de chacun.

Ce symbole de la main secourable est utilisé par les organisations Centraide - United Way œuvrant à l'échelle pancanadienne, qui sont membres en règle de Centraide Canada - United Way of Canada, le bureau national.

Le symbole est également utilisé par les United Way membres de United Way of America, le bureau national aux États-Unis, et par plusieurs autres organismes du monde entier qui adhèrent à United Way International.

LE PROGRÈS DE LA CAMPAGNE

Les **rapports d'étape** sont présentés aux réunions suivantes auxquelles le public est bienvenu:

Jeudi, 21 octobre, Club Verdi, Amherstburg: *Soirée européenne*
Jeudi, 28 octobre, Salle de la cellule 1973 des TCAs: *Soirée "Extrême-Orient"*
Jeudi, 4 novembre, Salle Fogolar Furlan: *Soirée "Caraïbes"*
Jeudi, 11 novembre, Salle Ciociaro: *Soirée australienne*

La réunion où sera présenté le **rapport final** aura lieu
le vendredi, 19 novembre
au Casino de Windsor, 2e étage
16 h 30: buffet, 17 h: Rapport

Déclarations de principes concernant les droits des donateurs

Le donateur participe à l'essence même de la mission et de la raison d'être de notre organisme, et jouit de droits, prérogatives et privilèges fondamentaux qui doivent lui être reconnus en tout temps et sans réserve.

Le droit d'être informé de la mission et de la raison d'être de l'organisme, et de devenir membre de l'organisme s'il le désire.

Le droit de connaître l'identité des dirigeants et des membres du conseil d'administration de l'organisme, et de s'attendre à ce qu'ils fassent preuve de transparence, d'intégrité et de discernement relativement à la concrétisation de la mission et de la raison d'être de l'organisme, dans l'intérêt de la communauté.

Le droit d'obtenir facilement une copie des états financiers annuels de l'organisme.

Le droit de savoir comment l'organisme attribue les dons qui lui sont versés directement ou indirectement et d'être assuré que l'organisme respecte son choix dans ce processus.

Le droit de bénéficier de la considération et du respect de l'organisme, et d'être remercié de façon appropriée.

Le droit d'exiger que l'organisme respecte le caractère confidentiel des renseignements personnels le concernant ainsi que des données relatives aux dons.

Le droit de s'attendre à ce que les représentants de l'organisme entretiennent avec lui des rapports de nature professionnelle.

Le droit d'être informé de la nature exacte des relations qui existent entre les collecteurs de fonds et l'organisme.

Le droit de s'attendre à ce que l'organisme n'échange ni ne vende la liste d'adresses sur laquelle apparaît son nom, sans qu'une possibilité de s'y opposer ne lui soit offerte.

Le droit de poser des questions à l'organisme et d'obtenir sans délai des réponses simples, complètes et honnêtes.

Ethne Cullen, présidente du conseil
Centraide Canada - United Way of Canada

David Armour, président
Centraide Canada - United Way of Canada

Centraide Canada — United Way of Canada

Pour tout renseignement complémentaire, communiquer avec Centraide Canada - United Way of Canada, au 1-800-267-8221.

PLACE Concorde

7515 pro. Forest Glade, Windsor
N8N 2M1

Jean Brûlé
président

Didier Marotte
directeur général

Centre communautaire francophone
Windsor/Essex/Kent

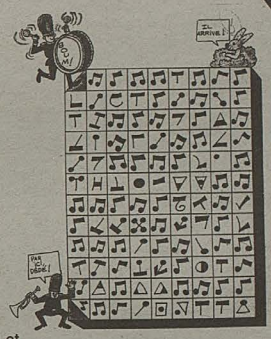
est fier de son association avec

CENTRAIDE

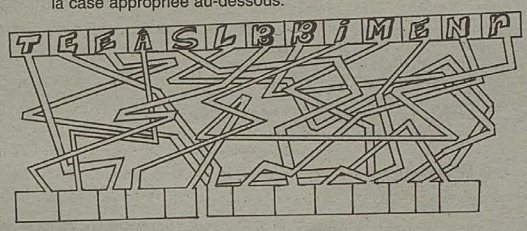
Un concours pour les jeunes de 5 à 10 ans.

LES LABYRINTHES DE CENTRAIDE

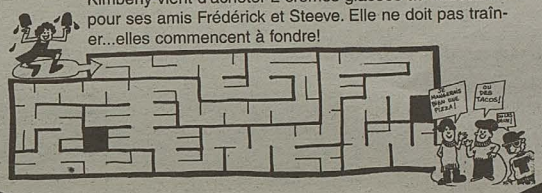
Dédé s'est trompé de chemin lors de la parade de Centraide et il a perdu le reste du défilé. Aide-le en ne suivant que les cases qui contiennent des notes de musique.



Pour découvrir le message , fais passer chaque lettre dans la case appropriée au-dessous.



C'est le lancement de la campagne de Centraide et Kimberly vient d'acheter 2 crèmes glacées au chocolat pour ses amis Frédérick et Steeve. Elle ne doit pas traîner...elles commencent à fondre!



NOM..... **AGE**.....

ADRESSE.....

 # DE TÉLÉPHONE.....

Règlements:

1. Les participants et participantes doivent avoir de 5 ans à 10 ans.
2. Une pige déterminera les trois gagnantes ou gagnants parmi les participantes et participants qui auront complété correctement les 3 jeux.
3. Les trois gagnantes ou gagnants recevront un prix de CENTRAIDE et leurs photos paraîtra dans LE REMPART en décembre 1999.

Directives: Complète les 3 jeux ci-dessus et envoie ta copie d'ici le **15 novembre** à:

CENTRAIDE
1695 ave University Ouest
Windsor ON N9B 1C3
tél.: (519) 258-3033

ou

ÉCOLE PAVILLON DES JEUNES
R.R. #3, 328 Rourke Line
Belle-Rivière ON N0R 1A0
tél.: (519) 727-6044

A l'occasion du lancement de la campagne de *Centraide*
la direction et le personnel de la

CLINIQUE JURIDIQUE BILINGUE WINDSOR-ESSEX

offrent leurs meilleurs voeux aux bénévoles qui prélèveront les fonds
pour les programmes et services de *Centraide*

A votre service... en français!

595 est, ch Tecumseh,
Windsor
253-3526

Le Conseil régional Windsor-Essex-Kent
de
l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO)

encourage *Centraide* à poursuivre ses objectifs d'entraide à la communauté.

Bravo et bonne continuité!

Paul Chauvin
président

Nicole Germain
agente de développement communautaire

Tél.: (519) 948-9322 Téléc.: (519) 948-9015

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les agences de Centraide qui offrent des services/programmes en français

Ambulance St-Jean (Essex-Leamington) **733-6121**

Association canadienne pour la santé mentale **255-7440**
Ressources pour le deuil, Soutien lors d'un deuil dû au SIDA, Services de prévention et spécialisés, Avancement de l'Éducation et des Services en gérontologie, Programme "Breaking Loose", Programme d'Éducation collective, Programme d'Assistance à l'employé, Protecteur du citoyen (Ombudsman)

Association pour les personnes handicapées physiquement **969-8188**

Bureau des Services bénévoles de Centraide **258-3033**
Assistance formative au programme Le Buzz Français

Centre d'urgence pour cas d'agression sexuelle **253-3100**
Programme pour enfants, Services d'assistance socio-psychologique, Service téléphonique de détresse, Programme d'Orientation du comté d'Essex, Éducation publique

Infirmières de l'Ordre de Victoria **254-4866**
Programme intégré de femme d'intérieur, Services des repas livrés à domicile, Services de santé dans les écoles, Services de visites d'infirmières

Information Windsor **973-4636**

L'Hospice de Windsor **974-7100**
Programme de visites quotidiennes des membres de l'Hospice

Maison Sophrosyne **252-2711**
Programme pour enfants, la famille et les amis, Soins préalables, Éducation publique

Programme Grands Frères ..... **Windsor 256-2311**
..... **Leamington 326-8629**
Succursale de Leamington, Programme d'accouplement, Programme de conseillers avisés

Programme Grandes Soeurs **254-3231**
Groupes d'adolescentes

Service communautaire d'Amherstburg **736-5471**
(Aussi connu sous le nom de Services Communautaires A.A.M), Transport-Santé (Service de transport), Service d'Info communautaire, Repas livrés à domicile (aussi connu sous le nom de Popote roulante)

Services de counselling en matière de finances **258-2030**
Bureau satellite de Leamington

Société canadienne de la Croix-Rouge **944-8144**
Les premiers soins, Services de femme d'intérieur

YMCA de Windsor-Comté d'Essex **258-9622**
Groupes de soutien, Programmes d'activités thérapeutiques et de santé, Thérapie de groupes de soutien et de loisirs dans des milieux divers, Services d'adaptation pour les immigrants, Programme de Ressources humaines au Canada, Le Placard communautaire de vêtements.

En honneur d'Yves Landry et sa famille

Centraide/United Way de Windsor et le comté d'Essex est fier d'annoncer que le premier Prix de Leadership Communautaire G. Y. Landry a été décerné à la famille Landry *en honneur* de M. Landry, l'ancien président et directeur général de Chrysler Canada Ltée. M. Landry est décédé l'année dernière. "Cela est approprié que M. Landry soit le récipiendaire d'un prix si prestigieux. Il incarnait le sens véritable de leadership communautaire. Soit dans son rôle de président à Chrysler ou de bénévole dans les domaines de charité, d'éducation ou de santé, il se dévouait à bâtir une meilleure communauté", disait Sheila Wisdom, directrice générale de Centraide. La photo prise à l'occasion de la remise du prix, le 11 juin 1999, fait voir dans l'ordre habituel, le maire de Windsor Mike Hurst, Danielle Tuckey, fille de M. Landry, son épouse Henrielle, son fils Philippe, Mme Wisdom et Larry Latta, vice-président des ventes de Daimler-Chrysler Canada. M. Landry avait été membre du Conseil d'administration de Centraide ainsi que de plusieurs organismes de charité.

CAW TCA CANADA
HIRAM WALKER & SONS LIMITED

Ensemble... à l'oeuvre au coeur d'une communauté.

courriel: united@weareunited.com
www.weareunited.com
1695, ave University Ouest
Windsor (Ontario) N9B 1C3
Téléphone: (519) 258-3033
Télécopieur: (519) 258-2346

Centraide/United Way
Windsor-Comté d'Essex